

THE PIPELINE OPERATOR IS ESTABLISHED FOR CONSTRUCTION OF THE MEP OF AZERBAIJAN
СОЗДАНА ТРУБОПРОВОДНАЯ КОМПАНИЯ ДЛЯ СТРОИТЕЛЬСТВА ОЭТ АЗЕРБАЙДЖАНА

CASPIAN ENERGY

CASPIAN INTERNATIONAL ANALYTICAL JOURNAL

JULY-AUGUST 3(13) 2002



UKRAINE

АЗЕРБАЙДЖАН И УКРАИНА
СОХРАНИЛИ ТЕНДЕНЦИЮ К
ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ
ЭКОНОМИК, УВЕРЕН ПЕРВЫЙ
ВИЦЕ-ПРЕМЬЕР АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО
ПРАВИТЕЛЬСТВА - СТР. 9

AZERBAIJAN AND UKRAINE SECURED MUTUALLY COMPLEMENTARY
TENDENCY OF ECONOMICS, THINKS THE FIRST VICE-PREMIER
OF AZERBAIJAN GOVERNMENT - P. 6

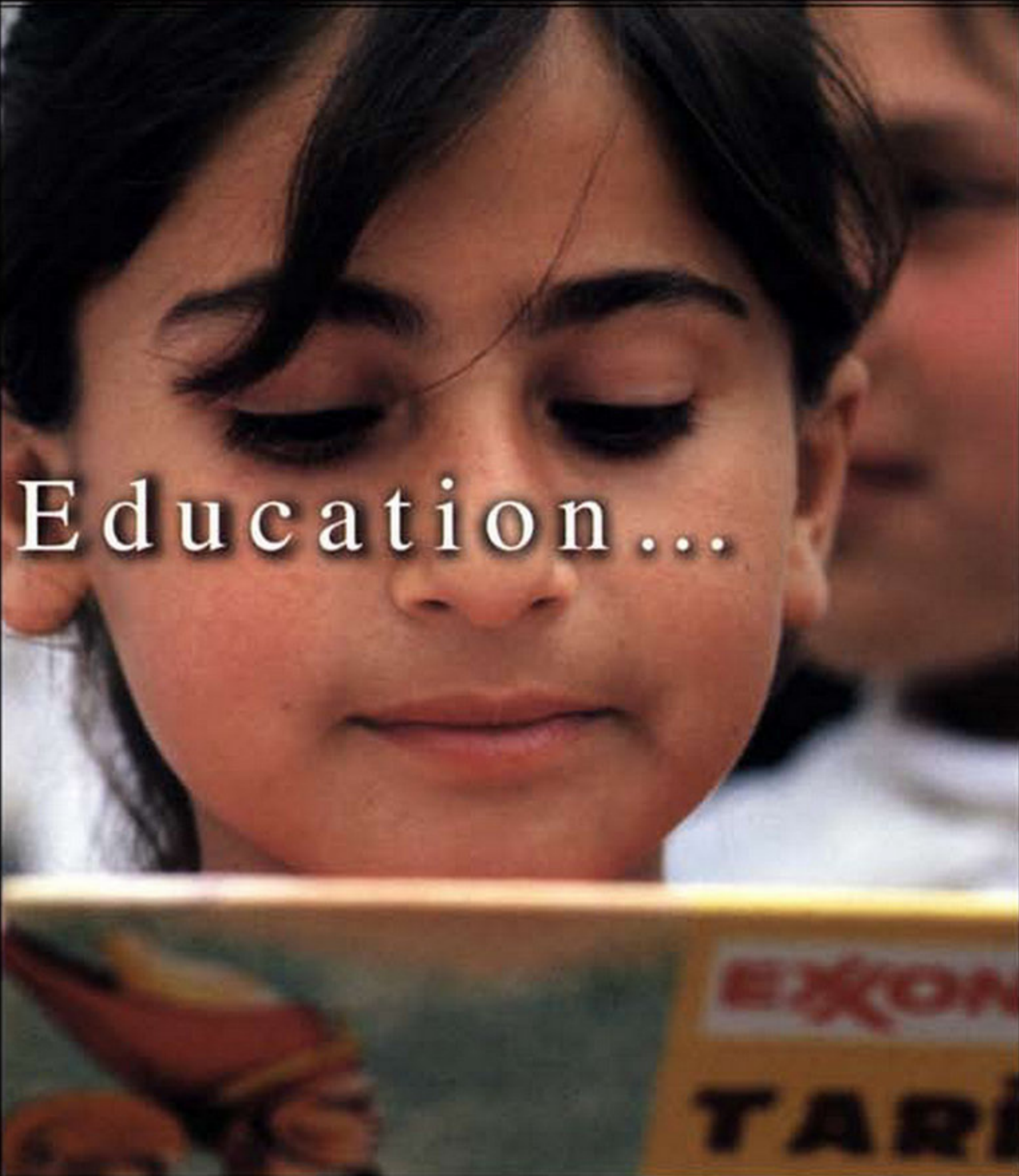
"ЛЮБАЯ, ДАЖЕ САМАЯ МИСТИЧЕСКАЯ СХЕМА
ИМЕЕТ ПРАВО НА ЖИЗНЬ", -
СЧИТАЕТ ПРЕЗИДЕНТ "РОСНЕФТЕГАЗСТРОЯ" - СТР. 20

"ANY, EVEN MYSTERIOUS SCHEME HAS RIGHT TO LIVE",
THINKS THE PRESIDENT OF "ROSNEFTEGAZSTROY" - P. 19


ОДЕССА-БРОДЫ - ГДАНСЬК - В ОЧЕРЕДИ ЗА КАСПИЙСКОЙ НЕФТЬЮ -
СТР. 27

ODESSA-BRODY-GDANSK - IN LINE FOR CASPIAN OIL - P. 24





Better Education....



Better World

Education is the key to the future of our children. And our children are the key to the future of our world. So as we go about the business of producing energy, we also try to produce better educational opportunities for young people in Azerbaijan.

ExxonMobil



www.caspenergy.com

www.cibcgroup.com

FOR THOSE
WHO RULES
MILLIONS...



The largest

INFORMATION FIELD

THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS

6-th floor, International Trade Centre,
95, H.Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71
E-mail: arg@caspenergy.com, pr@caspenergy.com



A sea of energy

Statoil ranks as one of the world's largest traders of crude oil, and a substantial supplier of natural gas. As the leading player in European offshore exploration and production, we are also the world's largest operator of subsea gas pipelines. These run to markets in continental Europe.

The Caspian Sea represents one of Statoil's core areas, and we are a partner in some of the largest hydrocarbon discoveries here. Through our expertise, experience and competitive technology, we will contribute to the future development of this region.



Statoil Azerbaijan a. s
96 Nizami Street, 370010 Baku
The Azerbaijan Republic
Tel. +994 12 97 73 40, fax +994 12 97 79 44
Statoil head office:
N-4035 Stavanger Norway.
Tel. +47 51 99 00 00, fax +47 51 99 00 50
www.statoil.com



KIOGE 2002 KAZAKHSTAN

**10th Anniversary Kazakhstan
International Exhibition & Conference**

1-4 October • Almaty, Kazakhstan

SUPPORTED BY:



Ministry of Energy and Mineral Resources
of the Republic of Kazakhstan



КазМунайГаз
NATIONAL COMPANY "KAZMUNAYGAS"

ORGANISERS:



For further information please contact:

London, UK:

Tel.: +44 (0) 20 7596 5000; Fax: +44 (0) 20 7596 5106; E-mail: oilgas@ite-exhibitions.com

Almaty, Kazakhstan:

Tel.: +7 (3272) 58 34 34; Fax: +7 (3272) 58 34 44; E-mail: industrial@iteca.kz

**www.kioge.iteca.kz
www.ite-exhibitions.com/og**





www.caspenergy.com



www.cibcgroup.com

FOR THOSE
WHO RULES
MILLIONS...



The largest

INFORMATION FIELD

THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS

6-th floor, International Trade Centre,
95, H.Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71
E-mail: arg@caspenergy.com, pr@caspenergy.com

1st Caspian and Black sea Intermodal & Shipping Conference



6-7 NOVEMBER 2002
ISTANBUL, TURKEY

Conference Key Topics:

- Strategies for the Development of Cooperation between Caspian and Black Sea States
- The Role of Railway Transport in expanding of intermodal transportation market
- Prospects for Development of Deep Sea and Inland Intermodal Issues Integration
- Ports Development and Prospects for Cooperation to increase ports cargo turnover

In cooperation with:



Organisers:

Iteca (Central Asia): Tel: 7 (3272) 58 34 34; Fax: 7 (3272) 58 34 44; E-mail: industrial@iteca.kz

Information Support:

ЦЕНТРАЛЬНО-КАСПИЙСКОЕ МОРСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО



КАСПИЙСКО-ЧЕРНОМОРСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

КАЗАХСТАНСКИЙ ПРЕСС-КЛУБ

ПОРТЫ

The Almaty Herald

КАСПИЙСКО-ЧЕРНОМОРСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

СУДОХОДСТВО

PANORAMA



AZERBAIJAN AND UKRAINE

SECURED MUTUALLY COMPLEMENTARY TENDENCY OF ECONOMICS

THINKS THE FIRST VICE-PREMIER
OF AZERBAIJAN GOVERNMENT ABBAS ABBASOV



The government of Azerbaijan attaches great importance to economic cooperation with Ukraine that is year by year strengthening and dynamically developing. Ukraine continues to remain Azerbaijan's important trade partner and ranks among top tens of main foreign economic partners.

In the first half year 2002 foreign trade turnover between Azerbaijan and Ukraine amounted to \$39,5 million, this is more 1,6 times than in similar period of past year.

In the first half year of the current year the structure of Ukraine export to Azerbaijan has mainly dominated with products of machine building (purpose-built cars, tank-trucks), ferrous metallurgy (steel rolling, rods, pipes, channels), electrotechnical sector (current-conducting materials, heat exchangers, refrigerators), chemistry (polypropylene), foodstuffs (flour, condensed milk, cream, sucrose, chocolate and confectioner, sunflower-seed oil, ethyl alcohol, salt) and etc.

Structure of import from Azerbaijan to Ukraine has been mainly responsible for products of fuel&energy complex (kerosene, lubricants), chemistry, various

spare parts and armature, cotton, filbert, tomato.

It should be noted that trade turnover does not reflect real economic potential of bilateral relations and requires certain measures for further development of mutual trade.

Further growth of trade turnover between our countries can be achieved at the expense of increasing volumes and expanding range of procured goods, this is quite real under close relations between respective government structures.

Special economic interest in bilateral relations gains practical solving of problems related with exploration, development and rehabilitation of oil&gas fields in Azerbaijan sector of the Caspian sea and research of possibility of multivectoral pipeline grid to transport energy to global markets.

By request of Ukraine contract for supplies of 66,7 thousand tones of diesel fuel at the amount of \$12,8 million signed between the State Oil Company of Azerbaijan and GAK "Ukrresurs" last year was prolonged.

Important direction in cooperation between Azerbaijan and Ukraine gains realization of multilateral agreement for international transport for development of Europe-Caucasus-Asia bridge which created favorable conditions for further development both transport and trade-economic relations.

Flexible tariff policy on the railway transport and relevant service are created there. The parties accepted Baku-Potillichevsk rout the most reasonable and efficient one. The parties approved interest in further development of ferry crossing by the routings Ilichevsk-Poty, Baku-Turkmenbashi, Baku-Aktau.

The state aircompany "Azerbaijan Hava Yollary" makes regular flights to Kiev and Odessa. Ukraine airlines arranged regular flights between Kiev, Donetsk and Baku.

International trucking is regulated by bilateral intergovernmental agreements and multilateral Agreements "TRACEKA" and OBEC.

Motor transport administrations of both states sustain constant relations, exchange of permission forms (150 units in 2002).

Since December 2000 after commissioning of fiberoptical cable trunk TAE 30 direct digital communication channels for exchange of telephone schedules were activated. This allowed increasing quality and security between two states. There are also 18 analogous channels in direction Baku-Kiev and 6 in Baku-Kharkov directions.

At present Azerbaijan uses transport means of Ukraine for telephone exchange with Moldova. In the future it is planned to replace analogous communication channels by digital. The Justice Ministry of Azerbaijan Republic registered over 60 companies and joint ventures with \$1 million authorized capital total. These companies are specialized in production of agriculture products, consumer goods, preparing of documents and commercial activity.

In accordance with the "Program of long-term economic cooperation for 2000-2009 between Azerbaijan and Ukraine" AOZT "Gidromashservis" and AOT "Zaporozhtransformator" formed in Azerbaijan joint venture to produce and repair oil-immersed transformer. The plant is slated to start operation in the first quarter 2003.

Charity cooperation between Azerbaijan and Ukraine remains the important factor of mutual understanding, strengthening of intergovernmental relations. Adequate legal base for development of bilateral cooperation is created in science, education, medicine, culture, tourism and other charity sectors.

In past years cooperation in education noticeably improved. By the decree of the president of Azerbaijan Republic the Baku Slovene University is established. For four years this university prepares specialists in "Ukraine studies".

"The Center of Ukraine Culture" and Sunday school are established to the Slovene University in order to acquaint Azerbaijanis with Ukraine language, literature and culture.

There are arranged direct relations between some institutes of higher education of two states. Since last year Azerbaijani students left for education for Kiev "International Academy of Management". Hence, since past year 10 students of Baku Slovene University continue education in the Institute of political and social science named after Heydar Aliyev in the above Academy.

It is expected that since 2002/03 specialists in Azerbaijan language and literature will train in Kiev State University's orient science faculty.

Azerbaijan pays close attention to culture relations with Ukraine. At present Azerbaijan Culture Centers are functioning in Kiev and Kharkov. May of the current year saw Ukraine Culture Days in Azerbaijan.

In consideration of painful and hard conditions of Azerbaijani refugees in response to Azerbaijan's request in 1999-2000 Ukraine delivered 120 heavy-load containers to be re-equipped and used as temporary housing.

Of many thousands Azerbaijani diaspora in Ukraine has all opportunities for its full and dynamic development. "Congress of Ukraine Azerbaijanis" and "Voice of Azerbaijan" paper are functioning and published in Kiev.

Development of economic cooperation between Azerbaijan and Ukraine is brought by close and multilateral industrial and science-technical relations formed in the past and by common strategy interests. Economic difficulties, necessity to create mechanisms of economic cooperation, business encouragement and

coordinated movement to market for the sake of consumers make actual arranging of full cooperation between Azerbaijan and Ukraine.

First of all, it is necessary to activate all opportunities to arrange direct contacts and provide complete freedom to activity of economic organizations, not ignoring national legislation. Special attention must be paid to preventing disintegration of such components of economic infrastructure like transport, communication, energy and etc.

The main document that defines perspective economic cooperation of Azerbaijan with Ukraine is the Agreement of economic cooperation for 2000-2009. Document contains the Program of long-term economic cooperation, activity for realization of the same where certain directions of economic cooperation are defined. This document is the base for further cooperation of bilateral economic relations.

for 2000-2009 signed on 16 March 2000 in Baku also widen relations of two states. These treaties fixed high level of strategy partnership of two states and marked new era in Ukraine-Azerbaijani relations.

Also, other important documents are signed between Azerbaijan and Ukraine:

- of free trade
- of air communication
- of science-technical cooperation
- of cooperation in custom
- of stimulation and mutual protection of investments
- of cooperation in tourism
- of international trucking
- of maritime shipping
- of mutual recognition of rights and regulating of property
- of cooperation in communication
- of cooperation in pharmaceutical industry
- of avoiding double taxation and evasion of tax payments on incomes and property



There is active work between Azerbaijan and Ukraine in creating necessary legal-contract base. Tremendous contribution of presidents of Azerbaijan and Ukraine Heydar Aliyev and Leonid Kuchma to development and strengthening of Ukraine-Azerbaijani relations must be specially noted.

Achieved agreements and signed documents create good opportunities for further expansion of bilateral cooperation.

Total number of intergovernmental and interdepartmental agreements signed between Azerbaijan and Ukraine is over 70. About 10 projects of bilateral agreements are on different phases of coordination.

The Treaty of friendship and cooperation and Treaty of economic cooperation

• of mutual recognition and equivalency of education and scientist decree documents

• of cooperation in youth policy and sport

• of visa-free travel

Interdepartmental

• Agreement between Ministries of Culture of cooperation in culture and art

• Agreement between Health Ministries of cooperation in medicine and health

• Agreement between Labor Ministries of cooperation in labor, employment and social defense

• Agreement of production cooperation and specialization of production in railway transport between railway administrations

- Agreement of cooperation between tax administrations

- Agreement of cooperation between Justice Ministries

Realization of signed documents and achieved agreements is subject of obligatory discussion of joint intergovernmental Azerbaijani-Ukraine commission in economic cooperation drafted to operatively solve arisen problems.

Today Ukraine-Azerbaijani relations have good perspective. Further expansion of normative-contracted base, realization of signed documents will fully increase bilateral cooperation.

Realization of the project of Euro-Asian oil-transport bridge within the framework of the conception of multivectoral routs for transporting Caspian energy resources to world markets has its own perspectives.

Having required facilities and specialists Ukraine is interested in realization of the project for oil and oil products transportation via its territory to Europe using existing transport communications and pipelines and facilities of its oil refineries.

However, at present, despite the attraction of Ukraine rout, due to Azerbaijan's (SOCAR) participating in construction of the Main Export Pipeline Baku-Tbilisi-Ceyhan and necessity to draw considerable finances for this aim, our participating in Ukraine project for construction of Brody-Plotsk oil-pipeline is quite difficult.

At that, interested Ukrainian companies can jointly with SOCAR study terms of participating in the tender for purchase of Azerbaijani oil to fill Odessa-Brody oil-pipeline.

For Azerbaijan one of priorities is development of strategy partnership with Ukraine both on bilateral base and within GUUAM.

As it is known on 10 October 1997 the Presidents of Azerbaijan, Georgia, Moldova and Ukraine on the meeting in Strasbourg created political consultative forum GUAM which was stipulated on the Joint Communiqué of 24 April 1999 on Washington summit of NATO (residents of GUUAM member-countries passed statement that specifies main directions of cooperation), in September 2000 during Millenium Summit leaders of "five" signed New York memorandum of GUUAM, announced "new phase of development of organization".

Important step on the way of widening cooperation within the scope of GUUAM becomes Yalta summit (6-7 June 2001). On the summit presidents of country-participants have signed Yalta Charter of GUUAM - the document that defines main goals, principles, directions of cooperation, organized structure of GUUAM.

The main task of the current stage of development of GUUAM is transformation of political dialogue to heavy practical results, first of all in economy.

Current cooperation of GUUAM states in economy can not be considered satisfactory. Small potential of foreign economic relations

of GUUAM is brought by slow economic development of each member-country. At that, among positive factors of economic development within GUUAM must be noted inherited from the USSR specialization of country-participants and tendency to forming mutual-supplementary economics in some sectors.

I think, widening of cooperation of GUUAM member-countries must be assisted by:

- activation of trade-economic relations on the base of step-wise trade liberalization;

- coordination of conceptions of structure development of national economies;

- active foreign policy to draw investments;

- realization of large intergovernmental cooperation projects, first of all in energy and development of international transport infrastructure.

Constant development of GUUAM requires development of common strategy of activities, preventing of disputes existing between interests of member-countries and ways to achieve that.

19-20 July of the current year saw next meeting of presidents of GUUAM member-countries during that tasks of strengthening legal organizing bases of GUUAM and further widening of cooperation within GUUAM were discussed.

During the summit the heads of countries noted priority of development of comprehensive cooperation within the framework of GUUAM focussed on expansion of trade-economic cooperation and providing secure and efficient functioning of transport channels, first of all Europe-Caucasus-Asia.

As main directions of cooperation within GUUAM on this phase were defined consistent strengthening of institutes of the organization, creating of favorable terms for branch cooperation, attraction of other states and organizations to different sectors of cooperation of GUUAM.

Special role in improving economic terms and the most efficient use of trade potential of GUUAM member-states is imposed on Agreement for creating free trade zone signed during the summit.

Chief item of the summit centered on establishing and activity of branch working groups of GUUAM in transport, energy, economy and trade, communication and information processing technology, culture, tourism, science and education and in fight against terrorism, organized crime and illicit drug traffic. Here was noted importance of active attraction of private companies and entrepreneurs to realization of joint projects and programs.

At present world community shows more and more interest to GUUAM, take for example participating of foreign states and international organizations in the summit.

Outcomes of Yalta summit show that GUUAM has potential to solve existing problems.

With a view to increase efficiency of bilateral economic, science-technical and charity cooperation in 1998 here was formed joint

intergovernmental Azerbaijani-Ukraine commission in economic cooperation with wide authorities to arrange trade-economic, scientific-technical and culture relations, forming of relevant legal-contract base, operative solving of problems arising in the process of economic cooperation.

Fourth summit of joint intergovernmental Ukraine-Azerbaijani commission in economic cooperation took place on 14 February 2002 in Kiev, there were discussed certain ways of increasing dynamic of trade turnover between states, carrying of coordinated activities in further development of mutual beneficiary economic and scientific-technical relations, intensification of control for executing bilateral agreements in economy.

In the period after session the parties made certain work in expansion of bilateral trade-economic cooperation, solving of existing problems. Decisions envisaged in the Protocol of fourth session of the commission were generally fulfilled.

At that, it must be noted that all ministries, administrations and organizations of parties duly approached tasks of realization of provisions stipulated in Protocol of fourth session. The parties did not fully use opportunities of cooperation in machine-building, metallurgy, agriculture and some other sectors of economy.

Therefore, forthcoming fifth session of Intergovernmental Azerbaijani-Ukraine commission slated for 29 August of the current year is the tendency to expansion of diapason of further cooperation and decision of actual economic problems.

In the preliminary project of agenda of commission's session Azerbaijan proposed Ukraine to study seven items of which main are: about fulfilling of Protocol of fourth session of Intergovernmental commission; about realization of the Program of long-term economic cooperation for 2000-2009; about perspective directions of economic cooperation; about settling debts; about legal-contract base.

Moreover, on the forthcoming session of the commission we propose to sign four intergovernmental instruments, among them:

- cooperation in preventing emergency and liquidation of consequences;

- labor activity and social defense of Azerbaijan citizens temporarily working in Ukraine, and Ukraine citizens temporarily working on the territory of Azerbaijan;

- cooperation in development of competition;

- Protocol to intergovernmental agreement about cooperation in governmental relations.

Also, Ukraine is proposed to sign Memorandum about cooperation between Ministry of Economic development of Azerbaijan Republic and State committee of Ukraine in regulator policy and business undertakings.

Problems have always existed and are existing. I do not want to dwell on them, they must be solved and we aimed at it.

АЗЕРБАЙДЖАН И УКРАИНА

СОХРАНИЛИ ТЕНДЕНЦИЮ К ВЗАИМОДОПОЛНЯЕМОСТИ ЭКОНОМИК,

СЧИТАЕТ ПЕРВЫЙ ВИЦЕ-ПРЕМЬЕР АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА АББАС АББАСОВ



Правительство Азербайджанской Республики придает чрезвычайно важное значение экономическому сотрудничеству с Украиной, которое из года в год укрепляется и динамично развивается. Украина продолжает оставаться важным торговым партнером Азербайджана и входит в десятку основных внешнеэкономических партнеров.

За первое полугодие 2002 года внешне-торговый оборот между Азербайджанской Республикой и Украиной составил 39,5 млн. долларов США, что в 1,6 раза больше аналогичного периода прошлого года.

В первом полугодии текущего года в структуре экспорта Украины в Азербайджан преобладала продукция машиностроения (спецавтомобили, вагоны-цистерны), черной металлургии (стальной прокат, прутки, трубы, швеллеры), электротехнической отрасли (электропроводники, теплообменники, холодильники), химии (полипропилен), X продовольственные товары (мука, сгущенное молоко и сливки, сахара, шоколадные и кондитерские изделия, подсолнечное масло, этиловый спирт, соль) и др.

В структуре импорта из Азербайджана в Украину преобладала продукция топливно-энергетического комплекса (керосин, смазочные масла), химической отрасли, различные запчасти и арматура, хлопок-волокно, фундук, томаты.

Следует отметить, что сложившийся товарооборот не отражает реального экономического потенциала двусторонних отношений и требует принятия конкретных шагов для дальнейшего развития взаимной торговли.

Дальнейший рост объема товарооборота между нашими странами может быть достигнут за счет увеличения объемов, расширения номенклатуры взаимопоставляемых товаров, что вполне реально при осуществлении более тесных связей между соответствующими государственными структурами управления и хозяйствующими субъектами.

Особый экономический интерес в двусторонних отношениях приобретает практическое решение вопросов, связанных с разведкой, разработкой и реабилитацией нефтегазовых месторождений в Азербайджанском секторе Каспийского моря, а также исследование возможности многовариантной системы трубопроводов для транспортировки энергоресурсов на мировые рынки.

По просьбе Украинской стороны была пролонгирована поставка дизельного топлива и по контракту между Государственной нефтяной компанией Азербайджанской Республики и ГЭК "Укрресурсы" в прошлом году поставлено 66,7 тысяч тонн дизельного топлива на сумму 12,8 мандолларов.

Важным направлением сотрудничества между Азербайджанской Республикой и Украиной является реализация подписанного 8 сентября 1998 года в городе Баку Основного многостороннего соглашения о международном транспорте по развитию коридора Европа-Кавказ-Азия, которое создало благоприятную почву к дальнейшему развитию как транспортных связей, так и торгово-экономических отношений.

На железнодорожном транспорте осуществляется гибкая тарифная политика, создана соответствующая сервисная служба. Маршрут Баку-Поти-(Батуми)-Ильичевск сторонами признан наиболее целесообразным и эффективным. Стороны подтвердили заинтересованность в дальнейшем развитии паромных переправ по маршрутам Ильичевск-Поти, Баку-Туркменбашы, Баку-Актау.

Национальная авиакомпания "Азербайджан Хава Йоллары" совершает регулярные полеты в Киев и Одессу. Украинские авиакомпании организовали регулярные полеты между Киевом, Донецком и Баку.

Международные автомобильные перевозки регулируются двусторонними межправительственными соглашениями, а также многосторонними Соглашениями "ТРАСЕКА" и ОЧЭС. Автотранспортные администрации обеих стран поддерживают постоянную связь, производят обмен бланками разрешений (150 штук в 2002 г.).

С декабря 2000 г. с вводом волоконно-оптической кабельной магистрали ТАЕ задействовано 30 прямых цифровых каналов связи для обмена телефонными графиками. Это позволило повысить уровень качества и надежности связи между двумя странами. В эксплуатации находятся также 18 аналоговых каналов связи по направлению Баку-Киев и 6 по направлениям Баку-Харьков.

В настоящее время Азербайджан использует транспортные возможности Украины для телефонного обмена с Молдовой. В перспективе планируется замена аналоговых каналов связи цифровыми.

В настоящее время в Азербайджанской Республике Минюстом зарегистрировано более 60 фирм и совместных предприятий с общим объемом уставного капитала более 1 млн. долларов США. Эти фирмы и предприятия специализируются на производстве сельскохозяйственной продукции, товаров народного потребления, подготовке проектной документации и коммерческой деятельности.

В соответствии с "Программой долгосрочного экономического сотрудничества на 2000-2009 годы между Азербайджанской Республикой и Украиной" АОЗТ "Гидромашсервис" и АОТ "Запорожтрансформатор" создают в Азербайджане совместное предприятие по производству и ремонту масляных трансформаторов. Завод планируется ввести в эксплуатацию в первом квартале 2003 года.

Гуманитарное сотрудничество между Азербайджанской Республикой и Украиной остается важным фактором взаимопонимания, доверия, укрепления межнациональных связей. В области науки, образования, здравоохранения, культуры, туризма и других гуманитар-

В Киевском Государственном Университете с 2002/03-го учебного года на факультете востоковедения намечается также подготовка специалистов по Азербайджанскому языку и литературе. Минобразования Азербайджана готово оказать соответствующую помощь университету по данному вопросу.

Азербайджанская сторона придает особое значение культурным связям с Украиной. В настоящее время в Киеве и Харькове функционируют Центры Культуры Азербайджана. В мае текущего года в Азербайджане проводились дни культуры Украины.

Учитывая тяжелое положение азербайджанских беженцев, Украина в порядке оказания гуманитарной помощи

трудности между Азербайджаном и Украиной.

Прежде всего, необходимо задействовать возможности налаживания прямых контактов и предоставления полной свободы деятельности непосредственных субъектов хозяйствования, конечно не игнорируя национальное законодательство. Особое внимание требуется уделить недопущению дезинтеграции таких компонентов экономической инфраструктуры, как транспорт, связь, энергетика и т.п.

Основным документом, определяющим перспективное экономическое сотрудничество Азербайджанской Республики с Украиной является Договор об экономическом сотрудничестве на 2000 - 2009 годы, составными частями которого являются Программа долгосрочного экономического сотрудничества, мероприятия по ее реализации, где определены конкретные направления экономического сотрудничества по отраслям. Этим документом заложена основа дальнейшего развития двусторонних экономических отношений.

Между Азербайджанской Республикой и Украиной ведется активная работа по созданию надлежащей договорно-правовой базы. Особо следует подчеркнуть огромный вклад в развитие и укрепление украинско-азербайджанских отношений Президента Азербайджанской Республики господина Гейдара Алиева и Президента Украины господина Леонида Кучмы. Достигнутые ими договоренности и подписанные документы создают прекрасные возможности для дальнейшего расширения двустороннего сотрудничества.

Общее количество подписанных между Азербайджанской Республикой и Украиной межгосударственных, межправительственных и межведомственных соглашений составляет более 70 документов. На различных стадиях согласования находится свыше 10 проектов двусторонних соглашений.

Углублению взаимоотношений между двумя государствами служат подписанные главами наших государств 16 марта 2000 года в г.Баку Договор о дружбе и сотрудничестве, который зафиксировал высокий уровень стратегического партнерства двух стран и ознаменовал новую веху в украинско-азербайджанских отношениях и Договор об экономическом сотрудничестве на 2000 - 2009 годы.

Между Азербайджанской Республикой и Украиной, также подписаны другие не менее важные документы, в том числе:

- о свободной торговле
- о воздушном сообщении
- о научно-техническом сотрудничестве
- о сотрудничестве в области таможенного дела
- о поощрении и взаимной защите инвестиций



ных сферах для развития двустороннего сотрудничества создана необходимая правовая база.

В последние годы заметно улучшилось сотрудничество в области образования. Указом Президента Азербайджана создан Бакинский Славянский Университет. Уже 4 года как в этом университете готовятся кадры по "Украиноведению".

С целью ознакомления азербайджанских граждан с украинским языком, литературой и культурой при Славянском Университете созданы "Центр Украинской культуры" и воскресная школа.

Налажены прямые связи между отдельными ВУЗами двух стран. С прошлого года организовано направление студентов на учебу в Киевскую "Международную Академию управления персоналом". Так 10 студентов Бакинского славянского университета с прошлого года продолжают учебу по различным специальностям в Институте политических и социальных наук им.Гейдара Алиева указанной Академии.

по просьбе Азербайджанской Республики в 1999-2000 годах поставила 120 большегрузных контейнеров для переоборудования и использования их под временное жилье.

Многотысячная азербайджанская диаспора в Украине имеет все возможности для своего полноценного и динамичного развития. Функционирует "Конгресс азербайджанцев Украины", в Киеве издается газета "Голос Азербайджана".

Развитие экономических отношений между Азербайджанской Республикой и Украиной обусловлено сложившимися в прошлом тесными и многосторонними производственными и научно-техническими связями, совместными стратегическими интересами. Экономические трудности, необходимость создания отвечающих новым условиям механизмов экономического взаимодействия, поощрения предпринимательства и согласованного движения к рынку в интересах потребителей, делают весьма актуальным налаживание полноценного со-

- о сотрудничестве в области туризма
 - о международном автомобильном сообщении
 - о морском торговом судоходстве
 - о взаимном признании прав и регулировании отношений собственности
 - о сотрудничестве в области связи
 - о сотрудничестве в области фармацевтической промышленности
 - об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонений от уплаты налогов на доходы и имущество
 - о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых знаниях
 - о сотрудничестве в области молодежной политики и спорта
 - о безвизовых поездках граждан
- Межведомственные**
- Соглашение между Министерствами культуры о сотрудничестве в области культуры и искусства
 - Соглашение между Министерствами здравоохранения о сотрудничестве в области медицины и здравоохранения
 - Соглашение между Министерствами труда о сотрудничестве в области труда, занятости и социальной защиты
 - Соглашение о производственной кооперации и специализации производства в области железнодорожного транспорта между железнодорожными администрациями
 - Соглашение о сотрудничестве между налоговыми администрациями
 - Соглашение о сотрудничестве между Министерствами юстиции

Ход реализации подписанных документов и достигнутых договоренностей является предметом обязательного обсуждения Совместной межправительственной азербайджано-украинской комиссии по вопросам экономического сотрудничества призванной оперативно решать возникающие в процессе проблемы.

Сегодня украинско-азербайджанские отношения имеют прекрасную перспективу. Дальнейшее расширение нормативно-договорной базы, реализация подписанных документов в полном объеме существенно повысят уровень двустороннего сотрудничества.

Реализация проекта Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора в рамках концепции многовариантности маршрутов транспортировки каспийских энергоресурсов на мировые рынки имеет свои перспективы.

Украина располагая необходимыми мощностями и специалистами, заинтересована в реализации проекта транспортировки нефти и нефтепродуктов через свою территорию в страны Европы с использованием существующих транспортных коммуникаций и трубопроводов, а также мощностей своих нефтеперерабатывающих заводов.

Однако, несмотря на всю привлекательность украинского маршрута, в связи

с участием Азербайджана (ГНКАР) в строительстве Основного экспортного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан и необходимостью привлечения для этого значительных финансовых средств, в настоящее время наше участие в реализации проекта строительства нефтепровода "Броды-Плоцк" весьма затруднительно.

Вместе с тем, заинтересованные организации Украины могут рассмотреть совместно с ГНКАР вопросы участия в тендере по закупке азербайджанской нефти для заполнения нефтепровода Одесса-Броды.

Для Азербайджанской Республики одним из приоритетов является развитие стратегического партнерства с Украиной, как на двусторонней основе, так и в рамках ГУУАМ.

Как известно, 10 октября 1997 г. Президенты Азербайджана, Грузии, Молдовы и Украины на встрече в Страсбурге создали политико-консультативный форум ГУУАМ, о чем заявили в Совместном Коммюнике 24 апреля 1999г. на Вашингтонском саммите НАТО (резидентами стран-участниц ГУУАМ было принято заявление, в котором определялись основные направления сотрудничества, а в сентябре 2000г. во время проведения Саммита Тысячелетия лидеры "пятерки" подписали Нью-Йоркский меморандум ГУУАМ, провозгласили "новую фазу развития объединения".

Значительным шагом на пути углубления сотрудничества в рамках ГУУАМ стал Ялтинский саммит (6-7 июня 2001г.). На нем президенты стран-участниц подписали Ялтинскую Хартию ГУУАМ - документ, в котором определены основные цели, принципы, направления сотрудничества, организационная структура ГУУАМ.

Главная задача нынешнего этапа развития ГУУАМ - трансформация политического диалога в весомые практические результаты, прежде всего в экономической сфере.

Нынешнее состояние сотрудничества стран ГУУАМ в экономической сфере нельзя считать удовлетворительным. Не-

Между Азербайджанской Республикой и Украиной, также подписаны другие не менее важные документы, в том числе:

- о свободной торговле;
- о воздушном сообщении;
- о научно-техническом сотрудничестве;
- о сотрудничестве в области таможенного дела;
- о поощрении и взаимной защите инвестиций;
- о сотрудничестве в области туризма;
- о международном автомобильном сообщении;
- о морском торговом судоходстве;
- о взаимном признании прав и регулировании отношений собственности;
- о сотрудничестве в области связи;
- о сотрудничестве в области фармацевтической промышленности;
- об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонений от уплаты налогов на доходы и имущество;
- о взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых знаниях;
- о сотрудничестве в области молодежной политики и спорта;
- о безвизовых поездках граждан.

Межведомственные

- Соглашение между Министерствами культуры о сотрудничестве в области культуры и искусства.
- Соглашение между Министерствами здравоохранения о сотрудничестве в области медицины и здравоохранения.
- Соглашение между Министерствами труда о сотрудничестве в области труда, занятости и социальной защиты.
- Соглашение о производственной кооперации и специализации производства в области железнодорожного транспорта между железнодорожными администрациями.
- Соглашение о сотрудничестве между налоговыми администрациями.
- Соглашение о сотрудничестве между Министерствами юстиции.

значительный потенциал внешнеэкономических связей ГУУАМ обусловлен низким уровнем экономического развития каждой из стран-участниц. Вместе с тем, среди положительных факторов экономического сотрудничества в рамках ГУУАМ следует назвать унаследованную от бывшего СССР специализацию стран-участниц и тенденцию к формированию взаимодополняемости их экономик по отдельным направлениям.

На мой взгляд, углублению сотрудничества стран ГУУАМ должны способствовать активизация торгово-экономических связей на основе поэтапной либерализации торговли;

согласование концепций структурного развития национальных экономик;

активная внешняя политика с целью привлечения инвестиций, реализации больших межгосударственных кооперационных проектов, прежде всего в сфере энергетики и развития международной транспортной инфраструктуры. Устойчивое развитие ГУУАМ требует разработки общей стратегии действий, устранения противоречий между интересами



стран-участниц и способами их достижения.

19-20 июля текущего года в г.Ялте состоялась очередная встреча Президентов стран-участниц ГУУАМ, в ходе которой были обсуждены вопросы укрепления организационно-правовой основы ГУУАМ и дальнейшего развития сотрудничества в рамках объединения.

Во время Саммита Главами государств был подчеркнут приоритетный характер развития всестороннего сотрудничества в рамках ГУУАМ, направленного на расширение торгово-экономических связей, дальнейшее развитие и обеспечение безопасного и эффективного функционирования транспортных коридоров, в первую очередь, коридора Европа-Кавказ-Азия.

Основными задачами сотрудничества в рамках ГУУАМ на данном этапе были определены последовательное укрепление институтов Объединения, создание благоприятных условий для отраслевого взаимодействия, привлечение других стран и организаций к различным сферам сотрудничества ГУУАМ.

Особую роль в улучшении экономических условий и наиболее эффективном использовании торгового потенциала государств - участников ГУУАМ призвано сыграть, подписанное в ходе саммита Соглашение о создании зоны свободной торговли.

Важное значение на Саммите было уделено вопросу создания и деятельности отраслевых рабочих групп ГУУАМ в областях транспорта, энергетики, экономики и торговли, связи и ин-

формационных технологий, культуры, туризма, науки и образования, а также в области борьбы с терроризмом, организованной преступностью и распространением наркотиков. Была подчеркнута важность активного привлечения частных компаний и предпринимателей к реализации совместных проектов и программ.

В настоящее время к деятельности ГУУАМ возрос интерес со стороны мирового сообщества, свидетельством чему явилось участие в работе саммита представителей зарубежных государств и международных организаций.

Результаты Ялтинского саммита доказали, что у ГУУАМ есть потенциал для разрешения существующих проблем.

В целях повышения эффективности двустороннего экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества, была сформирована (1998г.) совместная межправительственная азербайджано-украинская комиссия по вопросам экономического сотрудничества с широкими полномочиями по налаживанию торгово-экономических, научно-технических и культурных отношений, формированию соответствующей договорно-правовой базы, оперативному решению возникающих в процессе экономического сотрудничества проблем.

14 февраля 2002 года в Киеве состоялось четвертое заседание совместной межправительственной украинско-азербайджанской комиссии по вопросам экономического сотрудничества, на котором были рассмотрены конкретные пути повышения динамики товарооборота между обоими государствами, осуществление согласованных мер по дальнейшему развитию взаимовыгодных экономических и научно-технических связей, усиление контроля за выполнением двусторонних договоренностей экономической сфере.

За период, прошедший после этого заседания Сторонами проделана опре-

деленная работа по расширению двустороннего торгово - экономического сотрудничества, решению имеющихся проблем. Предусмотренные Протоколом четвертого заседания Комиссии решения в целом были выполнены.

Вместе с тем, следует отметить, что не все министерства, ведомства и организации Сторон должным образом подошли к вопросам реализации положений Протокола четвертого заседания. Сторонами не полностью использовались возможности сотрудничества в машиностроении, металлургии, агропромышленном комплексе и некоторых других отраслях экономики.

В этой связи предстоящее 29 августа текущего года - пятое заседание Межправительственной азербайджано-украинской комиссии - это стремление к расширению диапазона дальнейшего сотрудничества и решения актуальных экономических вопросов.

Азербайджанская сторона в подготовленном проекте Повестки заседания Комиссии предложила Украинской Стороне рассмотреть семь вопросов основными из которых являются: о выполнении Протокола IV заседания Межправительственной комиссии; о ходе реализации Программы долгосрочного экономического сотрудничества на 2000-2009 годы; о перспективных направлениях экономического сотрудничества; о погашении взаимозадолженностей; о состоянии договорно-правовой базы.

Кроме того, в ходе предстоящего заседания Комиссии нами предлагается подписать четыре межправительственных документа, в том числе:

- о сотрудничестве в области предупреждения чрезвычайных ситуаций и ликвидации их последствий;
- о трудовой деятельности и социальной защите граждан Азербайджанской Республики, временно работающих на территории Украины, и граждан Украины, временно работающих на территории Азербайджанской Республики;
- о сотрудничестве в области развития конкуренции;

Протокол к межправительственному соглашению о сотрудничестве в области правительственной связи.

Также, Украинской стороне предложено подписать Меморандум о сотрудничестве между Министерством экономического развития Азербайджанской Республики и Государственным комитетом Украины по вопросам регуляторной политики и предпринимательству.

Проблемы, как говорится, всегда были и есть. Я не хотел бы сейчас на них подробно останавливаться, их просто надо решать, и мы на это нацелены.

BAKU-TBILISI-CEYHAN - CHRONICLE OF THE PROJECT

July

"Overwhelming majority of shareholders of the sponsor group formed to finance construction of the Main Export Pipeline Baku-Tbilisi-Ceyhan have already sanctioned this largest project", said an official of the State-run oil Company of Azerbaijan.

According to him, it is expected that other participants of the Sponsor Group will follow them in the recent future. "But there is no certain time when sharehold-

ers must take decision as to MEP, just schedule of operations for the pipe construction", reported Media Press.

In accordance to the decree of the president Heydar Aliyev, financing of 70% out of SOCAR's 25% stake in the consortium for construction of the Main Export Pipeline Baku-Tbilisi-Ceyhan to move Caspian liquids to world markets is to be

Work at construction of strategy oil-pipeline of Azerbaijan Baku-Tbilisi-Ceyhan that will become the first Caspian pipeline projected to move huge Caspian Azeri light to Mediterranean market intensively goes ahead.

done through joint with project's other partners attraction of credits from foreign finance bodies, remaining 30% - at the expense of internal resources of the government.

For information: funds for pipe construction are allotted as 30 and 70. This means 30% of project cost is to be granted by BTC Co. partners, remaining part - borrowed from western banks, stipulates a Decree spread by the press-agency of presidential establishment of Heydar Aliyev.

In order to provide SOCAR's participating in BTC it is decided to form subsidiary company that will get all ownership and managing functions in the project and 25% stake.

According to the Decree of Azerbaijan government, the National Bank is instructed to transfer \$118 million from country's internal resources to Oil Fund in order to cover part of funds required for BTC financing at the expense of country's internal resources in consideration of the fact that one of sources of accumulating country's currency reserves are bonuses paid till 2000 by foreign investors within the scope of oil contracts. In consideration of this and participating of SOCAR's affiliated company in many oil&gas projects the company is considered as solvent body.

Within the framework of realization of the project for construction of the Main Export Pipeline Baku-Tbilisi-Ceyhan it is announced to form BTC Investment group. The group is authorized to draw funds for pipe construction. The group will enter all members of BTC Co. pipeline operator: SOCAR - 25%, BP- 34,76%, Statoil - 8,71%, Unocal - 8,90%, TPAO - 6,87%, ENI - 5%, ITOCHU - 3,4% Delta Hess - 2,36% and TotalFinaElf - 5%. As reported in SOCAR, BTC Investment will



be formed parallel to BTC Co. Establishment of the latter is "expected very soon", reported in SOCAR. BTC Investment will draw investments, BTC Co - to be borrower of funds from international finance bodies. By this time, negotiations with World Bank are about completed and now one can say the World Bank will finance the project. It is expected that the bank will grant BP credit at the

operator BOTAS that is subcontractor on Turkey's territory is notified about start of construction.

After sanctioning of the project, September will see land acquisition the pipe crosses over. Pipe procurement is slated for the third quarter 2003. Diameter of Azerbaijani sector of the pipe will be 42 inches, on Georgian - 42-46, Turkish - 34 inches. Working pressure will make 100 Bar. Construction duration - 2,5 years. The first tanker in Turkish Ceyhan port will wait for Azerbaijani oil in the first quarter 2005

August

On 1 August instruments for establishment of Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC Co.) pipeline company were signed in London. Ceremony of signing

BTC Co will get guarantee of completion of preliminary operations concerned with pipe construction. The president of the State Oil Company of Azerbaijan heads Board of Directors of BTC Co., BP - project operator.

BTC Co shareholders are: BP (38.21%); IGHKAP (25%); Statoil (9.58%); Unocal (8.90%); TPAO (7.55%); ENI (5%); Itochu (3.40%) and Amerada Hess (2.36 %). Moreover, TotalFinaElf obtained right for outbid of 5% stake in BTC Co. and this transaction will soon complete.

According to the speech of the head of State Oil Fund of Azerbaijan Samir Sharifov made on the conference, each partner of BTC Co. must form affiliated company which must represent them in the project Baku-Tbilisi-Ceyhan. The affiliated company of SOCAR will earn the name "Azerbaijan BTC" and registered in Cayman islands like many others. This company will represent Azerbaijan and get SOCAR's 25% stake in MEP project.

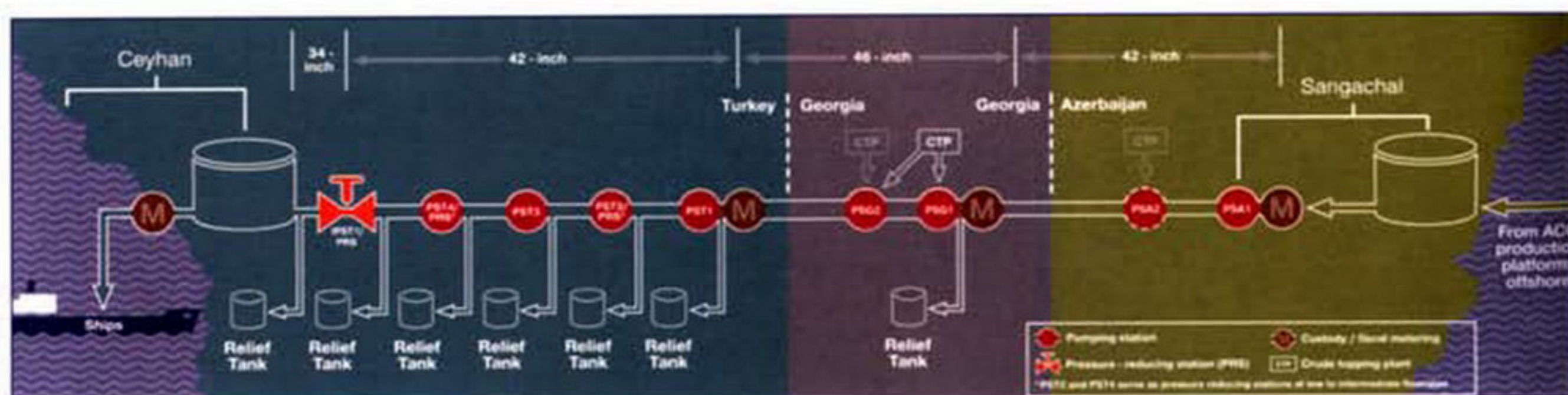
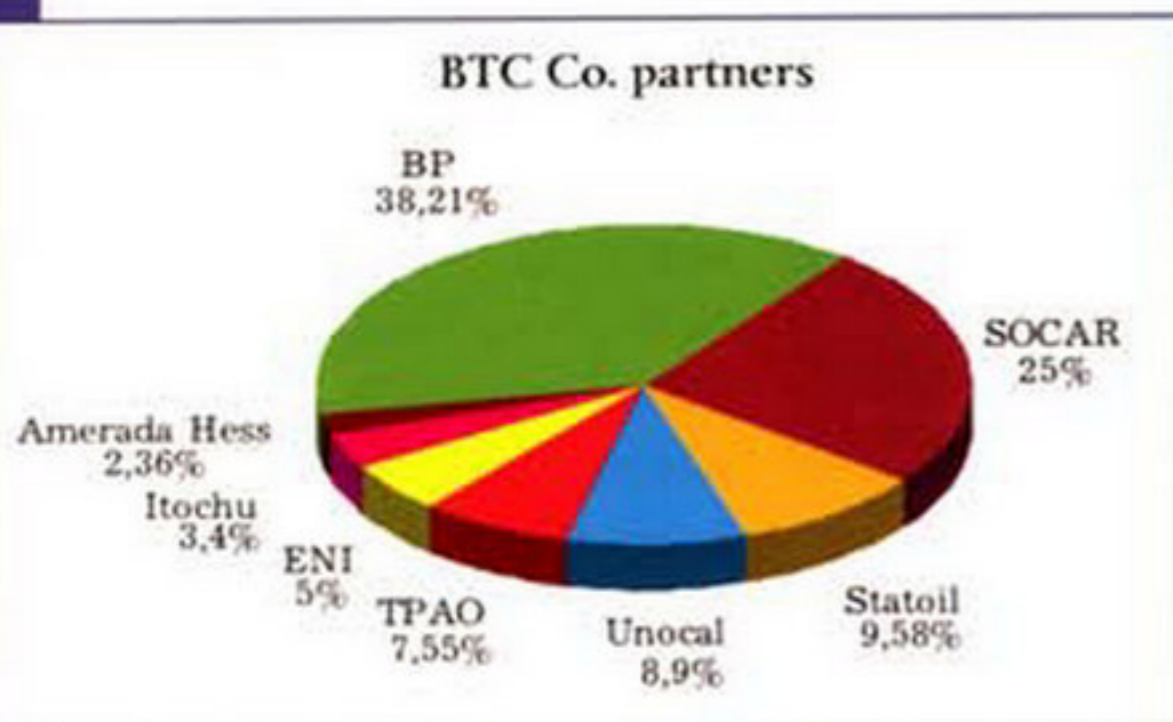
According to Samir Sharifov, British-American BP, Norway's Statoil and American UNOCAL give guarantees for SOCAR's affiliated company when getting foreign credits for the same. Such guarantee requires some finance expenses from company-guarantors. For defrayal of these expenses after the pipeline is commissioned these companies will get 2 million barrels of profitable oil from Azerbaijan's stake. S. Sharifov noted that before taking such decision the government of Azerbaijan studied number of versions including guarantees to international finance structures at the expense of funds accumulated in country's oil funds by

amount of \$500 million for MEP construction. Also negotiations with European Bank of Reconstruction and Development are close to completion, the latter is ready to take part in financing MEP construction. It is expected that America's Overseas Private Investment Corporation will allot credit at the amount of \$300 million to meet politic risks during construction of Baku-Ceyhan pipeline. Credit will facilitate realization of the first phase of commercial financing of the pipeline project from USA' side.

As far as project's technical aspects are concerned, at the time being about all engineering works are completed. 10 meters channel, the pipeline will run along, is defined, Turkey's state pipeline

the document was attended by officials of three country-owners of transit territory - Azerbaijan, Turkey and Georgia. From Azerbaijani side documents were signed by the vice-premier of the government Abid Sharifov. This event is an important step in the process of realization of pipeline project aimed at crude export at 1 760 km from Azerbaijan and Caspian region via Georgia to Ceyhan port on the Turkish coast of Mediterranean Sea.

According to the press-release of the project operator, each BTC partner is now BTC Co. shareholder which will build, own and operate this pipeline. Forming of BTC Co. is important and necessary step that will allow shareholders to began full construction as soon as Board of Directors of



2006. But this would mean that Azerbaijan must pawn all its oil savings. So, the government turned off this idea and after negotiations with managerial heads of these three companies they agreed to give guarantees as partners of Azerbaijan. Amount of attracted funds together with bank interests will exceed \$2,3 billion against projected construction cost of Baku-Tbilisi-Ceyhan of \$2,95 billion. Internal funds of company-participants will amount to \$1 billion (30% of project's total cost).

Funds of pipeline construction project



Credits will be drawn from the European Bank of Reconstruction and Development, International Finance Corporation, Export Agencies of France, Germany, USA, Japan, Italy, Great Britain, insurance agencies OPIC and MIGA and commercial banks at the rates LIBOR+3%, "Turan" quoted the deputy director of the State Oil Funds of Azerbaijan Samir Sharifov as saying.

According to him, SOCAR holds nearly \$750 million in the project. Of which \$250 million - own funds, \$500 million - attracted. Within the framework of the project SOCAR has already spent \$70 million out of own funds. Remaining \$180 million out of \$250 are to be granted from currency reserves of National Bank (\$118 million) and funds of the State Oil Fund of Azerbaijan (\$62 million).

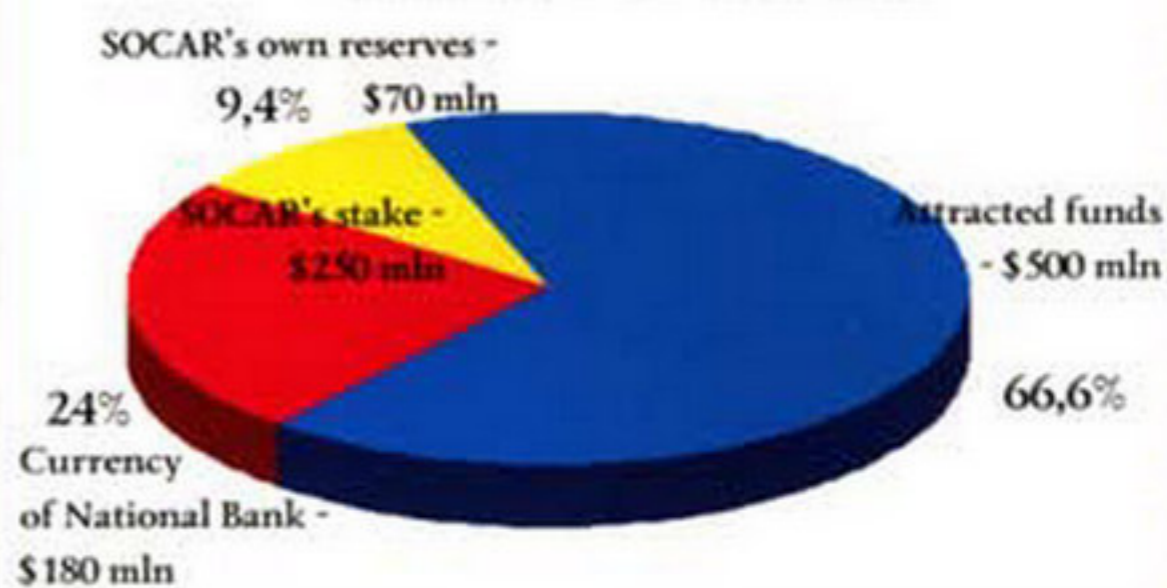
According to S. Sharifov this is a good proposal for SOFA since project's profitability will amount to 12% while pay-back period is 20 years. Funds come from tariff income of the project will accumu-

late on the separate account from where part of them will run for pay-back of attracted funds and part will be divided between project participants. Most part of Azerbaijan's income will run in SOFA and part to SOCAR's account. As soon as in the beginning of August Board of Directors of BTC Co. will announce awarding preliminary contracts for the current phase

of construction: for pipe installation in Azerbaijan - Consolidated Contractors International Company (Greece), for pipe-laying in Georgia and other construction works in both states - Spie Capag (France) - Joint Venture with Petrofac (USA). List of tender participants has been approved in late

2001 by all BTC partners, applications were examined by BP's project group.

Financing of SOCAR's stake



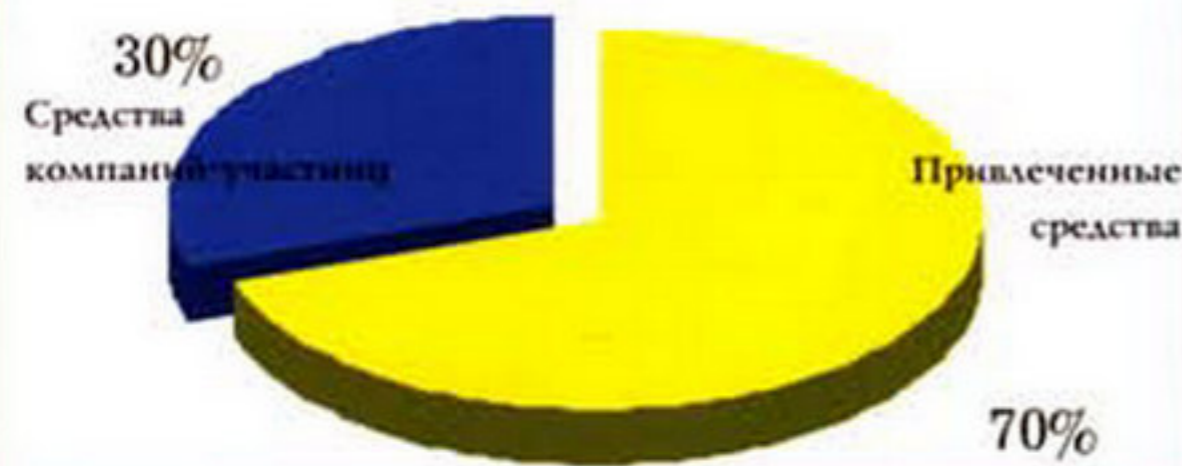
Contracts were discussed on the base of fixed cost.

Bechtel (USA) will continue works as contractor in projecting, supplying and management. The Turkish state pipeline operator BOTAS will continue its role of subcontractor of the turnkey contract based on fixed cost of Turkish sector of the pipeline.

According to the press-release of BTC Co., the project meets the schedule and must be completed to the moment of production of first oil within the framework of Phase 1 development of Azeri-Chirag-Guneshli field, planned for the beginning 2005.



Средства для проекта строительства трубопровода



вых затрат со стороны компаний-гарантов. Для покрытия этих затрат после ввода трубопровода в эксплуатацию, этим компаниям будет предоставлено 2 млн. барр. прибыльной нефти из доли Азербайджана. С.Шарифов отметил, что прежде, чем принимать подобное решение, правительство Азербайджана проанализировало целый ряд вариантов, в том числе - предоставить гарантии международным финансовым структурам за счет средств, которые до 2006 года будут накоплены в Нефтяном фонде страны. Но это означало бы, что Азербайджан должен все свои нефтяные сбережения оставить в залог. От этой идеи правительство отказалось, и после переговоров с руководством трех упомянутых компаний они согласились, как партнеры Азербайджана дать эти гарантии. При проектной стоимости проекта строительства трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан в \$2,95 млрд, объем привлеченных средств составит более \$2,3 млрд вместе с банковскими процентами. Объем собственных средств компаний-участниц составит \$1 млрд (30% общей стоимости проекта).

Кредиты будут привлекаться из Европейского Банка Реконструкции и Разви-

тия, Международной Финансовой Корпорации, экспортные агентства Франции, Германии, США, Японии, Италии, Великобритании, страховых агентств ОПИС и MIGA и коммерческих банков по ставкам LIBOR+3%, сообщил исполнительный директор

Государственного Нефтяного Фонда Азербайджанской Республики (ГНФАР) Самир Шарифов, передает агентство "Туран".

По его словам, на долю ГНКАР в проекте приходится около \$750 млн. Из них \$250 млн. - собственные средства, а \$500 млн. - привлекаемые. Из собственных средств ГНКАР уже израсходовал \$70 млн в рамках проекта. Оставшиеся \$180 млн из \$250 будут профинансированы из валютных резервов Национального банка (\$118 млн.) и средств ГНФАР (\$62 млн.).

По словам Шарифова, это выгодное вложение для ГНФАР, так как доходность проекта составит 12%, а срок окупаемости - 20 лет. Поступающие от тарифного дохода по проекту средства будут аккумулироваться на отдельном счете, откуда часть их будет

идти на покрытие привлеченных средств, а часть делиться между участниками проекта. Большая доля дохода Азербайджана от проекта будет идти в ГНФАР, а часть на счет Госнефтекомпаний.

Уже в начале августа Совет Директоров ВТС Со объявляет о своем решении присудить перво-

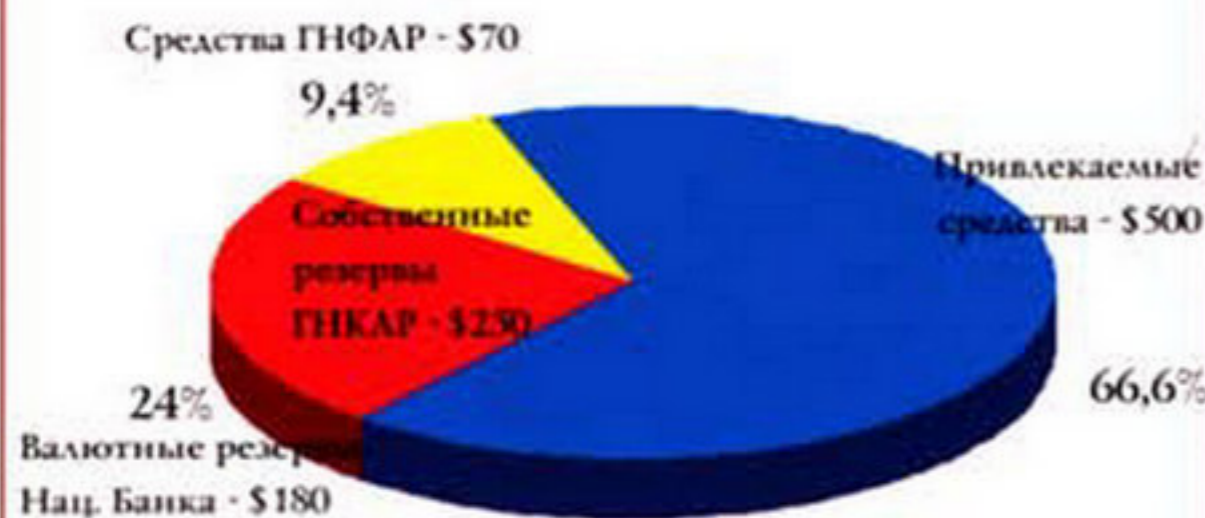
начальные контракты по текущей фазе строительства: на укладку труб в Азербайджане - компании Consolidated Contractors International Company (Греция), а на укладку труб в Грузии и другие сооружения в обеих странах - компании Spie Sarag (Франция) - совместно предприятию с компанией Petrofac (США).

Список участников тендера был одобрен еще в конце 2001 года всеми партнерами БТД, а оценка заявок проводилась проектной группой ВР. Контракты присуждаются на основе фиксированной стоимости.

Компания Bechtel (США) продолжит работу в качестве подрядчика по проектированию, снабжению и управлению строительством. А турецкая государственная трубопроводная компания



Финансирование доли ГНКАР



ВOTAS будет продолжать выступать в качестве подрядчика контракта "под ключ" на основе фиксированной стоимости для турецкого участка трубопровода.

Как подчеркивается в пресс-релизе ВТС Со, проект идет по графику и должен быть своевременно завершен к моменту добычи первой нефти в рамках Фазы 1 разработки месторождения Азери - Чираг - Гюнешли, запланированного на начало 2005 года.

с Европейским банком реконструкции и развития, который готов принять участие в финансировании строительства ОЭТ.

Ожидается, что американская государственная корпорация по частным зарубежным инвестициям (OPIC) выделит кредит в размере \$300 млн. на обеспечение политических рисков при строительстве нефтепровода Баку-Джейхан. Кредит облегчит реализацию первой фазы коммерческого финансирования трубопроводного проекта со стороны США.

Что касается технической части проекта, на данный момент практически вся инженеринговая работа уже выполнена. Определен 10-метровый коридор, по которому пройдет трубопровод, турецкая государственная трубопроводная компания BOTAS, которая является субподрядчиком на территории Турции уведомлена о начале строительства.

После санкционирования проекта, в сентябре, начнется приобретение земель, по которым пройдет трубопровод. Доставка труб запланирована на третий квартал 2003 года. На азербайджанском участке диаметр трубы составит 42 дюйма, на грузинском - 42-46, на турецком участке - 34 дюйма. Рабочее давление составит 100 Бар. Время строительства трубопровода - 2,5 года. В первом квартале 2005 года из порта Джейхан должен отойти первый танкер с азербайджанской нефтью.

Август

Первого августа в Лондоне были подписаны документы о создании трубопроводной компании Баку-Тбилиси - Джейхан (BTC Co.). Церемония подписания документов проходила с участием представителей правительств трех стран-обладательниц транзитной территории - Азербайджана, Турции и Грузии. С азербайджанской стороны их подписал вице-премьер правительства Абид Шарифов. Это событие является важным шагом вперед в процессе реализации проекта трубопровода, по которому будет осуществляться экспорт сырой нефти на рас-



стояние 1.760 км из Азербайджана и Каспийского региона через территорию Грузии в Джейхан на турецком побережье Средиземного моря.

Как сообщается в пресс-релизе оператора проекта, каждый владелец БТД теперь является долевым участником BTC Co, компании, которая будет строить, владеть и эксплуатировать данный трубопровод. Образование BTC Co - это важный и необходимый шаг, который позволит владельцам вступить в фазу полномасштабного строительства, как только Совет Директоров BTC Co получит гарантию завершения ряда оставшихся работ, предваряющих строительство трубопровода. Президент Государственной Нефтяной Компании Азербайджанской Республики ("ГНКАР") является председателем Совета Директоров BTC Co, а компания BP - оператором проекта.

Долевыми участниками BTC Co стали: BP (38.21%); ГНКАР (25%); Statoil(9.58%); Unocal(8.90%); ТРАО(7.55%); ENI(5%); Itochu (3.40%) и Amerada Hess (2.36%). Помимо этого, TotalFinaElf получила право на перекупку 5-процентной доли в

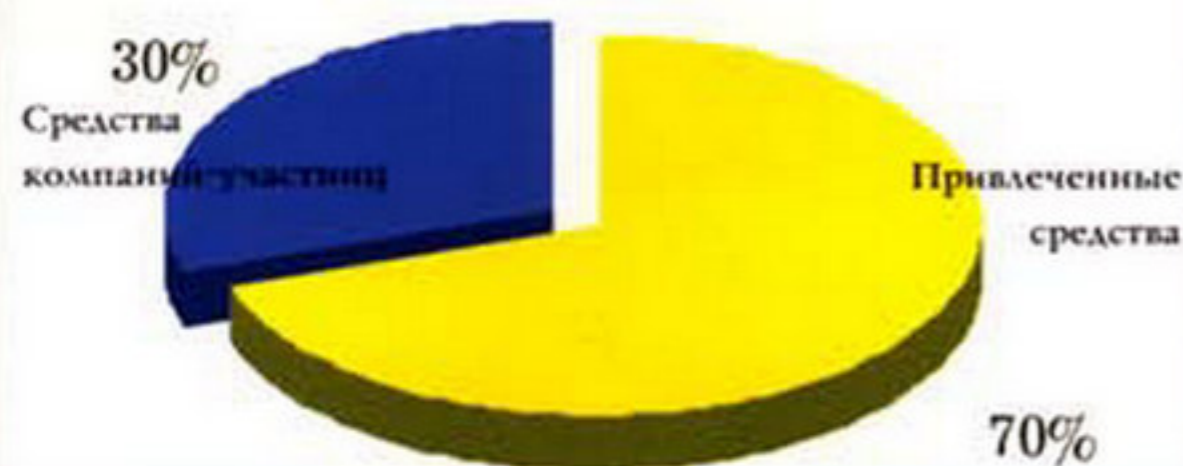
BTC Co, и эта сделка будет вскоре завершена.

Как сообщил на пресс-конференции глава Государственного нефтяного фонда Азербайджана Самир Шарифов, каждый из участников BTC Co. должен создать аффилированную компанию, которая будет представлять их в проекте Баку-Тбилиси- Джейхан. Аффилированная компания ГНКАР будет называться "Azerbaijan BTC" и будет зарегистрирована на Каймановых островах, как, впрочем, и большинство остальных. Эта компания будет представлять Азербайджан, и ей будет передана 25-процентная доля ГНКАР в проекте ОЭТ.

По словам С.Шарифова, британо-американская BP, норвежская Statoil и американская UNOCAL предоставляют гарантии за аффилированную компанию ГНКАР при получении ею внешнего финансирования. Предоставление подобной гарантии требует определенных финансо-



Средства для проекта строительства трубопровода



вых затрат со стороны компаний-гарантов. Для покрытия этих затрат после ввода трубопровода в эксплуатацию, этим компаниям будет предоставлено 2 млн. барр. прибыльной нефти из доли Азербайджана. С.Шарифов отметил, что прежде, чем принимать подобное решение, правительство Азербайджана проанализировало целый ряд вариантов, в том числе - предоставить гарантии международным финансовым структурам за счет средств, которые до 2006 года будут накоплены в Нефтяном фонде страны. Но это означало бы, что Азербайджан должен все свои нефтяные сбережения оставить в залог. От этой идеи правительство отказалось, и после переговоров с руководством трех упомянутых компаний они согласились, как партнеры Азербайджана дать эти гарантии. При проектной стоимости проекта строительства трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан в \$2,95 млрд, объем привлеченных средств составит более \$2,3 млрд вместе с банковскими процентами. Объем собственных средств компаний-участниц составит \$1 млрд (30% общей стоимости проекта).

Кредиты будут привлекаться из Европейского Банка Реконструкции и Разви-

тия, Международной Финансовой Корпорации, экспортные агентства Франции, Германии, США, Японии, Италии, Великобритании, страховых агентств OPIC и MIGA и коммерческих банков по ставкам LIBOR+3%, сообщил исполнительный директор

Государственного Нефтяного Фонда Азербайджанской Республики (ГНФАР) Самир Шарифов, передает агентство "Туран". По его словам, на долю ГНКАР в проекте приходится около \$750 млн. Из них \$250 млн. - собственные средства, а \$500 млн. - привлекаемые. Из собственных средств ГНКАР уже израсходовал \$70 млн в рамках проекта. Оставшиеся \$180 млн из \$250 будут профинансированы из валютных резервов Национального банка (\$118 млн.) и средств ГНФАР (\$62 млн).

По словам Шарифова, это выгодное вложение для ГНФАР, так как доходность проекта составит 12%, а срок окупаемости - 20 лет. Поступающие от тарифного дохода по проекту средства будут аккумулироваться на отдельном счете, откуда часть их будет

идти на покрытие привлеченных средств, а часть делиться между участниками проекта. Большая доля дохода Азербайджана от проекта будет идти в ГНФАР, а часть на счет Госнефтекомпани.

Уже в начале августа Совет Директоров ВТС Со объявляет о своем решении присудить перво-

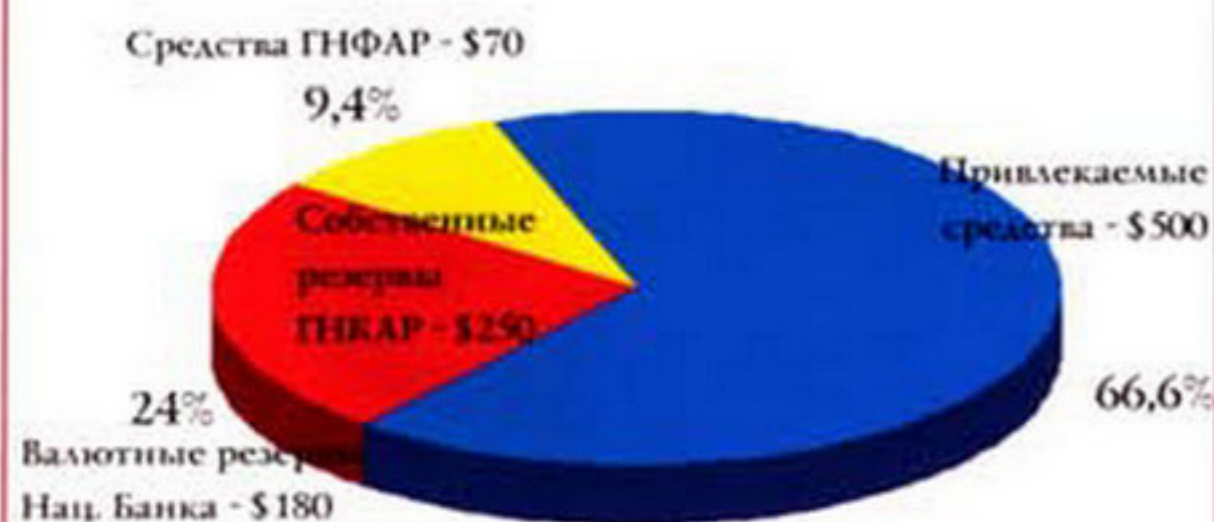
начальные контракты по текущей фазе строительства: на укладку труб в Азербайджане - компании Consolidated Contractors International Company (Греция), а на укладку труб в Грузии и другие сооружения в обеих странах - компании Spie Sarag (Франция) - совместному предприятию с компанией Petrofac (США).

Список участников тендера был одобрен еще в конце 2001 года всеми партнерами БТД, а оценка заявок проводилась проектной группой ВР. Контракты присуждаются на основе фиксированной стоимости.

Компания Bechtel (США) продолжит работу в качестве подрядчика по проектированию, снабжению и управлению строительством. А турецкая государственная трубопроводная компания



Финансирование доли ГНКАР



ВOTAS будет продолжать выступать в качестве подрядчика контракта "под ключ" на основе фиксированной стоимости для турецкого участка трубопровода.

Как подчеркивается в пресс-релизе ВТС Со, проект идет по графику и должен быть своевременно завершен к моменту добычи первой нефти в рамках Фазы 1 разработки месторождения Азери - Чираг - Гюнешли, запланированного на начало 2005 года.

THE PIPELINE NOVOROSSIYSK-CEYHAN WILL OPERATE IN TWO DIRECTION, THINKS THE PRESIDENT OF "ROSNEFTEGAZSTROY" IVAN MAZUR



Caspian Energy: Ivan Ivanovich, what is today's stage of realization of the joint project of Rosneftegazstroy and Georgian International Oil Corporation - Novorossiysk-Ceyhan oil-pipeline?

President of "Rosneftegazstroy" Ivan Mazur: I want to turn back to roots of this project - main regional project as you know is Baku-Ceyhan and this is Azerbaijan-Georgia-Turkey sector. In consideration of 250 km length of Turkish sector it is planned to build here gas- and oil-pipelines. Together with GIOC we defined joint participating in the project and considered the project to be interesting, as it is known, project operator is BP. The government of Georgia passed decision to protect interests of local constructors, hence, 70% of operations are to be performed by local companies. Naturally, in considerations of Georgia's 30 years experience in the former Neftegazstroy Ministry of the USSR we decided to consolidate our efforts on this construction and founded GruzRosneftegazstroy with subsidiary of GIOC.

Rosneftegazstroy is interested in this project, since at present (nearly in September-October), we complete construction of three pumping stations for CPC. Then will begin relevant operations on Georgia territory.

The second aspect of problems we agreed with GIOC is analyze of all potential Georgian oil fields plus Black sea shelf to draw cash flow in the future for joint development of these fields. Potentially, oil reserves are not too huge, but they exist and need heavy investments for development.

The third aspect of our agreement concerns solving of prime problems in ecology and rational nature management. For realization of projects in these directions we create joint engineering center to conduct environmental monitoring on the base of aerospace and geographic information systems.

Then, the Georgian International Oil Company sent proposal to take part in the consortium for construction of the Novorossiysk-Supsa-Ceyhan pipeline. This project we study today - examine pipe rout, carry engineering, preliminary costs and etc. This is the potential version of filling Ceyhan with oil - if required, or looping.

Caspian Energy: Does it mean that you are going to install pipe-branch to the pipeline?

President of "Rosneftegazstroy" Ivan Mazur: What does pipe-branch mean? Pipe-branch must be first agreed with Azerbaijan and BP.

Our project is independent - Novorossiysk-Ceyhan will run nearly parallel to Baku-Ceyhan along the Black sea coast with reverse possibility. As it is known Ceyhan receives Middle East oil too, in the event of surplus. It would be possible to reverse Novorossiysk-Ceyhan and move oil to European markets through underwater Black Sea oil-pipeline to Europe.

We also consider possibility of oil transportation by Novorossiysk-Ceyhan in two directions. As it is known, Middle East oil is also exported to Ceyhan, in the event of surplus Novorossiysk-Ceyhan can be reversed and move oil to European markets through the Black sea subsea oil pipeline to Europe.

Caspian Energy: But these are large expenses, the sea is quite deep?

President of "Rosneftegazstroy" Ivan Mazur: Now it is not important, negotiations with CPC began in 1986 and today we have already built this pipe. Take, for example, Blue Stream, or the pipe extended from Eastern Siberia, from Asian-Pacific region to China, this project exists 15 years. At that time these projects seemed hypothetical. Rosneftegazstroy has a substantial experience of pipe construction and no company in the area of the former Soviet Union has such experience.

Proceeding from this, I confidently affirm that any scheme, even the most mysterious, has right

to life. Which one will work - is another matter, we give preliminary estimation of the project. In the beginning no one admits it, then mentality changes, the situation changes, cash is attracted.

Caspian Energy: Are politic risks concerned with conflict in Abkhazia taken into consideration?

President of "Rosneftegazstroy" Ivan Mazur: Politic - is the business of politicians. But we are engaged in economy. We always were friends with Georgia. Naturally, this project is political, geopolitical. But if not today, international treaties will be signed tomorrow all the same. Russia, led by Vladimir Putin, keeps quite open, pragmatic policy and historically we can not conflict with our neighbor. Quite contrary, the project will bring conflicting parties closer to speed up the process of regulation.

Today ITERA supplies Georgia with Russian gas and we continue this tendency in joint construction projects, now we are working at presentation of Novorossiysk-Ceyhan project. This project is contradicted by our opponents only - for example Transneft who does not want to lose its monopoly over Russian pipe routs (commentary of editors exclusively for CASPIAN ENERGY, the president of Transneft Simon M. Vainshtock called Novorossiysk-Ceyhan the "economically inefficient" and refuted possibility of participating of Russian pipeline monopolist in the project).

But history and economy will judge and set up everything, so in Baku-Ceyhan case, as it is known, everybody rejected this project, today we see that despite that the pipeline will be built in any case.

Caspian Energy: Will your project affect CPC's efficiency?

President of "Rosneftegazstroy" Ivan Mazur: CPC is priority rout for Russia, there is enough oil for it, and even more than required. Potential Caspian resources, as you know, are huge. The matter is that how Caspian will be developed, where its resources will be driven to?

Therefore I think your grandchildren will grow up and Novorossiysk-Ceyhan project will work on.

Caspian Energy: Thanks you for interview.



ТРУБОПРОВОД НОВОРОССИЙСК-ДЖЕЙХАН БУДЕТ РАБОТАТЬ, ПРИЧЕМ В ДВУХ НАПРАВЛЕНИЯХ, СЧИТАЕТ ПРЕЗИДЕНТ "РОСНЕФТЕГАЗСТРОЙ" ИВАН МАЗУР

Caspian Energy: Иван Иванович, на какой стадии находится сегодня реализация совместного проекта "Роснефтегазстрой" и Грузинской Международной Нефтяной Корпорации (ГМНК) - нефтепровода Новороссийск-Джейхан?

Президент "Роснефтегазстрой" Иван Мазур: Я вернусь к истокам этого проекта - основной региональный проект, как вы знаете - Баку-Джейхан, это азербайджано-грузино-турецкий участок. Учитывая, что грузинский участок составляет 235 км, на нем планируется построить газопровод и нефтепровод, мы с ГМНК определились в совместном участии в данном проекте и посчитали его интересным для себя, как известно, оператором трубопровода Баку-Джейхан является ВР. Руководство Грузии приняло решение, защищая интересы своих строителей, чтобы до 70% работ выполняли местные строительные компании. Естественно, располагая богатым опытом работы в Грузии в течение 30 лет еще в составе бывшего Миннефтегазстроя СССР, мы решили консолидировать свои усилия на этом строительном направлении, создав совместное предприятие с дочкой ГМНК - "Груз Роснефтегазстрой".

"Роснефтегазстрой" заинтересован в данном предприятии, поскольку, в настоящее время (примерно в сентябре-октябре), мы заканчиваем строительство 3-х насосных станций для КТК. Затем начнем выполнять соответствующий объем работ на территории Грузии.

Второй аспект вопросов, по которому мы договорились с Грузинской Международной Нефтяной Корпорацией - анализ всех потенциальных грузинских нефтяных месторождений, плюс шельф Черного моря с целью дальнейшего совместного привлечения инвестиций для совместной разработки этих месторождений. Потенциально нефтяные ресурсы там есть в том числе и на шельфе, но они потребуют больших затрат для освоения.

Третий аспект нашего договора касается решения основных задач экологии и рационального природопользования. Для реализации проектов по этим направлениям мы создаем совместный инженеринговый центр, который на основе использования современных аэрокосмических и геоинформационных технологических разработок будет проводить мониторинг окружающей среды.

Далее от ГМНК поступило предложение об участии в консорциуме по строительству трубопровода Новороссийск-Супса-Джейхан. Этот проект мы сегодня изучаем - рассчитываем трассу нефтепровода, проводим инженеринговые исследования, предварительные затраты и т.д. То есть, это потенциально вариант подпитки нефтью Джейхана - если это потребует, либо параллельная нитка трубопровода.

Caspian Energy: То есть Вы все же планируете врезку в бакинский трубопровод?

Президент "Роснефтегазстрой" Иван Мазур: Что значит - врезку? Врезку надо согласовать с хозяином, прежде всего с Азербайджаном и ВР.

Наш проект самостоятелен - Новороссийск-Джейхан будет идти примерно параллельно Баку-Джейхану с возможностью реверса. Как известно, в Джейхан экспортируется и ближневосточная нефть, в случае ее переизбытка. Можно будет реверсировать Новороссийск-Джейхан и перекачивать нефть на европейские рынки по подводному черноморскому нефтепроводу в Европу.

Caspian Energy: Но ведь это большие затраты, море достаточно глубоко?

Президент "Роснефтегазстрой"
Иван Мазур: Сейчас это не важно, переговоры по КТК начались вестись с 1986 года, и сегодня мы этот трубопровод только построили. Возьмите, к примеру, "Голубой поток", а труба из Восточной Сибири, Азиатско-Тихоокеанского региона в Китай, этому проекту тоже 15 лет. Тогда эти проекты также казались гипотетическими. "Роснефтегазстрой" располагает богатым опытом строительства трубопроводов, и большим опытом на территории бывшего Союза никто не располагает. Исходя из этого, я могу утверждать, что любая схема, пусть даже самая мистическая, имеет право на жизнь. Какая из них потом сработает - это уже другое дело, мы даем предваритель-

дело политиков. Мы занимаемся экономикой. Мы всегда с Грузией дружили. Естественно, этот проект политический, геополитический. Но, если не сегодня, то завтра все равно будут подписаны межгосударственные соглашения. Россия во главе с президентом Владимиром Путиным ведет сегодня достаточно открытую, прагматичную политику, и мы не можем, исторически не можем конфликтовать со своим соседом. Проект наоборот сблизит конфликтующие стороны, ускорит процесс урегулирования.

Сегодня в Грузию поставляется



ную проработку проекта, сначала его никто не воспринимает, затем менталитет постепенно меняется, сама ситуация меняется, начинают привлекаться средства.

Caspian Energy: Рассматриваются ли при расчетах политические риски, связанные с конфликтом в Абхазии?

Президент "Роснефтегазстрой"
Иван Мазур: Заниматься политикой -

российский газ, мы продолжаем эту тенденцию в проектах совместного строительства, сейчас работаем над презентацией проекта Новороссийск-Джейхан. Против него выступают только наши оппоненты - например, компания "Транснефть", которая не хочет терять свое монопольное положение по российским трубопроводным маршрутам (примеч. ред. эксклюзивно CASPIAN ENERGY, главный "антиджейханец", президент

"Транснефть" Семен Вайншток назвал проект Новороссийск-Джейхан "заведомо экономически неэффективным" и отрицал возможность участия российского трубопроводного монополиста в данном проекте).

Caspian Energy: Не повлияет ли Ваш проект на эффективность работы КТК?

Президент "Роснефтегазстрой"
Иван Мазур: КТК - приоритетное направление для России, для него нефти хватит, при том - с избытком. Потенциальные ресурсы Каспия, как Вы знаете, огромны, весь вопрос в том, как пойдет освоение Каспия, и куда будут экспортироваться его ресурсы.

Поэтому я думаю, Ваши внуки вырастут, а проект Новороссийск-Джейхан будет работать.

Caspian Energy: Благодарю Вас за интервью.

ExxonMobil In Azerbaijan

BUSINESS OPPORTUNITIES EXPLORATION AZERI-CHIRAG-GUNESHLI COMMUNITY INVOLVEMENT ExxonMobil IN CENTRAL ASIA



Azerbaijan is an important link in ExxonMobil's* growing business in the Caspian region. As one of the world's leading energy companies, ExxonMobil brings to Azerbaijan worldwide experience in energy development as well as extensive financial, technical, environmental and management expertise.

BUSINESS OPPORTUNITIES ExxonMobil participates in five Production Sharing Agreements (PSAs) in the Azeri sector of the Caspian Sea. ExxonMobil operates the Nakhchivan and the Oguz blocks (both with ExxonMobil interests of 50%) and the Zafar-Mashal block (ExxonMobil interest 30%). ExxonMobil also has an interest in two blocks that are operated by others. These are the Araz-Alov-Sharg block (ExxonMobil interest 15%) and the Azeri-Chirag-Guneshli (ExxonMobil interest 8%). A sixth PSA, Lerik Deniz (ExxonMobil interest 30%), awaits ratification. ExxonMobil will be the operator of this block.

EXPLORATION ExxonMobil has signed PSAs covering almost one million acres in the Azeri sector of the Caspian Sea. Water depth on these blocks ranges from 30 to about 900 meters. We have completed acquisition and interpretation of 3D seismic data on the Oguz block and the deep-water Nakhchivan block, and we are preparing for drilling. ExxonMobil participated in the construction of a world class jack-up rig, the Qurtulush, for drilling in shallow water, and awarded a contract for the construction of a new semi submersible deep-water rig scheduled for completion in 2003.

AZERI-CHIRAG-GUNESHLI The Azeri, Chirag, and Guneshli fields (known as the Megastructure) are among the largest offshore fields in the world, with estimated recoverable resources of more than 670 million metric tons of oil and nearly 130 billion cubic meters of natural gas. In 2000, the Megastructure produced 5 million metric tons. The initial phase of the development uses a platform that has been upgraded to produce up to 6.4 million metric tons per year. Development planning is underway for estimated peak full-field production of about 50 million metric tons per year within 10 years.

COMMUNITY INVOLVEMENT At ExxonMobil we have a long tradition of supporting the communities in which we operate. In Azerbaijan, ExxonMobil's contributions have focused on education and assistance to refugees and internally displaced persons. We also provide funding for publication of much-needed educational texts. Through our leadership, the U.S.-Azerbaijan Chamber of Commerce established a Caspian Area Studies Center at Harvard University. In addition, ExxonMobil is actively involved with the scientific community of Azerbaijan. Since 1993, we conducted more than twenty technical workshops and joint study projects with leading Azerbaijan technical institutes.

EXXONMOBIL IN CENTRAL ASIA ExxonMobil has one of the strongest asset portfolios in Central Asia. Outside Azerbaijan, ExxonMobil has a stake in the giant Tengiz onshore oilfield in Kazakhstan and membership in the international consortium (OKIOC) that is exploring the northern Caspian offshore in Kazakhstan. ExxonMobil also holds shares in the Caspian Pipeline Consortium that has built a pipeline from Tengiz to the Black Sea. In Turkmenistan, ExxonMobil has an interest in an onshore PSA.

* References to ExxonMobil are to the relevant affiliates of the Exxon Mobil Corporation that carry on business in Azerbaijan, Kazakhstan and Turkmenistan.

ExxonMobil



EksonMobil şirkəti Azərbaycanda

İş imkanları **Kəşfiyyat** **Azəri-Çıraq-Günəşli** **İctimai həyatda iştirak**



Azərbaycan EksonMobil* şirkətinin Xəzər regionunda genişlənən fəaliyyətində mühüm bir həlqə təşkil edir. Dünyanın aparıcı enerji şirkətlərindən biri kimi, EksonMobil korporasiyası Azərbaycana enerjinin işlənməsi ilə bağlı beynəlxalq təcrübə və maliyyə, texniki, təbiətin mühafizə olunması və idarəetmə biliklərini gətirir.



İş imkanları EksonMobil şirkəti Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda Hasilatın Pay Bölgüsü haqqında beş Sazişdə (HPBS) iştirak edir. EksonMobil şirkəti Naxçıvan və Oğuz bloklarının (hər iki blokda EksonMobil şirkətinin payı 50%-dir) və Zəfər-Məşəl blokunun (EksonMobil şirkətinin iştirak payı 30%-dir) əməliyyatçısıdır. EksonMobil şirkəti digər şirkətlərin əməliyyatçı olduğu daha iki blokda iştirak payına malikdir. Bunlar Araz-Alov-Şərqi bloku (EksonMobil şirkətinin iştirak payı 15%-dir) və Azəri-Çıraq-Günəşli yatağıdır (EksonMobil şirkəti orada 8% iştirak payına malikdir).

Kəşfiyyat EksonMobil şirkəti Xəzər dənizinin Azərbaycan sektorunda təxminən bir milyon akr kontrakt sahəsini əhatə edən Hasilatın Pay Bölgüsü Sazişləri imzalamışdır. Bu bloklarda suyun dərinliyi 30 metrdən 900 metrə çatır. Biz Oğuz və Naxçıvan blokları üzrə kontrakt sahələrində ilk iki quyunun qazma işlərini başa çatdırmışıq ki, bunlar da Xəzər hövzəsinin daha yaxşı başa düşülməsində və gələcək qazma işlərinin planlaşdırılmasında bizə kömək edəcəkdir. Naxçıvan blokunda qazılmış birinci quyunun dərinliyi 6746 metrdir və o, Xəzər dənizində ən yüksək göstəricidir. EksonMobil şirkəti dayaz sularda qazma işinin aparılması üçün dünya standartlarına cavab verən "Qurtuluş" özüqalxan qazma qurğusunun tikintisində iştirak etmişdir və başa çatdırılması 2003-cü ildə nəzərdə tutulan və dərin sularda qazma işi aparacaq yeni yarım dalmalı qazma qurğusunun tikintisi üçün saziş imzalamışdır.

Azəri-Çıraq-Günəşli Azəri, Çıraq və Günəşli yataqları (Meqastruktur kimi tanınır) 670 milyon ton neft və təxminən 130 milyard kub metr təbii qaz həcmində çıxarıla bilən ehtiyatlarına görə dünyanın ən iri dəniz yataqları sırasına daxildir. 2001-ci ildə "Meqastruktur"da təqribən 6 milyon ton neft hasil edilmişdir. İşlənmə prosesinin ilkin mərhələsində ildə 6,4 milyon ton neft hasil edə bilən yeniləşdirilmiş platformadan istifadə edilir. Konsorsium 2005-ci ilə qədər neft hasilatını artırmaq üçün növbəti platformanı tikir. Yataqlardan 10 il müddətində ildə təxminən 50 milyon ton həcmində ən yüksək hasilat əldə etmək üçün işlənmə prosesinin planlaşdırılması həyata keçirilir.

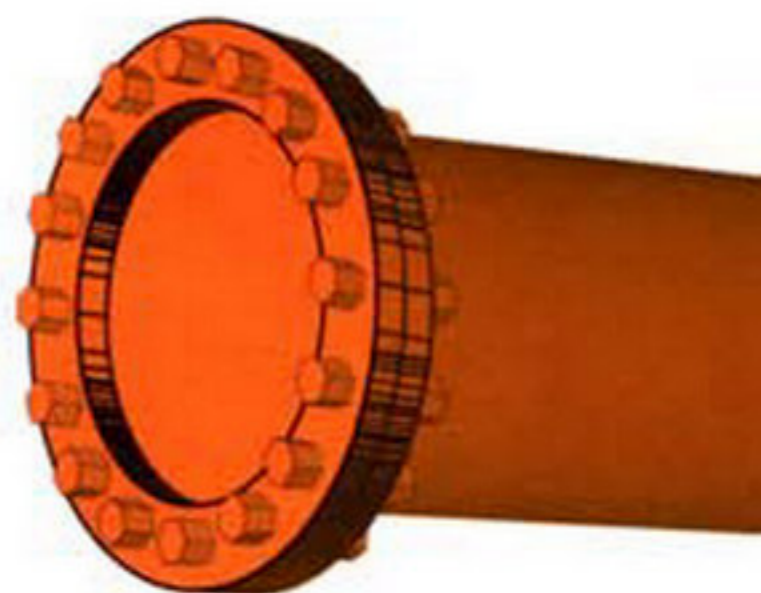
İctimai həyatda iştirak EksonMobil korporasiyası işlədiyi yerlərdə ictimaiyyətə kömək etmək kimi uzunmüddətli bir ənənəyə malikdir. EksonMobil şirkətinin Azərbaycandakı yardımları təhsil, qaçqınlara və məcburi köçkünlərə kömək olunmasına yönəldilmişdir. Biz, həmçinin daha çox lazım olan latın qrafikası əsasında tədris kitablarının nəşrini maliyyələşdiririk. Amerika-Azərbaycan Ticarət Palatası bizim rəhbərliyimizlə Harvard Universitetində Xəzər regionu üzrə tədqiqatlar mərkəzi təsis etmişdir. Bundan başqa, EksonMobil şirkəti Azərbaycanda elmi dairələrin işində fəal surətdə iştirak edir. Biz 1993-cü ildən başlayaraq Azərbaycanın aparıcı texniki institutları ilə iyirmidən çox texniki seminar və birgə tədqiqat layihələri həyata keçirmişik.

*EksonMobil korporasiyası dedikdə Ekson Mobil Korporasiyasının Azərbaycanda fəaliyyət göstərən müvafiq ortaqlar şirkətləri nəzərdə tutulur.

ExxonMobil



WHO WILL FILL ODESSA-BRODY OIL-PIPE?



Growth of oil production in Azerbaijan and Kazakhstan, discovery of new oil&gas fields in Russian sector of the Caspian will inevitably lead to further heightening of competition for main-strategy and not large liquid volumes, which in turn will find own sales market mainly in European states.

If there is everything is clear with strategy volumes of Caspian hydrocarbons - Azerbaijani oil is to be exported to Mediterranean Sea via Greece and Turkey, Kazakh oil to Eastern and Central European markets crossing Russian territory, then so-called additional Black sea routs that are projected to relieve Turkish Straits of Caspian oil have not been formed yet. These projects are Burgas (Bulgaria) - Alexandropolis (Greece), Constanta (Romania) - Triest (Italy), and the first sector of Ukrainian Odessa-Brody-Gdansk system that has already been built. At that constant deficit of requests for oil export in these directions makes realization and use of these pipeline routs economically non-efficient. Chance to fill the pipe can be gained by the first installed pipeline that will provide quite good transit terms for potential exporters. In connection with this the Ukraine's oil-pipeline, that is already built, is worthy of attention.

Odessa-Brody

The pipeline system Odessa-Brody-Gdansk - is one of alternative Black sea systems projected to export Caspian oil to European states and is the first completed oil-pipeline prepared to receive crude. May of the current year saw completion of construction of the first part of Ukraine sector of Eurasian oil-transporting bridge that will include oil-terminal "Southern" near Odessa with capacity of 9 million tones of oil and linking oil-pipeline "Odessa-Brody" lengthened at 673 km that was opened on 19 August 2001. Throughput of the pipe will make 12 million tones of oil a year.

Throughput of the second sector - "Brody-Gdansk" will make 40 million tones of oil a year.

On the first phase the new oil-pipeline "Odessa-Brody" will move nearly 100

thousand tones of oil, reported the first vice-premier of Ukraine Oleg Dubina after signing ceremony of the act of the State Commission on commissioning of completed sector of the oil pipeline.

The government and OAO "Ukrtransnafta" are planning to fill the pipeline facilities at the expense of means saved on construction of the entity. As regards plans to draw transit oil, O. Dubina noted that he had already had negotiations with Kazakh oil companies, but there were no certain terms to start supply.

Potential consumers

Ukraine is interested in transit of Kazakh oil via its territory, recently reported the prime-minister of Ukraine Anatoly Kinakh during a meeting with the president of Kazakhstan Nursultan

Nazarbayev. This meeting has been held within the scope of Eurasian economic summit. According to A. Kinakh, in consideration of growing oil production in Kazakhstan Ukraine is prepared to create terms for economically efficient transit of Kazakh oil to Europe, reported RBK.

In turn, Nazarbayev noted that Kazakhstan is interested to use transit possibilities of Ukraine to transport oil by Black sea and Eurasian oil-transport bridge.

As it is known, in the current decade Kazakhstan expects to produce up to 100 million tones of oil a year. In 2003 capacity of CPC's Tengiz-Novorossiysk will make 28,2 million tones of oil a year (on the first phase of the project, to grow to 67 million tones annually). Throughput of Bosphorus strait limits tanker shipping of Novorossiysk oil to Mediterranean sea, so, the rout Odessa-Brody can come into force now. However, in order to reach Ukraine Kazakh oil must cross Russia's territory. Commissioning of Russian sector of Sukhodolnaya-Rodionovskaya pipeline that bypasses Ukraine reduced transit of Russian oil via Ukraine, therefore the latter studied possibility to cut transport tariff.

In 2001 Ukraine cut oil transportation by 0,8% to 63,5 million tones. In 2002 this index will drop, based on forecasts, by 5,6% to 60 million tones. Such reduction is concerned with commissioning of additional oil transporting facilities in Russia that bypass Ukraine. Throughput of Ukraine pipelines will make 100 million tones a year, of which 66 million tones for export.

On other side, Azerbaijan who exports today its early oil from "Chirag" field through the oil-pipeline Baku-Supsa (today's maximal throughput of the pipe is nearly 7,5 million tones a year) can become potential user of Ukraine Black sea direction. But strategy interest of Baku and companies engaged in oil production in Azerbaijan are centered on realization of Baku-Ceyhan project with onward export strategy volumes of its hydrocarbons. Therefore, after the Sponsor group of MEP Baku-Ceyhan has been formed in October 2000 and in July of the current year established BTC Co. that is responsible for installation of this pipeline, talks

through MEP, remaining - to be transported by Baku-Supsa rout. Earlier forecasts show that "Azeri-Chirag-Guneshli" held nearly 4,6 billion barrels of oil, now this figure amounts to 5,3 billion. So, there must be not less than 700 million barrels of oil to be moved through Supsa. At present, the pipe daily moves 145 thousand barrels of oil recovered from Chirag. Application of remote drilling on fields will lead to increase of recoverable reserves of Chirag by 220 million barrels.

SOCAR, who annually transports 2,5 million tones by Baku-Novorossiysk within the scope of intergovernmental Russian-Azerbaijani agreement, can prob-

and terms for efficient competition of energy market that will help all countries and consumers to gain rather than to compete to Odessa-Brody-Gdansk.

Ukraine is also prepared to take part in modernization of Georgian oil-pipelines and expansion of capacity of maritime port of Georgia. Moreover, Kinakh invited Georgia to take active part in forming Eurasian oil-transport bridge - "Southern" terminal and "Odessa-Brody-Gdansk" oil-pipeline. At present shareholders of the sponsor group formed to finance construction of MEP are SOCAR - 25%, BP - project operator 34,76%, Statoil - 8,71, Unocal - 8,90, TPAO - 6,87, ENI - 5, ITOCHU - 3,4, Delta Hess - 2,36 and TotalFinaElf - 5%.

As you see, strategy interests of main oil producers of Kazakhstan (till 2010 output will amount to 100 million tones a year) and Azerbaijan (to 50 million tones a year till 2010) are mainly centered on filling CPC (yearly throughput is 67 million tones) and Baku-Ceyhan (throughput is over 50 million tones a year).

Competitors

Saying of export of Kazakh oil one must note active role of Russian pipeline monopolist OAO "Transneft" in expansion of its pipeline grid aimed at securing today's key role of Russia in providing Kazakh oil export. Transit of Kazakh oil via Russia, reported the president of "Transneft" Simon Vainshtock to CASPIAN ENERGY, will amount to 13 million tones in 2000, in 2001 - 17,5 tones. "Transneft" is a participant of such large and developing oil projects like Baltic Pipeline System and project of integration of oil pipeline systems "Druzhba" and "Adria". Throughput of the first phase of BTC makes 12 million tones of oil a year, throughput of the second and third phases are 18 and 30 million tones a year respectively.

At present, reported S. Vainshtock, government regulation of the Russian Federation about realization of the second phase of BTC is in force now. In the second half of 2002 "Transneft" is going to start construction within the framework of this phase.

In past two years the Russian pipeline company realized projects that allowed to increase safety and expand throughput of Russian export routs. Hence, in five months of 2000 (against projected 16



revolving around filling Odessa-Brody with Azerbaijani oil lost importance.

However, Ukraine has got chance to get some part of Azerbaijani oil exported through Baku-Supsa. After commissioning of the MEP Baku-Tbilisi-Ceyhan oil-pipeline, Baku-Supsa oil-pipeline projected to move early Azerbaijani oil from Chirag field will not stand idle, said the president of Azerbaijan International Operating Company David Woodward (For information, AIOC is engaged in development of Azeri-Chirag-Guneshli).

According to him, within the scope of the project for development of ACG block daily output will amount to nearly 1 million barrels of oil. This means that 1 million barrels of crude will be moved

ably show an interest to Ukrainian proposal. But SOCAR is not prepared to undertake any obligations to oil delivery commitments since buyer for Azeri light is defined through contest, from Novorossiysk port the oil is delivered to consumers.

Today SOCAR is prepared to consider Ukraine proposal about latter's participating in the project for construction of MEP Baku-Tbilisi-Ceyhan, Azerbaijani agency Media Press quoted SOCAR. Recently the prime-minister of Ukraine Anatoly Kinakh made a statement that Ukraine was prepared to take part in construction of MEP. According to him Ukraine sees this oil-pipeline as creating of global system of diversification of energy supplies

months) the company managed to build 312 km of oil-pipe with 720 mm diameter bypassing Chechen Republic.

Moreover, within the scope of the project there has been built pipe-link connecting petroleum storage depot and input point on the trunk oil-pipeline. This allowed not only increase safety of export of Azerbaijani oil through Baku-Tikhoretsk-Novorossiysk pipeline but also allowed to receive Kazakh and Turkmen tankers in Makhachkala port to be onward transported to Novorossiysk port through the system of trunk oil-pipelines of "Transneft".

Hence, since 2000 Russian monopolist has been exporting Kazakh and Turkmen oil by Makhachkala-Tikhoretsk-Novorossiysk rout.

Simultaneously with construction of oil-pipeline bypassing Chechen Republic and link from petroleum storage depot in Makhachkala to input point in trunk oil-pipeline, the project of expansion of oil-pipeline Atyrau-Samara has also been realized jointly with Kazakh "Transport of Oil and Gas".

This allowed expanding capacity of this pipeline from 10 to 15 million tones of oil a year. And increase export potential of Kazakhstan.

Moreover, "Transneft" leads the project for integration of oil-pipeline systems "Druzhba" and "Adria". The project envisages transportation of Russian and Kazakh oil to world markets via Croatian Omishal port. Project participants are - oil and pipeline operators of Russia, Kazakhstan, Ukraine, Byelorussia, Hungary, Slovenia and Croatia. Today there is understanding in most of principal issues concerned with tariff policy, resource base and finance sources of the project.

Planned productivity of "Druzhba-Adria" system is - 5, 10 and 15 million tones of oil a year stepwise. Realization of above project will allow Russia's oil-pipeline system to expand its export potential in the coming future by tens of million tones of oil a year. This in inverse proportion cuts chances to fill such additional branches like Odessa-Brody with Caspian oil.

In turn, if Ukraine manages to commission the second part of Odessa-Brody which is to increase pipe's capacity to 40 million tones then Russian sector of "Druzhba" would lose its actuality since in this event light and sweet Caspian oil

will make Russia's Ural non-competitive, cost of annual supplies of which is \$10 billion. As way out Russia's LUKoil proposed to reverse since 2001 the "pipe" to Brody-Odessa to drive Siberian oil to export. But seems like Kiev is not satisfied with such terms. Other Black Sea routs continue to develop looking at Kiev.

• Greece and Bulgaria have recently successfully completed seven years standing dispute about participating in the project for construction of oil-pipeline Burgas-Alexandropolis projected to export Russian oil, the minister of development of Greece Akis Tsokhadzopoulos reported in Sofia. According to him, in accordance with the agreement, Bulgaria, Russia, Greece and Russia got 33,3% stake in the project. An international consortium for construction of this pipeline will be formed in April of the current year. According to Akis Tsokhadzopoulos it is supposed to move 35 million tones of oil by tankers from Russia's Novorossiysk port to Burgas and then drive through the pipeline to Alexandropolis. Trans-Balkan pipeline Burgas-Alexandropolis lengthened at 260-300 km (margin of error is brought by problems with land acquisition) projected to export Caspian oil to West will cost \$600-700 million. The pipe will run by the shortest rout along Black Sea coast. Meanwhile, earlier official Sofia spoke against this project and supported other economically losing versions. But after the post of prime-minister of Bulgaria has been filled by the ex-king Simon in the summer of the current year the situation began changing. As far as relations with Russia are concerned, realizing its policy of diversifying export routs the latter unambiguously supported this project.

• In November of the current year it is expected to sign trilateral agreement for construction of oil-pipeline "Constants (Rumania) - Triest (Italy)". Agreement will be signed by officials of Romania, Serbia and Croatia, countries the pipeline is to cross over, the ambassador of Romania in Azerbaijan Tasin Jamil reported on the press-conference on occasion of ten years of relations between Azerbaijan and Romania. According to him, construction of the pipeline Constants-Triest will cost \$800 million, at that there is oil-pipe exists on

the Romania's territory and a sector to connect Romania and Italy must be built.

Ambassador noted that this pipeline is not competitor to the Main Export Pipeline Baku-Tbilisi-Ceyhan and is projected to deliver Azerbaijani and Kazakh oil from Black sea ports to European markets. Originally it was supposed to transport 5 million tones of oil through this pipe to grow to 35 million tones a year over the life of the project. According to T. Jamil, this project got support of European Union and the USA.

The idea of construction of Constants-Triest pipeline was born three years ago. Kazakh oil must run to Baku then to Poti or Novorossiysk and onward to Constants by tankers. Romania proposes to use Constants port with its oil terminals (35 million tones capacity) and oil-refinery (5 million tones) and promises that "Constants-Triest" pipeline "will connect Kazakhstan with such oil consumers like Yugoslavia, Slovenia and Italy".

Hence, building of the pipeline does not mean that the pipe gets right to live, this right must be conquered in fierce competition with existing monopolies and alternative oil-export routs. Hope to fill Ukrainian pipe is now as before connected with further oil production and increase of transport volumes via Georgian and Russian trans-shipment ports on Black sea.

P.S Ukraine began preparing to fill export pipeline Odessa-Brody, reported in press-release of "Ukrtransnafta". As the report says, unloading of the first tanker "Minerva Concert" with 30 thousand tones of Caspian oil on "Southern" port in Odessa region is almost completed, this oil will be discharged to export pipeline. The tanker came here from Novorossiysk where it took "Tengiz" oil from CPC (Caspian Pipeline Consortium) system. Unloading of the tanker and filling of reservoirs with technology oil is done under specialized test regime when systems of "Southern" terminal are tested under different pressures. "Transnafta" reported that during mooring of "Minerva Concert" under heavy weather conditions (wind speed 21 m/s) here had been used electron system of mooring which fully proved its efficiency.

Рост нефтедобычи в Азербайджане и Казахстане, открытие новых нефтегазовых месторождений в российском секторе Каспия, неизбежно ведет к дальнейшему обострению конкуренции в распределении основных - стратегических и сравнительно небольших объемов нефти, которая в свою очередь найдет свой рынок сбыта в основном в европейских странах.

Если со стратегическими объемами каспийского углеводородного сырья, в принципе, все понятно - азербайджанская нефть будет экспортироваться через Грузию и Турцию на Средиземноморский рынок, а казахстанская по территории России на рынки Восточной и Центральной Европы, то так называемые дополнительные - черноморские маршруты, которым предстоит разгрузить от каспийской нефти турецкие проливы, пока практически не сформированы. Это проекты - Бургас (Болгария)-Александруполис (Греция), Констанца (Румыния) -Триест (Италия), а также уже построенная первая очередь украинской системы Одесса-Броды-Гданьск. Причем, стойкий дефицит заявок на экспорт нефти по этим направлениям выводит реализацию и использование этих трубопроводных маршрутов за черту экономической рентабельности. Шанс на заполнение трубы может получить первый построенный трубопровод, обеспечивающий достаточно выгодные условия транзита для потенциальных экспортеров. В этой связи особое внимание заслуживает уже построенный украинский нефтепровод.

КТО ЗАПОЛНИТ

НЕФТЕПРОВОД ОДЕССА-БРОДЫ?

Одесса-Броды

Трубопроводная система Одесса-Броды-Гданьск - одна из альтернативных черноморских систем для экспорта каспийской нефти в европейские страны и первый уже построенный нефтепровод, готовый для принятия сырья. В мае этого года было завершено строительство первой очереди украинской части Евразийского нефтетранспортного коридора, который включает нефтетерминал "Южный" в районе Одессы, мощностью в 9 млн тонн нефти в год и соединительный нефтепровод "Одесса-Броды", длиной 673 км, открытый еще 19 августа 2001 года. Его производительность составит 12 млн тонн нефти в год.

Производительность второй очереди - "Броды-Гданьск" составит 40 млн тонн нефти в год.

Новый нефтепровод "Одесса-Броды" на первом этапе перекачает около 100 тыс. тонн нефти, сообщил первый вице-премьер Украины Олег Дубина после подписания акта Госкомиссии по принятию в эксплуатацию завершенной части нефтепровода.

Правительство и ОАО "Укртранснефть" планируют загружать мощности нефтепровода за счет средств, которые удалось сэкономить на строительстве

объекта. Относительно планов по привлечению транзитной нефти, О.Дубина отметил, что уже состоялись переговоры с казахстанскими нефтекомпаниями, но конкретных сроков начала поставок пока нет.

Потенциальные потребители

Украина заинтересована в транзите казахстанской нефти через свою территорию. Об этом заявил недавно премьер-министр Украины Анатолий Кинах во время встречи с президентом Республики Казахстан Нурсултаном Назарбаевым. Эта встреча проходила в рамках Евразийского экономического саммита. По словам А.Кинаха, с учетом растущего объема добычи нефти в Казахстане Украина готова создать условия для эффективного, с экономической точки зрения, транзита казахстанской нефти в Европу, сообщает РБК.

В свою очередь, Н.Назарбаев отметил, что Казахстан заинтересован в использовании транзитных возможностей Украины для транспортировки нефти через Черное море и Евразийский нефтетранспортный коридор.

Как известно, Казахстан в нынешнем десятилетии намерен добывать до 100 млн тонн нефти в год. Уже в 2003 году

мощность нефтепровода КТК Тенгиз-Новороссийск составит 28,2 млн т. нефти в год (на первом этапе проекта, в последующем - до 67 млн тонн ежегодно). Пропускная способность Босфорского пролива ограничивает объемы танкерных перевозок нефти из Новороссийска в Средиземноморье, следовательно, здесь может вступить в силу маршрут Одесса - Броды. Однако, для того, чтобы казахстанская нефть попала в Украину, она должна пройти по территории России. В связи с вводом строя российского участка трубопровода Суходольная-Родионовская в обход Украины транзит российской нефти через ее территорию стал сокращаться, вследствие чего Украина рассматривала возможность снижения тарифа за транспортировку.

С другой стороны, потенциальным пользователем украинского черноморского направления может стать Азербайджан, который сегодня экспортирует свою раннюю нефть с месторождения "Чираг" по нефтепроводу Баку-Супса (сегодняшняя максимальная пропускная способность около 7,5 млн т. в год). Но стратегический интерес Баку, также как и компаний, добывающих азербайджанскую нефть, сосредоточен на реализации проекта Баку-Джейхан с последующим

В 2001 году Украина сократила транспортировку нефти на 0,8% до 63,5 млн. т. В 2002 году этот показатель снизится, по прогнозам, на 5,6% до 60 млн. т. Снижение связано с введением Россией дополнительных мощностей по перекачке нефти в обход Украины. Пропускная способность трубопроводов Украины достигает 100 млн. т. в год, в том числе 66 млн. т. на экспорт.

экспортом по нему стратегических объемов своего углеводородного сырья. Поэтому после того, как в октябре 2000 года была сформирована Спонсорская группа ОЭТ Баку-Джейхан, а в июле этого года создана компания BTC Co., отвечающая за сооружение этого трубопровода, разговоры по поводу заполнения Одесса-Броды азербайджанской нефтью, потеряли всякий смысл.

Однако шанс заполучить отдельные партии азербайджанской нефти, экспортируемой по Баку-Супса, у Украины есть. После пуска в эксплуатацию Основного экспортного трубопровода (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан нефтепровод Баку-Супса, предназначенный для прокачки ранней нефти с месторождения "Чираг", не останется без работы, заявил президент Азербайджанской международной операционной компании (АИОС) Дэвид Вудворд. (Напомним, что АИОС занимается разработкой блока месторождений "Азери-Чираг-Гюнешли").

По его словам, в рамках проекта по разработке блока "АЧГ" в сутки будет добываться более 1 млн. баррелей нефти. Это значит, что 1 млн. баррелей сырья будет прокачиваться по ОЭТ, а остальное - транспортироваться по маршруту Баку-Супса. Ранее предполагалось, что запасы "Азери-Чираг-Гюнешли" составляют 4,6

млрд. баррелей нефти, а сейчас эта цифра определена как 5,3 млрд. Таким образом, для отправки на Супсу должно остаться не менее 700 млн. баррелей нефти. В настоящее время по этому маршруту транспортируется ежедневно

145 тысяч баррелей нефти, добытой с месторождения "Чираг". Применение технологии отдаленного бурения, которое сейчас ведется на месторождении, в конечном счете приведет к увеличению извлекаемых запасов "Чирага" приблизительно на 220 млн. баррелей.

Украинское предложение может заинтересовать и ГНКАР, которая транспортирует 2,5 млн. т. в год по маршруту Баку-Новороссийск, выполняя свои обязательства в рамках межправительственного российско-азербайджанского соглашения. Но и здесь, ГНКАР не готова брать на себя никаких обязательств по доставке нефти, поскольку покупатель партий сорта Azeti light определяется конкурсным путем, из порта Новороссийск она доставляется к потребителям.

На сегодняшний день ГНКАР готова рассмотреть предложения украинской стороны по поводу ее участия в проекте строительства Основного экспортного трубопровода (ОЭТ) Баку-Тбилиси-Джейхан, заявили азербайджанскому агентству Media-Press в ГНКАР. Недавно премьер-министр Украины Анатолий Кинах выступил с заявлением, что Украина готова участвовать в строительстве ОЭТ. По его словам, Украина рассматривает этот нефтепровод не как конкурирующий проект Одесса-Броды-Гданьск, а как

создание мировой системы диверсификации поставок энергоносителей и условий для эффективной конкуренции на рынке энергоносителей, от которой в выигрыше будут все страны и потребители.

Украина также готова участвовать в модернизации грузинских нефтепроводов, в повышении пропускной способнос-

ти морских портов Грузии. Кроме того, Кинах пригласил Грузию активнее участвовать в формировании Евроазиатского нефтетранспортного коридора - терминала "Южный" и нефтепровода "Одесса-Броды-Гданьск".

В настоящее время акционерами спонсорской группы, созданной для финансирования строительства ОЭТ, являются ГНКАР 25%, ВР, являющейся оператором группы 34,76%, Statoil - 8,71, Unocal - 8,90, ТРАО - 6,87, ENI - 5, ITOCHU - 3,4 Delta Hess - 2,36 и TotalFinaElf - 5%.

Как видно, стратегические интересы основных нефтепроизводителей Казахстана (к 2010 г. добыча до 100 млн. т. в год) и Азербайджана (до 50 млн. т. в год к 2010 г.), сосредоточены соответственно на заполнении КТК (ежегодная пропускная способность 67 млн. т.) и Баку-Джейхана (пропускная способность свыше 50 млн. т. в год).

Конкуренты

Говоря об экспорте казахстанской нефти нельзя не отметить активность российского трубопроводного монополиста ОАО "Транснефть" по расширению своей трубопроводной сети, направленной на сохранение сегодняшней ключевой роли России в обеспечении казахстанского нефтеэкспорта. Транзит казахстанской нефти по российской территории, заявил CASPIAN ENERGY президент "Транснефть" Семен Вайншток, составил в 2000 году 13 млн. тонн, в 2001 году - 17,5 млн. тонн. "Транснефть" является участником таких крупных и развивающихся нефтепроводных проектов, как Балтийская Трубопроводная Система и проект интеграции нефтепроводных систем "Дружба" и "Адрия". Производительность первой фазы BTC составляет 12 млн. тонн нефти в год, производительность второй и третьей фазы составят соответственно 18 и 30 млн. тонн в год.

В настоящее время, сообщил С.Вайншток, уже существует постановление Правительства Российской Федерации о реализации второй очереди BTC. Во второй половине 2002 года "Транснефть" намерена начать строительство комплекса сооружений в рамках данной фазы.

За последние два года российской трубопроводной компанией были реализованы проекты, позволившие повысить надежность и увеличить производительность российских экспортных маршрутов. Так, в 2000 году компанией за 5 месяцев (против нормативных 16 месяцев) был построен нефтепровод в обход Чеченской Республики протяженностью 312 км, диаметром 720 мм.



6. МІЖНАРОДНА ВИСТАВКА



НАФТА та ГАЗ 2002



28.10 • 31.10

Генеральний інформаційний спонсор:

НАФТА і ГАЗ

Офіційні партнери:

ТЕРМИНАЛ

НАФТОПРОДУКТИ



Організатори:

Міністерство палива та енергетики України

НАК «НАФТОГАЗ УКРАЇНИ»

АККО Інтернешнл

Місце проведення:

Україна, 03057, Київ, проспект Перемоги 40-Б

Т./ф.: (044) 458 46 21/22/23/24

E-mail: acco@acco.kiev.ua; www.acco.com.ua



Помимо этого, в рамках указанного проекта была построена перемычка от нефтебазы Махачкала до точки врезки в магистральный нефтепровод. Это позволило не только повысить надежность экспорта азербайджанской нефти по нефтепроводу Баку-Тихорецк-Новороссийск, но и дало возможность осуществлять прием казахстанских и туркменских танкеров в порту Махачкала с последующей транспортировкой казахстанской и туркменской нефти в порт Новороссийск по системе магистральных нефтепроводов компании "Транснефть".

Таким образом, с 2000 года российский монополист транспортирует на экспорт казахстанскую и туркменскую нефть по маршруту Махачкала-Тихорецк-Новороссийск.

Одновременно со строительством нефтепровода в обход Чеченской Республики и перемычки от нефтебазы Махачкала до точки врезки в магистральный нефтепровод, совместно с казахстанской компанией ЗАО "Транспорт Нефти и Газа" был реализован проект расширения нефтепровода Атырау-Самара.

Это позволило увеличить производительность этого нефтепровода с 10 до 15 млн. тонн нефти в год, а также повысить экспортный потенциал Казахстана.

Кроме того, "Транснефть" является оператором проекта интеграции нефтепроводных систем "Дружба" и "Адрия". Проект предназначен для транспортировки российской и казахстанской нефти на мировые рынки через хорватский порт Омишаль. Участники проекта - нефтяные и нефтепроводные компании России, Казахстана, Украины, Белоруссии, Венгрии, Словакии и Хорватии. На

сегодняшний день достигнуто взаимопонимание по большинству принципиальных вопросов, касающихся тарифной политики, ресурсной базы и источников финансирования проекта.

Планируемая производительность системы "Дружба-Адрия" - 5, 10 и 15 млн. тонн нефти в год поэтапно.

Реализация

всех вышеуказанных проектов позволит российской нефтепроводной системе уже в ближайшее время увеличить свой экспортный потенциал на несколько десятков миллионов тонн нефти в год. Что, наоборот пропорционально снижает шансы на заполнение каспийской нефтью таких дополнительных ответвлений как Одесса-Броды.

В свою очередь, если Украине удастся ввести вторую очередь Одесса-Броды, которая увеличит мощность трубопровода до 40 млн. тонн, то российский участок "Дружбы" потеряет свою актуальность, поскольку в этом случае легкая и малосернистая каспийская нефть сделает неконкурентоспособной российскую Urals со стоимостью ежегодных поставок в 10 млрд. долл.

Как выход из ситуации российский ЛУКОЙЛ с 2001 года предлагает реверсировать "трубу" на Броды - Одесса, чтобы она качала сибирскую нефть на экспорт. Однако Киев такие условия, похоже, не устраивают.

С оглядкой на Киев продолжают развиваться и другие черноморские транспортные системы.

Греция и Болгария недавно успешно завершили семилетний спор по поводу участия в проекте строительства нефтепровода Бургас - Александруполис, по которому будет экспортироваться российская нефть. Об этом заявил в Софии министр развития Греции Акис Цохадопулос.

По его словам, в соответствии с соглашением, болгарская, греческая и российская стороны получили по 33,3 процента в проекте. Причем уже в апреле будет создан международный консорциум для строительства этого трубопровода. Как

отметил Акис Цохадопулос, предполагается, что ежегодно из российского порта Новороссийск танкерами в Бургас будет доставляться не менее 35 миллионов тонн нефти, которая далее будет прокачиваться по трубопроводу в Александруполис.

Трансбалканский трубопровод Бургас - Александруполис для экспорта каспийской нефти на Запад, протяженность которого составит 260 - 300 км (расхождения вызваны проблемами с отводом земель), обойдется в 600-700 млн. долларов. К тому же он проляжет по самому короткому маршруту вдоль черноморского побережья.

Между тем, ранее официальная София выступала против этого проекта, поддерживая другие варианты, заведомо проигрышные с экономической точки зрения. Но после того, как летом этого года премьер-министром Болгарии стал бывший король Симеон, ситуация стала меняться. Что касается отношения России, то, реализуя свою политику диверсификации экспортных маршрутов, она однозначно поддержала этот проект.

В ноябре этого года ожидается подписание трехстороннего соглашения о строительстве нефтепровода "Констанца (Румыния) - Триест (Италия)". Соглашение подпишут представители Румынии, Сербии и Хорватии, стран, по территории которых пройдет трубопровод. Об этом сообщил на пресс-конференции, посвященной десятилетию установления дипломатических отношений между Азербайджаном и Румынией, посол Румынии в Азербайджане Тасин Джамиль.

По его словам, строительство трубопровода Констанца - Триест обойдется в \$800 млн., причем на территории Румынии действующий нефтепровод имеется, и надо построить только участок, который соединит Румынию с Италией.

Посол подчеркнул, что этот трубопровод не является конкурентом для Основного экспортного трубопровода Баку - Тбилиси - Джейхан, а предназначен для доставки азербайджанской и казахстанской нефти из портов Черного моря на рынки Европы. В первое время предполагается транспортировать по нему 5 млн. тонн нефти с дальнейшим увеличением до 35 млн. тонн в год. По словам Т.Джамилья, этот проект получил поддержку Европейского Союза и США.

Идея строительства трубопровода Констанца - Триест уже несколько лет. Казахстанская нефть должна совершить путь до Баку, оттуда до порта Потти или до Новороссийска, и далее танкерами до Констанцы. Румынская сторона предлагает использовать порт Констанца с его нефтяными терминалами (мощностью

"The Speediest Post Delivery Service is named Royal Express"



Speedy is made up of a dynamic mix of couriers, dispatchers, operators and customer support staff. Following is a look at the talents of each part of the team. Royal Express is the national company that knows the talent of being speedy.

Royal Express was founded in November 2001 with the idea that "your delivery company is often a reflection of you and your business". It is with this concept that it is one of the fastest growing Delivery Companies in Azerbaijan. The visionary of Royal Express is Javanshir Hatamov, director, a former coordinator of one of the big courier services in Baku. Along with several of his operations colleagues they spent the last decade shaping the company into a world class organization and focusing it on the emerging Same Day Delivery market niche. At Royal

Express a valuable approach is practiced: "when absolutely, positively means today, not tomorrow, we deliver your reputation, not just your packages."

Despite to the fact, that Royal Express Speedy Post Delivery Service was launched in 15th December 2001, as soon as an official license from Ministry of Communication was issued, it has quickly become premier courier service, with well-earned reputation for the speedy, reliable and secure delivery especially for urgent and important items.

At the same time Royal Express have provided jobs to the young generation, mainly those who strive to find their own place in the society and that is recognized as a subordinate idea. So far 8 guys from boarding schools and orphanages, 6 students and disadvantaged, 5 people with disability have been provided with jobs. All members and even newcomers are trained by experienced staff to be industrious, honest, reliable and very polite.

They say that the courier service will reflect on you in the eyes of your customers. When you send out special deliveries to your customers, it is important to project the right image. Research has shown that if the delivery collected with delay arrives late, in a tatty old van, with a driver who is rude and unhelpful, your customer will have a tarnished view of your products and serv-

ices. It has also shown that if the delivery arrives on time, in a new, well-maintained vehicle, accompanied by a smart, helpful driver, your customer will think of this as an extension of your professionalism and high standards. Royal Express use vehicles of high standard to ensure maximum reliability and presentation and their drivers are required to be helpful and polite all times.

Royal Express provides consistency and dependability to the shipping public by performing at an ongoing level of 98% ON TIME. In the urgent (even emergency) delivery business this is outstanding. As a result, clients like Qaradag Cement, ITECA Caspian, MBANK, Bertling Caspian, PCH Offshore, MBASK, AZERCELL, Telecom BM, Turk Hava Yollari and many others have formed "working partnerships" with Royal Express. Royal Express have strictly regulated rules identifying the process of ordering, data input in PC, collect time, delivery time, customer informing procedure, customizing billing, monthly reporting, scheduled services.

Royal Express is a profitable organization with a 15-29% increase accretion monthly. More than 30,000 deliveries have been carried out since January 2002. Total number of contracted clients is 41.

"Royal Express views itself as a transportation consulting organization that acts as a facilitator and an enabler, not simply a delivery company. What we have developed to date and what we will develop in the future comes directly through the feedback of "the consumer". With that in mind, we seek your input and your inquiries" Javanshir Hatamov, director.

Royal Express. Address: 9, Topchubashev str. Baku Tel: 97 45 05. Fax: 93 46 20 E-mail: royal@azerin.com

35 млн. тонн) и нефтеперерабатывающим заводом (5 млн. тонн). И обещает, что трубопровод "Констанца - Триест" "соединит Казахстан с такими потребителями нефти, как Югославия, Словения, Италия".

Таким образом, построить трубопровод, еще не значит обеспечить его право на жизнь, нужно еще его отвоевать в жесткой конкурентной борьбе с уже действующими монополиями и альтернативными маршрутами нефтеэкспорта. А

надежда на заполнение украинской "трубы" по-прежнему связана с дальнейшим ростом добычи нефти и увеличению объемов ее транспортировки через грузинские и российские перевалочные порты на Черном море.

P.S На Украине начата подготовка к заполнению экспортного трубопровода Одесса - Броды. Об этом сообщается в пресс-релизе компании "Укртрансффта".

Как отмечено в документе, на терминале "Южный" (Одесская область) завершается разгрузка первого танкера "Minerva Concert" с 30 тыс. тонн легкой каспийской нефти, которой будет заполняться этот экспортный трубопровод. Танкер прибыл сюда из Новороссийска, где принял на борт нефть марки "Тенгиз" из системы КТК (Каспийского трубопроводного консорциума).

Разгрузка танкера и заполнение технологической нефтью резервуаров терминала осуществляется в специальном тестовом режиме, во время которого проводятся испытания системы терминала "Южный" при разных давлениях. В компании "Укртрансффта" сообщили, что во время швартовки танкера "Minerva Concert" в сложных метеорологических условиях (ветер до 21-го метра в секунду) была использована электронная система причаливания, которая полностью показала свою эффективность.



Iran calls outcomes of the latest session of the special group on the Caspian positive

The next session of the Special working group on the Caspian on the level of foreign affairs deputy ministers of five Caspian littoral states slated to convene in October in Baku will see discussions revolving around convention of Caspian legal status. Such decision has been taken by participants of the seventh summit of Special working group that ended in late July in Teheran.

During the meeting they noted importance of the first Caspian summit that convened in Ashgabad in April of the current year. Iran announced preparedness to hold next meeting of Caspian littoral states in Teheran.

The deputy foreign affairs minister of Iran, special envoy for Caspian problems Mehdi Safari reported to Russian journalists that results of the current summit were very important and could be described as positive.

The deputy minister of foreign affairs of Iran noted that parties had discussed most actual Caspian problems, took joint decision on necessity to continue operations, but no finalizing document has been signed on the meeting.

"Meanwhile, noted the deputy minister of foreign affairs of Iran, summit talks of specialized groups on ecology, fishing, transport and energy were also fruitful and this will become good base to forge consensus in Caspian legal status and soonest approve of comprehensive convention".

Asked about security problems on the Caspian and necessity to stand against existing threats Safari noted importance of this problem and told that "Islamic Republic of Iran is ready to cooperate with all Caspian littoral states to secure stability and safety in the region and fight against international terrorism, drug smuggling and poaching".

According to the foreign affairs minister of Iran Kamal Harrazi there are two problems among countries situated on the Caspian coast: first is related with necessity to use all existing possibilities to overcome disputes, second - to be prepared to solve feasible difficulties in the future.

Harrazi noted that common interests of parties on one side and common threads - on other side as never before oblige Caspian littoral states to seek for closer cooperation with each other. Among common threads the regional and world countries run into, Harrazi named illegal drug traffic, terrorism, organized crime, and environmental pollution of Caspian basin.

According to IRNA, Harrazi noted that Iran had always supported negotiations and solving of Caspian sea problems on the base of common agreement of parties and announced its preparedness to study any proposals concerned with Caspian legal status even including proposal to part seabed when Iran gains minimal 20% share.

In this connection the deputy head of Iranian foreign affairs ministry acknowledged Iran's attitude toward Russia's military training on the Caspian where Islamic Republic Iran would be supervisor. As earlier told the head of National security counsel of Iran Hasan Ruhani, Teheran believes forthcoming maneuvers did not threaten safety and territorial integrity of Islamic Republic, reported RIA "Novosti".

Russia and Iran prepared the project of the program of multilateral cooperation in oil&gas sector

Government of Russian Federation ratified the project of long-term program of trade, economic, industrial and scientific-technical cooperation between Russia and Iran for the period till 2012. As the press-release spread by the Department of governmental information says, the project of the program

envisages cooperation in 23 items in FEC (particularly in oil&gas industry), namely: construction of 2nd and 3rd phases of "Southern Pars"; realization of the project of construction, financing and operation of the gas-pipeline between Iran and India; construction of gas condense field "Khengam"; realization of the project of development of "Khesht" oil field; cooperation in optimization of technology schemes of heavy Iranian oil, realization of oil projects "Peydar" and "Western Peydar"; development of oil fields "Mugan", "Zage", "Naft Shahr" in cooperation with oil companies of Iran; project for delivery of Russian oil to Iran; construction of gas-pipeline "Assaluye-Agajari" which is one of entities of "Southern Pars" fields realized by 6th, 7th and 8th phases; construction of gas-pipeline IGAT-IV; realization of the project for construction of gas storage "Saragi" and works for underground gas storing near Teheran and Tebriz; project for increase of oil output from wells using formation hydro-breakdown (JSC "Oil&Gas company "Slavneft", National Iranian Drilling Company). It is also supposed to cooperate in development, production and procurement of coal producing and refining equipment.

Legal short story of Astana

Absolutely unexpectedly existing problems of Caspian littoral states were added by one more. As "Vremya Novostey" quoted official sources in Astana, on 10 July the president of Kazakhstan Nursultan Nazarbayev have signed a new law about borderlines. As to this law Astana introduced conception of "continental shelf" on the Caspian and defined 12 nautical mile zone for Kazakhstan. Legal novel of Astana contradicts to Russian conception that describes the Caspian sea as an "unique basin" and regulations of International convention of maritime

8-я Азербайджанская Международная Выставка Строительство, Интерьеры, Системы Отопления и Вентиляции

25-27 Сентября, 2002 года

Баку, Азербайджан
Выставочный Центр "Гранд Европа"

Baku Build Azerbaijan 2002

Основные разделы выставки:

- Строительные материалы и услуги ◆
- Оборудование ◆
- Отделочные материалы ◆
- Элементы интерьера ◆
- Электротехническая продукция ◆
- Окна и двери ◆
- Системы отопления,
вентиляции и кондиционирования ◆
- Керамика ◆
- Сантехнические изделия ◆

По вопросам участия
обращайтесь к организаторам:



Официальная
поддержка: поддержка:

Государственный Комитет по
Архитектуре и Строительству
Министерство Экономического
Развития Азербайджанской
Республики
Торгово-Промышленная
Палата Азербайджанской
Республики



Информационная
поддержка:

Зеркало



MARKET



Тел.: +994 12 474774;
Факс: +994 12 478998;
E-mail: build@iteca.baku.az
www.caspianworld.com

law as to which understanding of continental shelf is not applicable here.

Russia, whose position on Ashgabad summit was sounded by the president Putin, proposed to introduce definition of 15 mile "coastland" where sovereign rights of Caspian littoral states on fishing, sanitary control and fight against poaching will be in force. Moscow proceeded from the conception that definition of coastland where sovereign resource using is allowed would not lead to arising of maritime borders on the Caspian. But exactly such after-effects are brought by law creation of parliament and president of Kazakhstan, underscored "Vremya Novostey".

"LUKoil" and "Rosneft" are assigned the authorized companies in joint development of Kazakhstan's Caspian fields

Oil company LUKoil is assigned the authorized body on behalf of Russia to jointly develop with Kazakhstan oil&gas resources of "Khvalinskoye" field. Rosneft is also contracted the authorized body on behalf of Russia for joint development of hydrocarbon reserves of "Kurmangazy" (Kulalinskaya) structures.

Right for obtaining 25% stake in the organization is granted to the state unitary body "Russian foreign economic association "Zarubezhneft", reported Interfax.

Turkmenistan can annually export up to 100 billion cu m of gas

Large hydrocarbon reserves and existence of prepared for exploitation gas fields allow Turkmenistan to export up to 100 billion cu m of gas a year, reported the president establishment of Turkmenistan. Commenting on the situation concerned with construction of Trans-Afghan gas-pipeline they explained that Turkmenistan was able to provide natural gas supplies simulta-

neously to several gas-pipelines in different directions. According to the president establishment of Turkmenistan, agreement concluded in May of the current year among Turkmenistan, Afghanistan and Pakistan for construction of joint gas-pipeline "will not defeat Russia's interests", reported RIA "Novosti".

"There is no policy but only economic efficiency", underscored interlocutor of the agency. According to him, any export gas trunk yields commercial profit to country's budget only if 30 billion cu m of gas are discharged into the project of annual transportation.

According to the government of Turkmenistan, at present main consumers of Turkmenian gas are Ukraine (40 billion cu m) and Iran (6,5 billion cu m). Moreover, "Armenia and Byelorussia also showed interest to gas purchase".

Caspian saw the largest in past 10 years training-campaign of the Caspian fleet

From 1 to 15 August the Caspian sea saw largest in past decade training-campaign of Caspian fleet where Federal Frontier Troops, Ministry of Extraordinary Situations, customs, Air Forces, Antiaircraft forces and aviation of Black Sea fleet of Russia took part. Moreover, representatives of force bodies of Azerbaijan and Kazakhstan also took part in the campaign. Two other states of the Caspian region - Iran and Turkmenistan took part in the training campaign as supervisors, reported RBK. These maneuvers are focussed on stopping traffics of international terrorists and drug dealers in the region can use. Special attention has been paid to training-service, including missile and gunnery and landing of naval. Training on the Caspian sea is done by the order of Supreme Commander-in-Chief, president of Russia Vladimir Putin. General supervision of training is done by the Commander-in-Chief of Russian Federation Vladimir Kuroyedov.

The USA is going to grand Kazakhstan \$2,75 million to buy military technique.

The Government of the USA is going to grand Kazakhstan \$2 million 750 thousand within the scope of military financing. According to Kazakh agency "Khabar", funds will be allotted to purchase American military techniques for mobile forces of the country. As it is known, in the future Kazakhstan will get another \$3 million within the scope of this program. Year by year number of Kazakh officers graduated from elite military schools of the USA will grow. Under another American program in coming 2 years another \$1 million 800 thousand will be allotted for these aims.

Turkmenistan considers large military training on the Caspian inefficient

This was reported in press release of the foreign policy information department of Foreign affairs ministry of Turkmenistan on 6 August. Information of foreign affairs ministry of the country become reply on the questions of foreign media as to possibility of Turkmenistan to take part in large training on Caspian fleet slated for 8 August, reported Turkmenistan.Ru.

"In this connection, - says the report, -foreign affairs minister of Turkmenistan noted that Turkmenistan as neutral country does not and will not take part in any military training on the Caspian neither as participant of maneuvers nor as observer". "Turkmenistan thinks large military training on the Caspian inefficient, since all Caspian littoral states, excluding Russia do not have large naval forces on the Caspian", reported in the press-release.

Иран положительно охарактеризовал итоги последнего заседания спецгруппы по Каспию

На следующем заседании Специальной рабочей группы по Каспию на уровне заместителей министров иностранных дел пяти прикаспийских государств, которое состоится в октябре в Баку, будет обсуждаться работа над конвенцией о правовом статусе моря. Такое решение было принято участниками седьмого заседания Специальной рабочей группы, завершившегося в конце июля в Тегеране.

В ходе встречи была отмечена важность первого каспийского саммита, который прошел в Ашгабаде в апреле сего года. Иран заявил о готовности следовать встрече президентов прикаспийских государств провести в Тегеране.

Заместитель министра иностранных дел Ирана, спецпредставитель по Каспию Мехди Сафари заявил российским журналистам, что результаты нынешнего заседания очень важны и их можно охарактеризовать положительно.

Замглавы иранского МИД отметил, что "стороны обсудили все наиболее актуальные каспийские проблемы, принято совместное заявление о необходимости продолжения работы, однако рабочего документа на нынешней встрече не подписано".

"Между тем, - подчеркнул замминистра иранского внешнеполитического ведомства, - плодотворно прошли совещания специализированных группы по экологии, рыболовству, транспорту и энергетике, что станет хорошей базой для достижения консенсуса по правовому режиму Каспия и скорейшего принятия всеобъемлющей конвенции".

Отвечая на вопрос о проблеме безопасности на Каспии и необходимости противодействия существующим угрозам, Сафари подчеркнул важность этой проблемы и сказал, что "Исламская Республика готова сотрудничать со всеми прикаспийскими государствами в области сохранения стабильности и безопасности в регионе и в сфере борьбы с международным терроризмом, контрабандой наркотиков и браконьерством".

Как заявил министр иностранных дел Ирана Кямал Харрази, в деле сотрудничества между странами, расположенными

на побережье Каспия, имеются две проблемы: первая связана с необходимостью использовать все имеющиеся возможности для устранения разногласий, а вторая - быть готовыми решать возможные трудности в будущем.

Харрази подчеркнул, что общие интересы сторон, с одной стороны, а также общие угрозы - с другой, как никогда ранее обязывают прикаспийские государства сотрудничать друг с другом. Среди общих угроз, с которыми сталкиваются страны региона и даже всего мира, Харрази назвал нелегальное распространение наркотиков, терроризм, организованную преступность, разрушение окружающей среды в зоне Каспийского моря.

Как сообщает IRNA, Харрази подчеркнул, что Иран всегда выступал в поддержку продолжения переговоров и решения проблем Каспийского моря на основе общего согласия сторон и заявлял о своей готовности, проявляя добрую волю и уважая интересы других прикаспийских государств, рассмотреть любые предложения, касающиеся правового статуса Каспийского моря, в том числе и предложение о разделе моря с минимальной долей Ирана в 20%.

В этой связи замглавы иранского МИД подтвердил позицию Ирана по вопросу проведения ВМФ России сбора-похода на Каспии, в котором Исламская Республика принимает участие в качестве наблюдателя. Как заявил ранее председатель Совета по национальной безопасности Ирана Хасан Рухани, Тегеран считает, что начинающиеся завтра маневры не представляют угрозы безопасности и территориальной целостности Исламской Республике, сообщает РИА "Новости".

Россия и Иран подготовили проект программы многостороннего сотрудничества в нефтегазовой области

Правительство РФ одобрило проект Долгосрочной программы развития торговли, экономического, промышленного и научно-технического сотрудничества между Россией и Ираном на период до 2012 года.

Как сказано в пресс-релизе, распространенном Департаментом правительственной информации, согласно проекту программы, в топливно-энергетическом

комплексе, а именно в нефтегазовой промышленности, предусмотрено сотрудничество по 23-м позициям, в частности: обустройство 2-й и 3-й фаз месторождения "Южный Парс", осуществление проекта строительства, финансирования и эксплуатации газопровода между Ираном и Индией, обустройство газоконденсатного месторождения "Хенгам" осуществление проекта освоения нефтяного месторождения "Хешт", сотрудничество в области оптимизации технологических схем нефтеперерабатывающего завода по переработке тяжелых нефтей Ирана, осуществление нефтяных проектов "Пейдар" и "Западный Пейдар", разработка нефтяных месторождений "Муган", "Заге", "Нафт Шахр" в кооперации с нефтяными компаниями Ирана, проект транспортировки российской нефти в Иран, строительство газопровода "Ассалуе - Агаджари", который является одним из объектов месторождения "Южный Парс", реализуемых по 6-й, 7-й и 8-й очередям, строительство газопровода "ТИМГ-4" (IGAT-IV), осуществление проекта строительства подземного хранилища газа "Сараджи" и работ по подземному хранению газа в районах гг. Тегеран и Тебриз, проект по увеличению нефтеотдачи скважин с использованием технологии гидроразрыва пластов (акционерное общество "Нефтегазовая компания "Славнефть", Национальная иранская буровая компания - NIDC). Также предусмотрено сотрудничество в разработке, производстве и поставке оборудования для добычи и переработки угля.

Юридическая новелла Астаны

Совершенно неожиданно к уже существующим проблемам в отношениях прикаспийских государств прибавилась новая. Как стало известно газете "Время новостей" из официальных источников в Астане, 10 июля президент Казахстана Нурсултан Назарбаев подписал новый закон о границе, согласно которому Астана ввела понятие "континентального шельфа" на Каспии и определила его размеры для Казахстана в 12 морских миль. Юридическая новелла Астаны противоречит российской концепции, по которой Каспийское море признается "уникальным водоемом" и к нему неприменимы поло-

жения Международной конвенции по морскому праву, устанавливающие понятие континентального шельфа.

Россия, чью позицию на Ашгабадском саммите озвучил президент Путин, предложила ввести определение 15-мильной "прибрежной зоны", на которую распространяются суверенные права прикаспийских государств на рыболовство, санитарный контроль и борьбу с браконьерством. Москва исходила из того, что установление прибрежной зоны, где будет позволено заниматься суверенным недрапользованием, не повлечет за собой появления морских границ на Каспии. Но именно к таким последствиям неминуемо ведет законодательство парламента и президента Казахстана, подчеркивает "Время новостей".

"ЛУКОЙЛ" и "Роснефть" назначены уполномоченными компаниями по совместной с Казахстаном разработке месторождений на Каспии

Нефтяная компания "ЛУКОЙЛ" назначена уполномоченной организацией от российской стороны для совместного освоения с Казахстаном нефтегазовых ресурсов месторождения "Хвалынское". Также нефтяная компания "Роснефть" назначена уполномоченной организацией от российской стороны для совместного с Казахстаном освоения углеводородных ресурсов структуры "Курмангазы" ("Кулалинская").

Государственному унитарному предприятию "Российское внешнеэкономическое объединение "Зарубежнефть" переданы права на приобретение опциона участия в предприятии в размере 25%, закрепленного за российской стороной, сообщает Интерфакс.

Туркменистан в состоянии ежегодно экспортировать до 100 млрд кубометров газа

Большие запасы углеводородных ресурсов и наличие уже готовых к эксплуатации газовых месторождений позволяют Туркменистану в случае необходимости обеспечить экспорт до 100 млрд кубометров газа в год.

Об этом сообщили в аппарате президента Туркменистана.

Комментируя ситуацию, связанную со строительством трансфганского газопровода, там пояснили, что Туркменистан в состоянии обеспечить поставку природного газа сразу для нескольких газопроводов в различных направлениях.

Заключенное в мае нынешнего года между Туркменистаном, Афганистаном и Пакистаном соглашение о строительстве совместного газопровода, как утверждают в аппарате президента Туркменистана, "ни в коей мере не наносит ущерба интересам России", сообщает РИА "Новости".

"Здесь нет никакой политики - только экономическая целесообразность", - подчеркнул собеседник агентства. По его словам, любая экспортная газовая магистраль имеет для республики коммерческую выгоду лишь в случае закладки в проект ежегодной транспортировки в объеме не менее 30 млрд кубометров газа.

По данным правительства Туркменистана, в настоящее время основными потребителями туркменского газа являются Украина (40 млрд кубометров) и Иран (6,5 млрд кубометров). Кроме того, "интерес к закупкам газа проявили Армения и Беларусь".

На Каспийском море прошел крупнейший за последние 10 лет сбор-поход Каспийской флотилии

С 1 по 15 августа на Каспийском море прошел крупнейший за последние десять лет сбор-поход Каспийской флотилии, в котором приняли участие силы ФПС, МЧС, таможни, ВВС, ПВО и авиации Черноморского флота России. Кроме того, в учениях приняли участие представители силовых структур Азербайджана и Казахстана. Два других государства Каспийской зоны - Иран и Туркмения приняли участие в сбор-походе в качестве наблюдателей, сообщает РБК.

Основной целью маневров стала отработка мер по перекрытию каналов, которые могут быть использованы международными террористами и наркодельцами в регионе. Особое внимание в ходе учений было уделено выполнению учебно-боевых задач, в том числе ракетных и артиллерийских стрельб, а также высадки морского десанта. Сбор-поход на Каспийском море проводится по приказу

Верховного Главнокомандующего, президента России Владимира Путина. Общее руководство учениями осуществляет главком ВМФ РФ адмирал Владимир Куроедов.

США намерены выделить Казахстану \$ 2,75 млн для закупки военной техники

Правительство США намерено выделить Казахстану в рамках программы военного финансирования 2 млн 750 тыс долларов. Как сообщает казахское агентство "Хабар", средства пойдут на закупку американской военной техники для мобильных сил республики. Уже известно, что в будущем году Казахстан получит по этой же программе еще 3 млн долларов.

С каждым годом будет расти количество казахстанских офицеров, получивших высшее образование в элитных военных вузах США. По еще одной американской программе на эти цели в ближайшие 2 года выделяется 1 млн 800 тыс. долл.

Туркменистан считает нецелесообразным проведение масштабных военных учений на Каспии

Об этом говорится в распространенном 6 августа отделом внешнеполитической информации МИД Туркменистана пресс-релизе. Сообщение для СМИ Министерства иностранных дел республики фактически стало ответом на содержащиеся в зарубежной прессе вопросы относительно возможного участия Туркменистана 8 августа в крупномасштабных учениях Каспийской флотилии, сообщает Туркменистан.Ру.

"В этой связи, - говорится в сообщении, - министр иностранных дел Туркменистана заявил, что Туркменистан, как нейтральное государство, не участвует и в будущем не намерен участвовать в каких-либо военных учениях на Каспии ни как участник таких маневров, ни как наблюдатель".

"Туркменистан считает нецелесообразным проведение масштабных военных учений на Каспийском море, поскольку все прикаспийские государства, за исключением России, не имеют крупных военно-морских сил на Каспии", - подчеркивается в пресс-релизе.

9-11 Октября 2002 года

Баку, Азербайджан

Выставочный комплекс "Гранд Европа"

8-я Азербайджанская
Международная Выставка

Телекоммуникации и
Компьютерные Технологии

ВАКУТЕЛ 02



Основные разделы выставки:

- Телекоммуникации и связь ●
- Компьютеры и Компьютерные Технологии ●
- Офисное оборудование и технологии ●
- Банковское оборудование и технологии ●
- Системы безопасности ●
- Информационные технологии и программное обеспечение ●
- Образование и обучение ●

По вопросам участия
обращайтесь к организаторам:



Тел.: +994 12 474774
Факс: +994 12 478998
E-mail: telecoms@iteca.baku.az
www.caspianworld.com

При поддержке:



Министерства Связи
Азербайджанской Республики

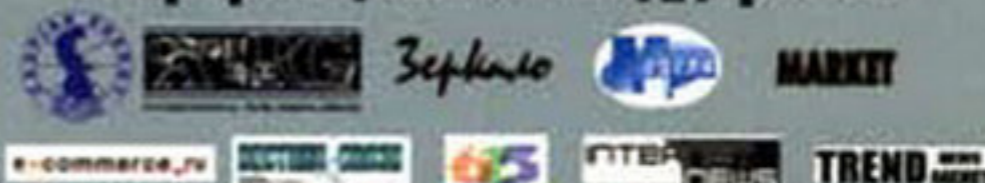


ПО "Азтелеком"



Торгово-Промышленной Палаты
Азербайджанской Республики

Информационная поддержка:



Реализация нефтегазовых проектов в Азербайджане и трубная продукция Корпорации "Интерпайп"



В сотрудничестве между Украиной и Азербайджаном уже сегодня важную роль играют поставки украинских труб для нефтегазового комплекса Азербайджанской республики. В ближайшие годы, по оценкам большинства экспертов, доля трубной продукции в товарообороте между странами существенно возрастет.

Обусловлено это как динамичным развитием нефтегазовой отрасли в Республике, так и расширением партнерских контактов между странами в этой сфере экономики. Немаловажную роль играют и современные тенденции в развитии нефтегазового сектора, согласно которым трубная продукция, поставляемая на месторождения и трубопроводы, должна соответствовать не только мировым стандартам качества, но и индивидуальным запросам потребителей.

Особую роль в этих процессах играет Корпорация "Интерпайп" - крупнейший в Украине и один из крупнейших в СНГ и Восточной Европе производитель и поставщик трубной продукции, являющийся поставщиком украинских труб в Азербайджан. Уже сегодня Корпорация выступает партнером в реализации ряда крупных нефтегазовых проектов в Республике, и намерена расширить свое присутствие в Азербайджане путем реализации новых схем производства и поставок трубной продукции, новых методов и путей сотрудничества с нефтегазовым сектором страны.

Добыча, транспортировка и трубная продукция

В течение последнего года вопросы эксплуатации трубной продукции все чаще стано-

вятся предметом обсуждения не только среди трубников, но и среди потребителей их продукции - компаний по добыче и переработке нефти и газа в России, странах СНГ, Прикаспийского региона и Центральной Азии.

Повышенный интерес к вопросам качества и эксплуатационной надежности трубной продукции вызван рядом причин. В обстановке усиления конкуренции между нефтегазовыми компаниями возрастает их потребность в оптимальном соотношении цены и качества трубной продукции. В свою очередь качество означает прежде всего эксплуатационную эффективность, которую сегодня может обеспечить лишь та трубная продукция, которая отвечает мировым стандартам качества и учитывает специфику каждого месторождения и каждого трубопровода.

Прежде всего это касается месторождений нефти и газа, а также трубопроводов в Прикаспийском регионе. В нефти, добываемой на территории стран СНГ и Прикаспийского региона, довольно высок процент содержания водородных, сероводородных и других примесей, провоцирующих коррозионные процессы. Коррозионная опасность возрастает по мере старения месторождения и увеличения его глубины. Трубная продукция, предназначенная для месторождений и трубопроводов в данном регионе, должна обладать повышенной стойкостью к коррозии, высокими прочностными характеристиками, эффективной защитой резьбовых соединений.

Существующая на сегодняшний день система стандартов трубной



Корпорация "Интерпайп" - многоотраслевая научно-производственная инвестиционная группа с транснациональным характером деятельности, штаб-квартира которой находится в Днепрпетровске (Украина).

Корпорация специализируется на управлении промышленными активами и прямыми инвестициями в различных отраслях экономики. Годовой оборот Корпорации составляет свыше миллиарда долларов.

По данным всеукраинского рейтинга компаний "ТОП-100", составленного наиболее авторитетным экономическим изданием Украины - "Инвестиционной газетой" - Корпорация "Интерпайп" по итогам 2001 года занимает 10 место по уровню валового дохода (3,9 млрд. грн - около 750 млн. долларов) 18 по динамике роста валового дохода (145,66% по отношению к 2000 году) и 4 место по экспорту (433,39 млн. грн (свыше 84 млн. долл.) как контрактодержатель) среди всех украинских компаний.

Кроме того, в рейтинге трубной промышленности лидируют предприятия Корпорации - ОАО "Нижнеднепровский трубопрокатный завод" занял первое место в рейтинге трубных предприятий и 16 место в Украине по уровню прибыли (свыше 177 млн. грн. - около 34 млн. долл.), ОАО "Новомосковский трубный завод" - третье место.

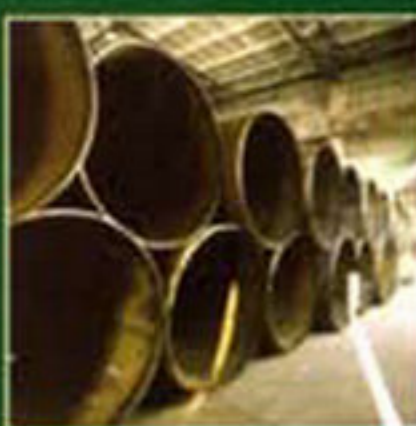
На протяжении 12 лет истории "Интерпайпа" трубный бизнес является основным в структуре деятельности Корпорации. Сегодня трубный дивизион "Интерпайпа" осуществляет стратегическое и оперативное управление промышленными активами на трех крупнейших трубных предприятиях Украины - Нижнеднепровском трубопрокатном заводе, Новомосковском трубном заводе, Никопольском заводе бесшовных труб "NIKO TUBE".

Сегодня "Интерпайп" является одним из крупнейших поставщиков трубной продукции в СНГ и Восточной Европе.

Общий объем отгрузок трубной продукции потребителям в прошлом году составил 920 тысяч тонн, причем объем экспорта за пределы СНГ вырос по сравнению с 2000 годом на 68% и составил свыше 340 тысяч тонн. Доля "Интерпайпа" в общем потреблении трубной продукции в Украине составила 47,2%, в России - 6,9%, в странах СНГ (без России) - 11%, в странах дальнего зарубежья - 1,4%. В объеме мирового производства бесшовных труб доля "Интерпайпа" по итогам 2001 года составила 4% и сегодня продолжает расти.

В общей сложности Корпорация "Интерпайп" поставляет трубную продукцию более чем в 60 стран мира, в том числе страны Евросоюза, США и Канаду, Аргентину, Турцию, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Иран, Ирак, Кувейт, Индонезию, Малайзию, Сингапур и другие.

65% производства Корпорации "Интерпайп" составляет продукция для нефтегазового сектора. "Интерпайп" производит и поставляет как трубы для обустройства месторождений (обсадные, бурильные, насосно-компрессорные), так и трубы для нефтепроводов и газопроводов, в том числе для магистральных трубопроводов.



продукции далеко не всегда способна отразить специфику каждого конкретного месторождения или трубопровода. Поэтому задача разработок новых видов трубной продукции сегодня выходит на одно из первых мест в ряду факторов, повышающих эффективность добычи и транспортировки энергоносителей. "Сегодня необходимо более тесное взаимодействие и сотрудничество нефтегазовых компаний и производителей и поставщиков трубной продукции, - говорит член Правления Корпорации "Интерпайп", руководитель Трубного дивизиона Корпорации Александр Киричко. - Необходимо для того, чтобы максимально приблизить инновационные технологии трубного производства к растущим потребностям нефтегазовых компаний".

Институт Развития и новые модификации трубной продукции

С этой целью Корпорация "Интерпайп" в 2001 году создала Институт Развития - научно-производственную структуру, не имеющую на сегодняшний день аналогов в СНГ. Институт Развития представляет собой систему рабочих групп, включающих специалистов различного профиля - ученых-металлургов, технологов, производственников, финансистов и менеджеров. Он взаимодействует с ведущими научными и технологическими центрами СНГ, Европы и США: Государственным трубным институтом, Укрпипрометом, Институтом Черной Металлургии, НИПИшельф, Институтом Патона (Украина), Московским технологическим университетом, ВНИТНефть, ВНИИГаз (Россия), Фраунгофферовским институтом (Германия), American Petroleum Institute (США).

Задачи Института Развития не ограничиваются проведением научных исследований в сфере металлургии и нефтегазового комплекса. Институт разрабатывает и внедряет в производство на заводах Корпорации "Интерпайп" передовые технологии производства трубной продукции. Основываясь на мониторинге ситуации в нефтегазовом секторе региона (в том числе, геологических, химических и температурных условий добычи и транспортировки нефти), Институт разрабатывает новые типоразмеры продукции, которые дают максимальную эксплуатационную эффективность на данном месторождении, в данном регионе.

Благодаря разработкам Института Развития в среднем каждые 3-4 месяца на заводах Корпорации запускается в серийное производство новый вид трубной продукции. Разработки ведутся в соответствии с запросами компании-заказчика.

Так, в прошлом году освоено производство насосно-компрессорных труб нового поколения с антикоррозионной защитой внутренней и наружной поверхности, а также резьбовых концов. Трубы оцинкованы диффузионным мето-

дом, что позволяет повысить срок их эксплуатации в 2-3 раза.

Кроме того, по заказу крупных нефтяных компаний России Корпорация разработала и запустила в промышленное производство серию хладостойких и коррозионностойких труб, которые не только учитывают воздействие агрессивных сред в процессе нефтедобычи, но и выдерживают действие низких температур до минус 60 градусов. Специальные разработки обсадных труб диаметром 102 мм велись по заказу компании "Татнефть", эти трубы уже применяются на месторождениях в Татарстане. Кроме того, начато производство насосно-компрессорных и обсадных труб из стали группы прочности P110 для компании "Укрнефть".

"Интерпайп" в Азербайджане - расширяя сотрудничество

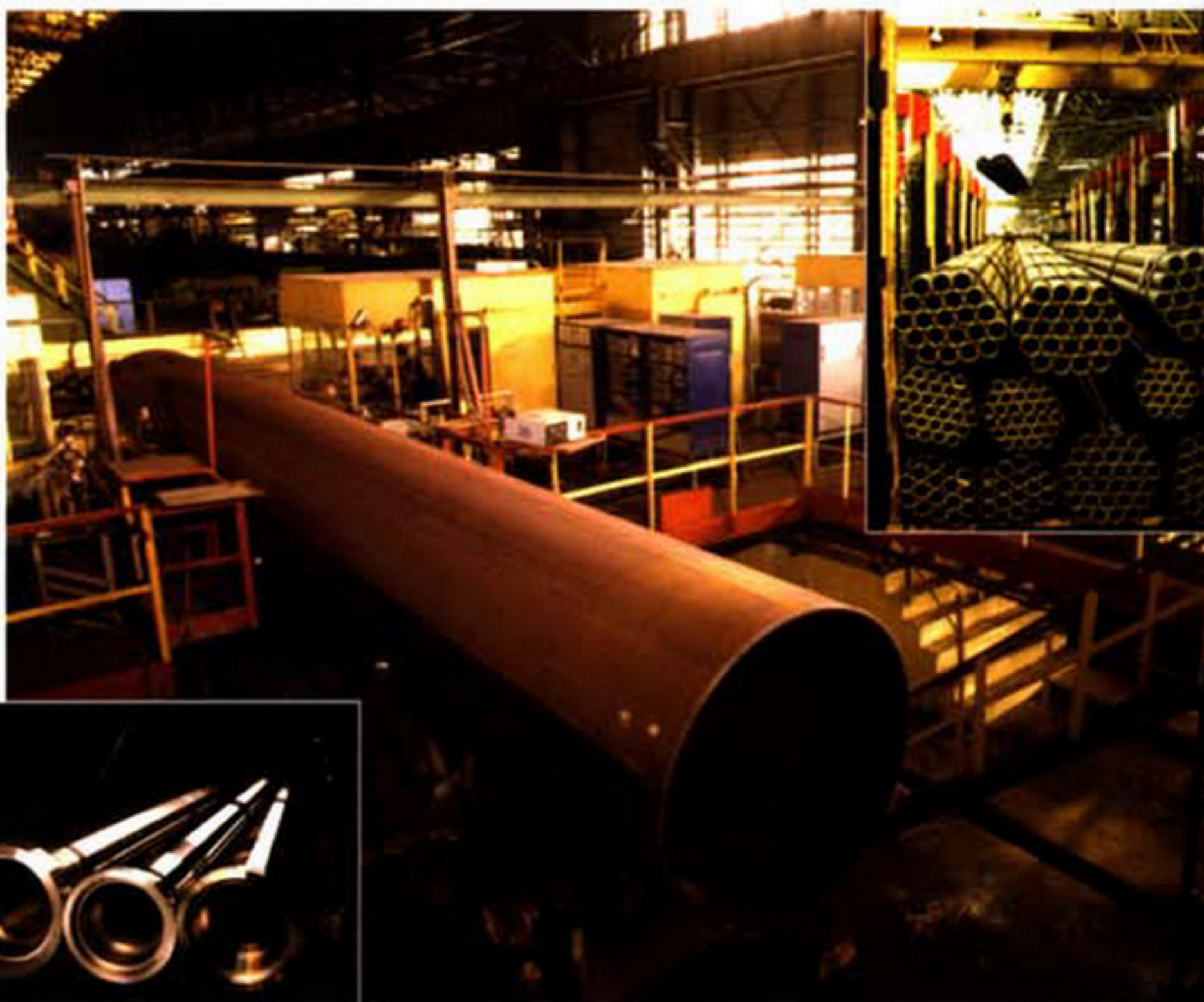
Корпорация "Интерпайп" участвует в реализации ряда крупных проектов в Прикаспийском регионе, поставляя трубную продукцию, в частности, для реабилитации Узеньского месторождения в Казахстане, строительства газопровода Гази-Каган в Узбекистане, "Интерпайпу" принадлежит 28% совокупных объемов трубных поставок в Туркменистан. Кроме того, Корпорация имеет солидный опыт производства и поставок труб для разработки подводных месторождений нефти.

В Азербайджане Корпорация работает полтора года, и уже успела завоевать прочные позиции на рынке трубной продукции Азербайджана. На сегодняшний день доля "Интерпайпа" в общем объеме трубных поставок в Азербайджан составляет 7%. В 2001 г. Корпорация поставила в Азербайджан 4,4

тыс. т. труб, динамика роста поставок по сравнению с 2000 годом составила более 120%. Открыто СП "Интерпайп-Азербайджан", которое сегодня развивает сотрудничество как с непосредственными потребителями продукции, так и с правительственными и научными организациями.

Корпорация тесно сотрудничает с Государственной Нефтяной Компанией Азербайджанской Республики. Сегодня практически на всех месторождениях ГНКАР используются трубы, производимые и поставляемые "Интерпайпом".

Также Корпорация реализовала контракт на поставку насосно-компрессорных и обсадных труб для освоения стратегически важного оншорного блока месторождений "Мишовдаг-Келамеддин" по заказу операционной компании "Kaspi". В прошлом году были поставлены трубы для реабилитации магистрального газопровода Ширвановка-Гаджибабул-Али-Байрамлы-Газах, которая проводится по личному распоряжению Президента Азербайджанской Республики Гейдара Алиевича Алиева. Уже в текущем году поставлена первая партия трубной продукции для АО "Сумгаитхимстрой". "Перспективы работы в Азербайджане, - говорит Александр Киричко, - Корпорация "Интерпайп" видит в том, чтобы осуществлять поставки не просто качественной продукции, произведенной по мировым стандартам, а в тесном контакте с потребителями разрабатывать и производить новые виды продукции, которые бы максимально соответствовали условиям нефтедобычи и транспортировки в Республике и содействовали бы эффективности бизнеса наших потребителей. Мы считаем, что это лучший путь расширения сотрудничества с Республикой Азербайджан".





ЛУКЬЯНЕНКО Владимир Матвеевич
председатель правления
ОАО "Сумское НПО им.М.В.Фрунзе",
Доктор технических наук, академик

Производство одного из крупнейших в Европе машиностроительных предприятий - ОАО "Сумское НПО им. М.В. Фрунзе" хорошо знают многие потребители Республики Азербайджан. Номенклатура оборудования, разрабатываемого и производимого в г. Сумы, очень разнообразна и с успехом применяется в различных отраслях промышленности. Поэтому не удивительно, что наше оборудование можно увидеть на Бакинском мясокомбинате и Сумгаитском заводе присадок, на многих винодельческих и машиностроительных заводах республики, на горно-бромном заводе и Сумгаитском заводе "Этилен-Полиэтилен". Только за последние 20 лет на берега Каспия поставлены десятки единиц центрифуг, насосов различных типов, компрессоров, автомобильных газонаполнительных и газозаправочных станций. К сожалению, в начальный период становления молодых независимых государств (после распада СССР) объемы экономического сотрудничества не-

сколько сократились, но предприятие всегда было готово протянуть руку технической помощи азербайджанским потребителям. Примеры тому - поставка в краткие сроки колонного, теплообменного и сепарационного оборудования для ликвидации аварии на ПО "Синтезкаучук" в 1992 году. Для Сумгаитского завода "Этилен - Полиэтилен" специалисты предприятия освоили изготовление запасных частей для эксплуатируемого там оборудования западного производства. Сейчас эти запасные части поставляются на предприятие наряду с другим оборудованием, производимым в ОАО "Сумское НПО им. М.В. Фрунзе".

Приятно отметить, что в настоящее время сумские машиностроители активно работают над очередным очень ответственным проектом. Это строи-

тельство "под ключ" на полуострове Апшерон компрессорной станции для транспортировки топочного газа на парогазовую электростанцию "Северная".

Главным подрядчиком строительства газопровода азербайджанская сторона (АО "АзериГаз") определила Консорциум в составе таких известных японских фирм, как: "Мицубиси & Ко" и "Тойо Инжиниринг Корпорейшн". Японские специалисты в качестве субподрядчика на строительство КС выбрали ОАО "Сумское НПО им. М.В. Фрунзе". И это не случайно. Наше предприятие зарекомендовало себя в этом регионе как очень ответ-

ОАО "Сумское НПО им. М.В. Фрунзе" - Азербайджанская Республика:

НОВЫЙ ЭТАП СОТРУДНИЧЕСТВА



Сборка турбоблока для ППА

Энергетическая газотурбинная установка



ственный партнер при строительстве компрессорных станций, газотранспортных систем Ирана, Турции, Туркменистана. В этих странах нами не только построены десятки КС, но и ведется их успешная эксплуатация и сервисное обслуживание.

На данный объект уже поставлен весь комплекс технологического оборудования, системы автоматизированного управления. А это кроме мощного газоперекачивающего агрегата десятки единиц общестанционного оборудования: сепараторы, газоохладители, системы подготовки топливного газа, сотни единиц шаровой запорной арматуры и т.д.

Благодаря блочно-контейнерному исполнению, активно, прогрессивными методами ведется монтаж оборудования, а также строительные работы основных и вспомогательных помещений. Не за горами ввод станции в эксплуатацию.

Для других потребителей Азербайджана мы готовы предложить со-

временное оборудование для различных отраслей промышленности от небольшого насоса до полно-

лицензии, все выпускаемое оборудование соответствует отечественным и мировым стандартам, в т.ч. API, ASME, а система управления качеством выпускаемой продукции отвечает международному стандарту ISO-9001.

Все эти составляющие плюс высокая квалификация, профессионализм сотрудников и более чем 100-летний опыт гарантируют потребителям нашей продукции ее вы-

Автомобильная газозаправочная станция



комплектной компрессорной станции (например, - для газлифтной добычи нефти), комплексы по утилизации и переработке попутного нефтяного газа, установки для ремонта и освоения скважин, энергетические газотурбинные установки (миниэлектростанции) и др. оборудование.

На проектные работы предприятие имеет соответствующие

Установки для ремонта и освоения нефтяных и газовых скважин



Строится компрессорная станция



сокое качество и надежность.

ОАО "Сумское НПО им. М.В. Фрунзе" всегда открыто для делового взаимовыгодного сотрудничества.

"ОАО "ЕНИ БЭМЗ"

НА СТАДИИ ПРИВАТИЗАЦИИ



В июле 2001 года на базе головного предприятия НПО "Азерэлектромаш" Бакинского электромашиностроительного завода (БЭМЗ) было создано Открытое Акционерное Общество "Ени БЭМЗ".

Сегодня Департаментом по приватизации Государственного имущества Министерства Экономического развития Азербайджанской Республики проводится большая работа по проведению инвестиционного конкурса и привлечению на ОАО "Ени БЭМЗ" инвестиций местных и зарубежных компаний.

Инвестиционная программа и пятилетний бизнес-план предприятия предусматривают модернизацию основного производства, освоение новейших технологий и, соответственно, новых видов продукции.

Бакинский электромашиностроительный завод (ОАО "Ени БЭМЗ") специализируется на производстве промышленных электрических машин (асинхронных электродвигателей) ВОВ (высотой оси вращения) от 71 до 225 мм и мощностью от 0,8 до 100 кВт.

Кроме того, предприятие осуществляет ремонт электрооборудования. Это двига-

тели постоянного и переменного тока мощностью до 1500 кВт, генераторы, сварочные агрегаты, сухие и масляные трансформаторы.

Сбыт производимой продукции, оказание сервисных услуг и ремонт электрооборудования внутри Республики охватывает такие организации, как Государственная нефтяная компания Азербайджана, АО "Азерэнерджи", Управление Азербайджанской железной дороги, АО "Абшеронсу", АО "Азнефтехиммаш" и другие промышленные предприятия республики.

Рынки сбыта вне республики - это РФ, Украина, Центральная Азия, Турция и Иран. Сотрудничество с зарубежными предприятиями осуществляется на уровне дилерства в этих странах, технического сотрудничества и др.

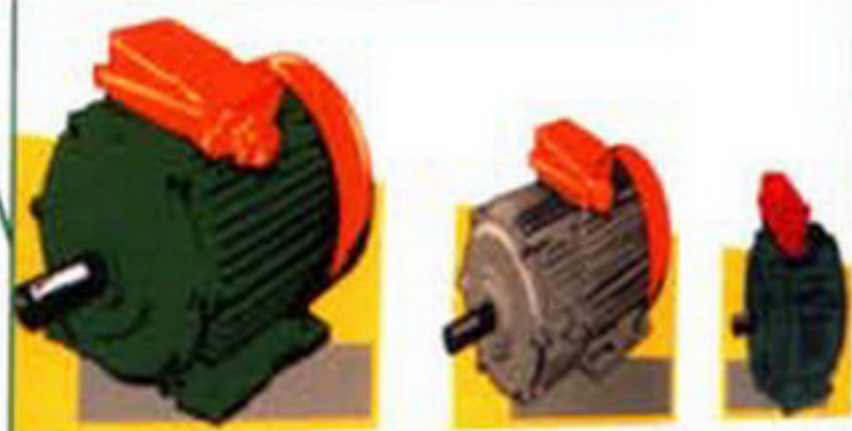
Через дилерские фирмы осуществляется сбыт продукции, приобретение сырья и материалов для производства, участие на выставках и другие формы сотрудничества.

Руководством предприятия проводится работа по приведению производственной продукции в соответствие со стандартами Американского института нефти (API) и международной организации по стандартизации 1809001:1994.

В частности, заключен договор с американской компанией "Quality Program Designing" по оказанию услуг с целью получения этих сертификатов, но нехватка средств задерживает осуществление проекта.

ОАО "Ени БЭМЗ" проводит большую работу, связанную с использованием своей продукции в работе АМОК. Проведен ряд переговоров с руководством АМОК, направленных на поставку нашей продукции этой структуре, подписан ряд протоколов намерений о сотрудничестве.

На сегодняшний день ОАО "Ени БЭМЗ" осуществляет ремонт некоторого электрооборудования для АМОК. С получением сертификатов API и 1809001:1994, обеспечивающих международное признание производимой продукции, у предприятия откроются более широкие возможности для сотрудничества с АМОК.



ОАО "АЗНЕФТЕХИММАШ" СОЗДАЕТ АЗЕРБАЙДЖАНО-РОССИЙСКИЙ ТОРГОВЫЙ ДОМ ПО ВЗАИМОПОСТАВКАМ ПРОДУКЦИИ



Формирование машиностроительной отрасли в Азербайджане связано с развитием нефтедобывающей отрасли страны, первоначальный этап развития которой относится к концу XIX века. Первые заводы нефтяного машиностроения ныне входящие в состав ОАО "Азнефтехиммаш" начали свою деятельность еще в далеком 1880 году.

Началом же становления отечественного нефтяного машиностроительного комплекса считается создание ПО "Азнефтемаш" в первой половине 30-х годов XX столетия. Применявшаяся в то время нефтяная техника была непригодна для ведения прогрессивных процессов бурения и эксплуатации скважин. И хотя нефтяная промышленность к тому времени добилась определенных успехов, было ясно, что ускорение темпов технического прогресса может быть достигнуто на базе отечественного передового по тому времени, оборудования. Создание же и внедрение его могло быть обеспечено при наличии специализированного комплекса объединяющего в себе машиностроительные заводы и научно-исследовательские конструкторские подразделения.

Уже в период организации данного комплекса перед ним становится задача создать отечественную нефтегазопромышленную технику, тем самым обеспечить возможность прекращения импорта отдельных ее видов.

Назначением Гейдара Алиева 1969 году руководителем Республики, нефтемашиностроительный комплекс получает возможность особо бурного развития.

С начала 70-х годов вводятся новые мощности, совершенствуются технологические процессы, проводится перестройка производства.

Таким образом, 70-80-е годы прошлого века становятся десятилетиями динамического развития, создания и освое-

ния серийного производства многих видов и типоразмеров нефтяной техники, достижения максимальной производительности продукции.

Сегодня ОАО "Азнефтехиммаш" - это 4 научно-проектных института и 14 машиностроительных заводов, которые производят более 90 наименований и свыше 600 типоразмеров нефтяного оборудования.

В настоящее время, в период глобализации всей мировой экономики, происходящие процессы объективно влияют на деятельность предприятий нашего комплекса, в т.ч. и в области экспорта продукции.

Наметившееся некоторое увеличение экспорта продукции было снижено в виду падения цен на нефть на мировом рынке после событий 11 сентября 2001 года. Для частичного восстановления объемов экспорта машиностроительной продукции работы ведутся по следующим направлениям:

- восстановлению связей с потребителями нефтяного оборудования в нефтяных регионах СНГ;
- налаживанию связей с нефтяными компаниями, работающими в республике и нефтедобывающими странами Ближнего Востока;

В частности, достигнуто соглашение по созданию Торгового Дома по поставке профильной продукции с российской компанией "ТРАСТ", ведутся переговоры с ВР по снабжению их необходимыми изделиями наших заводов - в сентябре намечено проведение презентации в торговом департаменте этой компании, даны заявки на участие в тендере Сирии и т.д.

Для достижения вышеуказанной цели необходимо:

- Усовершенствовать серийно выпускаемую продукцию;
- Сертифицировать некоторые виды продукции для получения монограмм стандартов API и ISO.
- Создать новые виды и типоразмеры нефтепромышленного оборудования

Указанные выводы являются результатом проведенных маркетинговых исследований.

Сегодня в целях оперативного решения задач управления, учета и отчетности разработан первый этап компьютеризации системы. Ряд предприятий уже подключился к Интернету, имеют свои сай-

ты, потребителям направлены рекламные проспекты, организуются встречи с покупателями в нефтяных районах стран СНГ. Недавно, к примеру, представители ОАО приняли участие в выставке, организованной в столице Казахстана г. Астана. Проведен семинар с руководителями и специалистами технических служб предприятий и организаций отрасли по вопросам сертификации продукции по международным стандартам.

Бакинский машиностроительный завод первым в Закавказском регионе получил монограмму Американского нефтяного Института (API) на приварные замки для буровых труб. В данном направлении ведутся работы и на заводах: Сураханском машиностроительном, Бакинского нефтепромышленного оборудования им. Саттархана.

Подготовительные работы для получения сертификата ISO 9000 начаты в Азербайджанском Научно-Исследовательском и Проектно-Конструкторском Институте "АЗИНМАШ" и в Особом Конструкторском Бюро Нефтяного машиностроения "ОКБ Нефтемаш".

В связи с тем, что проектирование конструкций и их изготовление выполняются организациями и предприятиями ОАО "Азнефтехиммаш", есть все предпосылки к переходу на выпуск основной номенклатуры нефтегазового оборудования по международным стандартам в ближайшие 2-3 года.

В настоящее время в организациях и предприятиях ОАО "Азнефтехиммаш" имеется все необходимое для производства конкурентоспособного нефтегазового оборудования.

Начаты работы по совместному созданию и продаже некоторых видов оборудования в частности, по изготовлению агрегатов для ремонта скважин грузоподъемностью 80т. С ОАО "Русич" Курганским заводом колесных тягачей.

Презентация данного проекта была организована действующей в республике компанией "Сальфия" в ISR Plaza. В презентации приняли участие представители ГНКР и работающих в Азербайджане зарубежных компаний, а также нефтедобывающих регионов России.

Сегодня предприятия и организации ОАО "Азнефтехиммаш" вносят посильную лепту во имя экономического процветания Азербайджана.

• **The 1 half year saw price rise on nickel, copper, aluminum and zinc**

In the first half year 2002 world market observed price growth on nickel - 35,3%, copper - 11,9%, aluminum - 0,7%, zinc - 1,7%, tin - 6,7%, while lead experienced some drop - 8,9%. Generally, prices on base metals on the world market keep lower than 2001 prices.

So, on average, in the first half year 2002 prices on primary aluminum were 11,1% lower than prices in the first half year 2001, on copper - 7,2%, nickel - 0,6%, zinc - 19,3%, tin - 20,6%, lead - 1%.

According to experts, situation on world market of base metals will be quite uncertain. More probably that prices on base metals in coming future will continue to grow though growth of rate will be quite moderate. At the same time prices on some metals (aluminum, copper, and lead) will surge.

• **Japan is going to produce over 105 million tones of steel this year**

In the current year steel production in Japan will increase 105 million tones and can be more than in 2000 when there were 106,4 million tones. This forecast has been made by Japan Iron & Steel Federation. From January to June 2002 Japan produced 52,34 million tones of steel, and as a rule since the second half-year is to be more promising than the first one, so, this forecast has a right to life.

In June of the current year steel producers of Japan produced 9,14 million tones, this is 2,6% less than in May but 3,6% more than in June of past year.

• **Brasilia produced 638 thousand tones of primary aluminum in the first quarter 2002**

Brasilia produced 638 thousand tones of primary aluminum in the first quarter 2002, this is 2,2% more than in similar period of past year. And even in the first quarter production was lower, the country still suffering energy crises managed to achieve considerable production growth in the second six months mainly thanks to launch of new facilities on Albras plant of CVRD company. Since January to June Albras produced 250 thousand tones of primary aluminum, this 10,8% more than similar index of 2001.

In June alone Brasilia saw 109,6 thousand tones of aluminum, this is more 12,1% than index of June 2001 that coincided with the beginning of energy crises. In January-May of the current year Brasilia exported 328,7 thousand tones of aluminum at the amount of \$540 million, in value relation this is 4,4% less than in five months of 2001.

On 5 August Russia introduced anti-dumping duties on imported zinc-plated rolling of ferrous metals from Ukraine at the amount of 31,8% and from Kazakhstan - 36,9% of customs price of the good. According to regulation of the government of Russian Federation and in accordance to federal law "About protection of economic interests of Russian Federation in foreign trade of goods" duty is imposed for 4 months.

The ministry of economic development and trade of Russian Federation is charged to offer Ukraine and Kazakhstan to hold negotiations focussed on concluding agreements for restriction of supplies with zinc-plated rolling to Russia's territory.

• **EU and Kazakhstan have signed a new agreement on steel trade, says a report of Eurocommission. Agreement will enter in force backdate - since 1 January 2002 to 2004, reported AK&M.**

Agreement between Kazakhstan and European Union is about identical to similar Russian-European document. Export quote of Kazakhstan will increase 34% in 2002 and 2,5% in 2003-2004. In 2004 the quote will amount to 113 thousand tones.

Like in the event with Russia-EU agreement, the agreement envisages possibility to be terminated from the moment when Kazakhstan joins WTO.

• **The government approved therapeutic program of development of metallurgy sector till 2010**

The government approved measures for development of metallurgy industry till 2010. As told Ilya Klebanov in his speech, the program must be prepared by 1 July. The minister satisfactorily noted that today's approved measures would be realized, till 2010 growth in the sector will make 30%. He says that structure and technology of production will qualitatively change and re-aim at internal market. The program envisages action of foreign and internal markets, which often suffer unfair competition (about anti-dumping measures against Ukraine and Kazakhstan Mikhail Kasyanov made speech on the session) and supports development of technological base, scientific support to the sector; moreover, supposed staff reduction is being discussed now.

Klebanov noted that decision on liquidating export duties on products of Russian metallurgists has already been taken and relevant regulation is to be signed in coming several days.

• According to "Prospect Novosti", board of ministers that is not able to immediately response rapidly generating tension proposed, as it was expected, "therapeutic" recommendation measures which will extend inevitable burst.

MOTOROLA
Authorized Dealer

professional portable radios

professional mobile & base radios

professional repeater stations

trunking systems

supplying & warranty

maintenance & repair



INTELCOM

your wave of radio-communication

tel/fax: (+994 12) 90 05 15

e-mail: office@intelcom.az

http:// www.intelcom.az

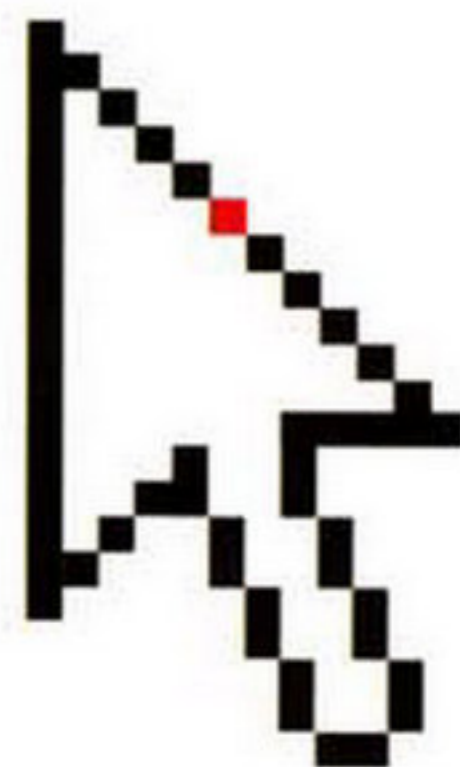


Professional Radios



ADANET

- Dialup 56k
- Leased Lines
- Corporate Solutions
- Domain Registration
- Hosting
- WebDesign
- 24X7 Support
- Visa InterCard



JOIN

13, Z. Tagiev St. Baku, Azerbaijan 370005
Tel: +994(12)974 116, Fax: +994(12)974 117
E-mail: office@azdata.net

• В I полугодии в мире подорожали никель, медь, алюминий и цинк

За I полугодие 2002 г. цены мирового рынка на никель выросли на 35,3%, медь - на 11,9%, алюминий - на 0,7%, цинк - на 1,7%, олово - на 6,7%, однако на свинец наблюдалось некоторое снижение - на 8,9%. Однако цены на цветные металлы пока остаются ниже уровня 2001 г.

Так, в среднем в I полугодии 2002 г. цены на первичный алюминий были на 11,1% ниже уровня цен I полугодия 2001 г., медь - на 7,2%, никель - на 0,6%, цинк - на 19,3%, олово - на 20,6%, свинец - на 1%.

По мнению экспертов, ситуация на мировом рынке цветных металлов остается достаточно неопределенной. Вероятнее всего рост цен на цветные металлы в ближайшей перспективе продолжится, хотя темпы роста будут умеренными. В то же время на отдельные металлы (алюминий, медь, свинец) цены будут подвержены колебаниям.

• Япония рассчитывает выпустить в этом году более 105 млн т стали

В Японии в текущем календарном году объем производства стали превысит 105 млн т, а может и улучшить результат 2000 г., когда было выпущено 106,4 млн т. Такой прогноз сделали Японской федерацией производителей чугуна и стали (Japan Iron & Steel Federation). С января по июнь 2002 г. в Японии произведено 52,34 млн т стали, а поскольку II полугодие, как правило, лучше первого, такой прогноз имеет право быть.

В июне текущего года сталепроизводители Страны Восходящего Солнца выпустили 9,14 млн т, что на 2,6% меньше, чем в предшествующем мае, но на 3,6% больше, чем в июне прошлого года.

• Бразилия в I полугодии 2002 г. произвела 638 тыс. т первичного алюминия

Бразилия в I полугодии 2002 г. произвела 638 тыс. т первичного алюминия, что на 2,2% больше, чем за аналогичный период прошлого года. И если в I квартале производство было невысоким, еще не оправившись от энергетического кризиса в стране, то во II квартале его рост был довольно значительным - во многом благодаря запуску новых мощностей на заводе Albras компании CVRD. С января по июнь на Albras выпущено 250 тыс. т первичного алюминия, что на 10,8% превышает аналогичный показатель 2001 г.

Только в июне в Бразилии произведено 109,6 тыс. т алюминия, что превышает показатель июня 2001 г., на который пришлось начало энергетического кризиса, на 12,1%. В январе-мае текущего года Бразилия экспортировала 328,7 тыс. т алюминия на \$540 млн, что в стоимостном отношении на 4,4% меньше, чем за 5 месяцев 2001 г.

Россия ввела 5 августа антидемпинговые пошлины на ввоз оцинкованного проката черных металлов с Украины в размере 31,8%, и из Казахстана - в размере 36,9% от таможенной стоимости товара.

Согласно постановлению правительства РФ и в соответствии с федеральным законом "О мерах по защите экономических интересов РФ при осуществлении внешней торговли товарами" пошлина вводится сроком на 4 месяца.

Министерству экономического развития и торговли РФ поручено предложить Украине и Казахстану провести переговоры о заключении соглашения об ограничении поставок оцинкованного проката на территорию России.

• ЕС и Казахстан подписали новое соглашение о торговле сталью

Об этом говорится в сообщении Еврокомиссии. Соглашение вступает в силу задним числом - с 1 января 2002 года, его действие продлится до 2004 года, сообщает АК&М.

Соглашение между Казахстаном и ЕС практически идентично аналогичному российско-европейскому документу. Экспортная квота Казахстана увеличивается на 34% в 2002 году и на 2,5% в 2003-2004 годах. В 2004 году она составит 113 тыс. т.

Как и в случае с соглашением Россия-ЕС, договор предусматривает возможность его расторжения в момент присоединения Казахстана к ВТО.

• Правительство приняло терапевтическую программу развития металлургической отрасли до 2010 года

Правительство одобрило меры по развитию металлургической промышленности до 2010 года. Как рассказал делавший доклад Илья Клебанов, программа должна быть доработана к 1 июля. Министр с удовлетворением заметил, что, если одобренные сегодня меры будут реализованы, к 2010 го-

ду рост в отрасли составит 30%. Он говорит, что качественно изменится структура и технология производства, произойдет переориентирование на внутренний рынок. В программе предусмотрены действия на внешних рынках и на внутреннем, где часто приходится сталкиваться с недобросовестной конкуренцией (об антидемпинговых мерах против Украины и Казахстана на заседании специально говорил Михаил Касьянов). Есть и разделы о развитии технологической базы, о научном обеспечении отрасли; кроме того, рассматриваются вопросы предполагаемого сокращения рабочей силы.

Клебанов напомнил, что уже принято решение о ликвидации экспортных пошлин на продукцию российских металлургов, и соответствующее постановление будет подписано в ближайшие дни.

• Как указывали "Перспектив-новости", кабинет министров, который не готов оперативно реагировать на быстро накаляющуюся ситуацию, предложил, как и ожидалось, "терапевтический" набор рекомендательных мер, которые в лучшем случае лишь отсрочат неизбежный взрыв.

НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПЕЧАТИ

Caspian Supplies

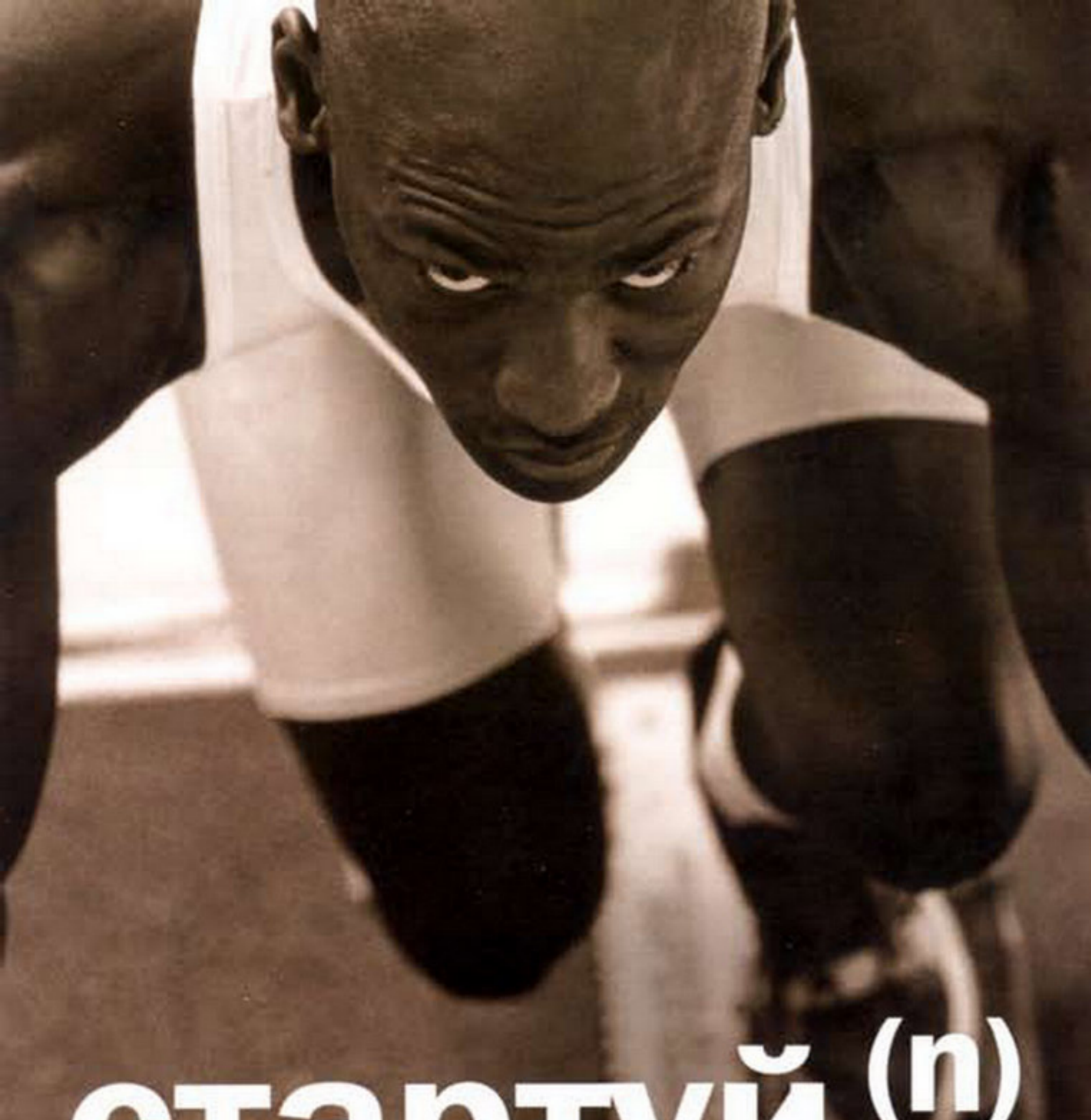
**ВСЕ ВИДЫ
ПОЛИГРАФИЧЕСКИХ
УСЛУГ**

- ЦЕННЫЕ БУМАГИ
- ЗАЩИТА ДОКУМЕНТОВ ОТ ПОДДЕЛКИ
- БЛАНКИ СТРОГОЙ ОТЧЕТНОСТИ
- ВИЗИТНЫЕ КАРТОЧКИ
- УДОСТОВЕРЕНИЯ
- ФИРМЕННЫЕ БЛАНКИ
- САМОКОПИРУЮЩИЕСЯ БЛАНКИ
- ЭТИКЕТКИ
- НАКЛЕЙКИ
- ПЛАКАТЫ И ПОСТЕРЫ
- КАЛЕНДАРИ
- ОТКРЫТКИ И ПРИГЛАШЕНИЯ
- ДИПЛОМЫ И ГРАМОТЫ
- КОНВЕРТЫ
- БЛОКНОТЫ
- БУКЛЕТЫ
- БРОШЮРЫ
- РЕКЛАМНЫЕ ЛИСТОВКИ
- ЛАЗЕРНАЯ ГРАВИРОВКА И РЕЗКА
- ПЛАСТИКОВЫЕ КАРТОЧКИ
- РЕЗКА ВИНИЛА
- ЗНАЧКИ
- ВЫМПЕЛЫ И ФЛАЖКИ
- ФИРМЕННЫЕ МАЙКИ

ВАШ ПРАВИЛЬНЫЙ ВЫБОР

**МЫ ВАС!
ЖДЁМ**

Еврей ул. А. Акманова 115
Тел.: 93 45 10, Тел./Факс: 93 45 96
E-mail: azereprint@azereprint.com
Web: www.pind.az



стартовый (n)

iPlanet™
Sun Netscape Alliance

Программные
продукты
iPlanet™

nth
ready

Как создать сервис, который изменит мир? Для старта Вам необходимо программное обеспечение, которое действительно работает.

Программные продукты iPlanet позволяют создать "работающий" сервис. Миллионы людей не могут ошибаться.

- Свыше 75 миллионов пользователей электронных календарей
- 160 миллионов почтовых ящиков
- 330 миллионов пользователей директориев



Сегодня Вам необходимо нечто большее, чем просто web-сервис, не так ли? Вы сталкиваетесь с необходимостью предоставления "умно-

го" web-сервиса, без которого Ваши клиенты себя уже не представляют. Сервиса, который даст им мощь, вдохновит их и, конечно же, заставит их обращаться к Вам вновь и вновь. Вам необходима платформа iPlanet™.

iPlanet легко и просто интегрируема с существующими системами и платформами, и позволяет Вам предоставлять современный вид web-сервиса гораздо быстрее, чем это сделают Ваши конкуренты. И Вам никогда не придется пожалеть, что Вы выбрали iPlanet - мирового лидера по производительности в области серверов - директориев, приложений и web-сервиса.

На базе самой масштабируемой программной платформы, доступной в настоящее время, Вы можете покупать, продавать, оплачивать и вести Ваш бизнес через Сеть, одновременно предоставляя всеобъемлющую, адаптированную и защищенную среду, максимально удобную для Ваших пользователей. Итак, если Вы ищете нечто большее чем ожидали, просто подумайте о продуктах iPlanet. С ними нет ничего невозможного.

<http://www.sun.com/sunone>

take it to the nth



Материал подготовлен:

DIVI Distributor Company

Азербайджанская Республика, 370014

Баку, ул. Физули 65, 5-й этаж

Тел.: +994 12 973121, 937371, Факс: +994 12 959535

E-mail: mail@dividc.com

Internet: www.dividc.com

“Корпорация Sun Microsystems Inc.:

20 лет новаторства в области ИТ - индустрии



Для корпорации Sun Microsystems, Inc. текущий 2002 год является особенно знаменательным, поскольку в этом году Sun Microsystems празднует 20-летний юбилей своего присутствия на рынке информационных технологий.

С самого начала своего создания в 1982 году корпорация Sun Microsystems, Inc. придерживается концепции “Сеть - Это Компьютер”, последовательная и успешная реализация которой выдвинула ее на позиции ведущего поставщика высококачественных аппаратных и программных средств и услуг, определивших лицо сегодняшнего Интернета и ИТ-индустрии и позволяющих компаниям всего мира воплощать свои самые смелые идеи.

Согласно статистическим данным, оборот компании за 2001 финансовый год превысил отметку в 18 млрд. долларов США, вложения в исследования и разработки составили порядка 10 % от годового оборота, рост оборота при этом превысил 16 % в сравнении с 2000 финансовым годом. Корпорация Sun Microsystems, имеющая производственные мощности в США, Великобритании, Франции, Японии, Ирландии и Израиле, представлена в более чем 170 странах мира и насчитывает порядка 37,000 сотрудников. Согласно данным независимых аналитических групп, доля рынка Sun Microsystems в области разработки и поставок UNIX - платформ составляет порядка 19,7 % от общего объема, по числу рабочих станций Sun Microsystems аккумулирует 41 % от общего объема установленных систем данного рода в мире.

Для того, чтобы лучше понять почему и благодаря каким факторам корпорация Sun Microsystems продолжает сохранять лидирующие позиции в области поставок комплексных корпоративных решений, предлагаем сделать небольшой экскурс в историю создания компании.

Многие компании, преуспевающие в бизнесе, характеризуют годы своей деятельности посредством ключевых событий - первый прибыльный год, объявления важнейших продуктов, крупные сделки. Достижения такого рода присущи и Sun Microsystems, однако лучше всего можно понять Sun, проследив, как принятые на раннем этапе стратегии воздействовали на всю компьютерную отрасль, и как эти инновации стали неотъемлемой частью сегодняшней деловой жизни отрасли.

Основатели корпорации Sun Microsystems - выпускники Стенфордского Университета - Андреас Бехтольштейн, Скотт МакНилан, Винод Хосла и Билл Джой, разделяли общую мечту об использовании отраслевых стандартов при создании компании, основанной на открытых системах и сетевых вычислениях. Уже в самом названии компании была заложена идея сетевых вычислений, Sun - это аббревиатура Stanford

University Network. Первоначальные основополагающие решения “задан тон” для будущих инновационных проектов. Сочетание готовых компонентов, свободно доступной операционной системы и простого дизайна позволило корпорации Sun Microsystems очень быстро предложить на рынок первую мощную и доступную рабочую станцию для технических специалистов. В результате использования новых графических и сетевых технологий, которые раньше были доступны только в дорогих “закрытых” устройствах, Sun Microsystems достигла превосходного соотношения цена/производительность.

Начальная стратегия фирмы, направленная больше на расширение рынка, нежели на быстрые доходы, принесла пользу не только Sun и ее партнерам, но, в большей степени, клиентам

корпорации Sun Microsystems. Превратив операционную систему UNIX в свою ключевую технологию, практически бесплатно предложив отрасли



сетевую файловую систему (NFS) и лицензируя архитектуру SPARC и операционную среду Solaris, корпорация Sun Microsystems создала благодатную почву для инвестиций тысяч компаний и их успеха на рынке открытых систем.

Нацеленность на новые технологии давала компании возможность меняться в ответ на требования рынка и изменения условий. Такая способность быстрого отклика на изменения была обусловлена инновационными традициями компании. Sun Microsystems была всегда привержена фундаментальным исследованиям и разработкам, производя продукты, стандарты и технологии, которые создавали и расширяли рынок. История компании Sun Microsystems соответствует эволюции сетевых вычислений. Положив начало самой “сетевой революции”, Sun продолжает опережать будущее этого быстро растущего сектора рынка.

Сегодня, оставаясь приверженной традициям новаторства, корпорация Sun Microsystems предлагает новое, революционное в плане технологии, решение для построения сетевого бизнеса - архитектура SunONE.

Новый этап в построении бизнеса - архитектура Sun ONE

Сегодня для достижения успеха многие предприятия сталкиваются с необходимостью расширения и улучшения перечня услуг, предлагаемых Клиентам, что, как правило, требует значительных финансовых инвестиций.

Любое предприятие или организация, в условиях высокой конкуренции, должны следовать жестким правилам рынка, а следовательно постоянно повышать качество и эффективность своих бизнес-процессов, как например, возможность обмениваться важной деловой информацией со своими партнерами/поставщиками, обеспечение непрерывности рабочего цикла, расширение клиентской базы, сокращение времени выхода на рынок с новыми продуктами и т.д. Вопрос состоит в том, каким образом можно максимально оптимизировать и развить свою информационную инфраструктуру, не затрачивая при этом значительных финансовых средств?

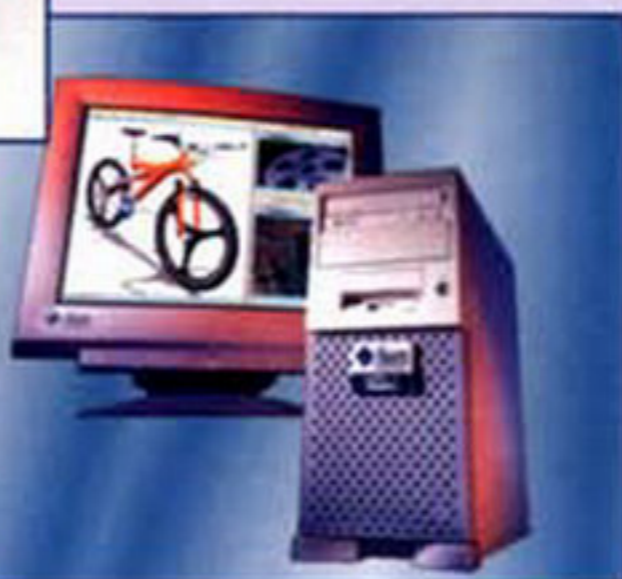
Решение есть - это концепция “web-услуг” или, если быть более точными, “услуги по требованию” (Services on Demand). В настоящее время ведется много разработок в области web-услуг, но уже сегодня корпорация Sun Microsystems, оставаясь приверженной традициям новаторства, предлагает новое, революционное, в плане технологии, решение для построения модели бизнеса, основанного на сетевых стандартах - *архитектуру Sun ONE (Sun Open Net Environment)*.

Sun Open Net Environment

(или SunONE) - набор продуктов и инструментов, созданный в соответствии с основными принципами деятельности корпорации Sun Microsystems и базирующийся на 4 основных “кистах”: видение (vision), архитектура (architecture), платформа (platform) и экспертиза (expertise), комплексное внедрение которых позволит любому предприятию построить и/или значительно оптимизировать свою информационную инфраструктуру с минимальными затратами. Корпорация Sun Microsystems предлагает целостное комплексное решение - интегрируемое, масштабируемое, проверенное и эффективное в плане инвестиций.

SunONE является высоко-масштабируемым, надежным и проверенным решением как для традиционных, существующих сегодня программных и web-ориентированных приложений, так и для будущих вычислительных моделей, как, например, предоставление услуг по требованию.

Как платформа, Sun ONE дает наилучшее взаимодействие и интеграцию, снижает уровень затрат на оптимизацию процессов, увеличивает показатели прибыльности предприятий и позво-



авет предлагать клиентам усовершенствованный и легко дополняемый портфолио услуг.

Попробуем более детально рассмотреть суть стратегии SunONE.

Видение (vision) - это общая макро-модель информационной инфраструктуры, позволяющая предоставлять и/или обмениваться информацией, данными и приложениями с любыми респондентами (клиенты, сотрудники, партнеры, поставщики и т.д.), в любое время, из любого места и с любого устройства.

Архитектура (architecture) - основанная на открытых промышленных стандартах, масштабируемая, платформенно-независимая и легко интегрируемая в гетерогенных средах архитектура с надежной основой для будущего развития.

Платформа (platform) - открытый интегрируемый набор продуктов и инструментов, позволяющий решить Ваши задачи быстро и эффективно.

Экспертиза (expertise) - консультации, техническое обучение и экспертная оценка, основанные на 20-летнем успешном опыте работы Sun Microsystems и предлагаемые подразделениями Sun Professional Services, партнерами iForce и программой SunOne.

Теперь попробуем более детально рассмотреть основные характеристики архитектуры SunONE, как-то: интегрируемость, показатели наращиваемости, ценовая эффективность, а также вкратце остановиться на их преимуществах.

Интегрируемость: Как было отмечено ранее, платформенная независимость и доступность интегрирования в гетерогенных средах, позволяет предприятию не тратить время и финансовые средства на поиск и внедрение систем, совместимых с существующим у него парком вычислительных машин и используемых программных продуктов. Помимо этого приверженность корпорации Sun Microsystems открытости промышленным стандартам является неотъемлемой частью стратегии SunONE, что существенно упрощает интеграцию и настройку.

Оптимизация бизнес-процессов: Доступность и гибкость предоставления услуг по требованию, позволит значительно оптимизировать управление бизнес-процессом Вашего предприятия, предоставит возможность обмениваться важной бизнес-информацией в режиме реального времени с Вашими коллегами/партнерами/поставщиками/клиентами, обеспечит непрерывность рабочего цикла, сохранит конкурентоспособность предлагаемой продукции и услуг и многое другое.

Защита инвестиций: Простота реализации краткосрочных и долгосрочных требований Вашей программной архитектуры, 100% использование существующей инфраструктуры и ее дальнейшая "безболезненная" оптимизация обеспечивает высокую защиту инвестиций.

Эффективность: Использование надежных, масштабируемых и интегрируемых продуктов и решений Sun Microsystems позволяет эффективно решить задачи, стоящие перед предприятием/организацией.

Комплексное решение: Будучи лидером в области сетевой архитектуры, корпорация Sun Microsystems, обладающая четким видением и опытом работы по созданию бизнес-критических продуктов и технологий, а также предоставляющая высококвалифицированный сервис, окажет Вашему предприятию полномасштабную поддержку в вопросах проектирования, внедрения и управления инфраструктурой SunONE.

Для построения совершенной информационной инфраструктуры, в основе которой заложены продукты архитектуры SunONE, используется модель DARTs (Data, Applications, Reports и Transactions).

Любое предприятие имеет основу для создания услуг по требованию, представленную данными (Data), приложениями (Applications), отчетами (Reports) и транзакциями (Transactions). Компания Sun Microsystems дает возможность легко и безболезненно модифицировать эти информационные активы в услуги, доступные в online-режиме. Продукты архитектуры Sun ONE используют модель DARTs для оптимизации процесса построения и предоставления услуг по требованию.

Данные (Data): Архитектура любого предприятия должна иметь возможность предоставлять и агрегировать данные, являющиеся важными и ценными для каждой отдельно взятой целевой аудитории. Такая персонализация данных может быть достигнута посредством

использования порталов, причем механизмом контроля за доступом пользователей к информации выступают директории. Директории хранят все

данные по пользователям (имя и координаты пользователя, уровень доступа, тип доступной информации, метод взаимодействия с Вашим бизнесом и т.д.). Можно сказать что организация, использующая директории, знает рынок.

Приложения (Applications): Приложения модели DARTs могут работать на основе iPlanet Application Server. Этот сервер приложений позволяет соединять или устанавливать взаимодействие между базами данных и приложениями, используемыми в Вашей инфраструктуре. Помимо этого данный сервер также предоставляет Вам место для работы Вашей бизнес-логики, основанной на технологии Java - ключевого преимущества платформы Sun ONE. Сервер приложений - это основной компонент, обеспечивающий доступность системы 24x7 в условиях большого роста web-трафика и внедрения новых услуг.

Отчеты (Reports): Неотъемлемой частью бизнеса является мониторинг эффективности работы Вашего предприятия, который осуществляется при помощи отчетов. Архитектура SunONE предоставляет быстрый доступ к web-серверу для получения необходимых отчетов. На сегодняшний день часть крупнейших web-сайтов в мире используют iPlanet Web Server для того,

чтобы своевременно обрабатывать растущее количество запросов.

Транзакции (Transactions): Транзакции гарантируют, что целевые аудитории предприятия смогут выполнять любого рода операции с доступной им информацией, такие как покупка, продажа, выставление счетов на продукты и услуги, взаимодействие друг с другом как внутри, так и вне аудитории или же исполнение ежедневных задач с большей эффективностью.

Итак, в заключении попробуем вкратце охарактеризовать, что же такое стратегия SunONE.

SunONE - это видение, архитектура, продукты, опыт и экспертиза для создания услуг по требованию сегодня, и открытых интеллектуальных систем завтра. SunONE поддерживает, оптимизирует и расширяет свойства существующих у организаций информационных систем, значительно снижает расходы владения и упрощает процедуры управления системой путем комбинирования программных продуктов в единое комплексное решение, позволяющее предприятиям обеспечивать исполнение услуг по требованию.

Осознавая тот факт, что в рамках одной статьи достаточно сложно представить полную картину архитектуры Sun ONE, мы предлагаем читателям для получения более подробной информации посетить корпоративный сайт компании Sun Microsystems <http://www.sun.com> или обратиться за дополнительной консультацией к авторизованному партнеру корпорации Sun Microsystems в регионе - компании DiVi Distributor Company.



www.caspenenergy.com

КАСПИЙСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Русская версия

About us

Archive of the bulletin

Reference book

Photogallery

VIP book

Contacts

Search

Subscrip

Goto

9th NUMBER

QUESTIONS FO

[What it is please](#)[Whose interview](#)

CASPIAN EN

THE ENERGY PROJECTS ARE ONLY PART OF THAT
EURASIAN BRIDGE™ PROJECT GE

INTERVIEW OF GEORGIAN PRESIDENT, HIS EXCELLEN

Edward Shevardnadze was born on January 25, 1929 in Mamaki settlement of Leninskaya

College in

Communist

Committee

CASPIAN ENERGY

РЕКЛАМА

КАСПИЙСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

... early as the 90s to secure chunks of Azerbaijan's offshore shelf. The western companies for the first time toe into
They aim to strengthen their foothold in Azerbaijan as well as in the Caspian region.... the Government of Azerbaijan has already had negotiations with some of large oil companies such as British
Statoil, Amoco and Unocal.... is possible
... our opinion
... involvement

... of 1991 particular moves were taken to create conditions for development of oil on the Absheron peninsula. By a

... in the USSR Oil & Gas Industry and the Azerbaijan SSR's Council of Ministers of January 18, 1991 a decision was made

... for founding a joint venture, including Production Association CaspMorNeft to explore and develop the offshore

... results of the bid competition were encouraging: one of the world's major oil companies - US company Amoco won

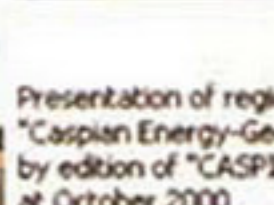
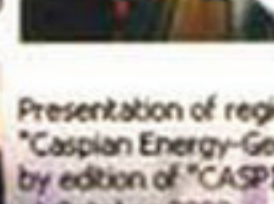
... tender for carrying out a survey at the field.

 Yes No I do not know

Vote

Result

Готово

... BP/Statoil alliance, Unocal McDermott and Ramco were involved in the project. Amoco preserved the lead and held
... all the shares owned by western companies. As a whole, the stakes in the contract was supposed to be distributed
... Azerbaijan retained a 85 percent interest in the project and the newly set up group took a 15 percent stake in the... the changes in the Azerbaijan authorities upset the apperant. The spring of 1992 is marked by a struggle for power,
... which the Popular Front comes to power, which decided to bring about economic reforms. Oil business was... sition of regional issue
... rgy-Georgia", issued
... # "CASPIAN ENERGY"
... at October 2000... Presentation of regiona
... "Caspian Energy-Georg
... by edition of "CASPIAN
... at October 2000... sition of regional issue
... rgy-Georgia", issued
... # "CASPIAN ENERGY"
... at October 2000... Presentation of regiona
... "Caspian Energy-Georg
... by edition of "CASPIAN
... at October 2000... sition of regional issue
... rgy-Georgia", issued
... # "CASPIAN ENERGY"
... at October 2000... Presentation of regiona
... "Caspian Energy-Georg
... by edition of "CASPIAN
... at October 2000... sition of regional issue
... rgy-Georgia", issued
... # "CASPIAN ENERGY"
... at October 2000... Presentation of regiona
... "Caspian Energy-Georg
... by edition of "CASPIAN
... at October 2000

Интернет

www.caspenenergy.com

самое крупное
месторождение информации

**АНКЕТА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
НОМИНАНТОВ ПРЕМИИ CASPIAN
INTEGRATION
BUSINESS CLUB**

Уважаемые господа!

Данный опрос является следствием активизации переговорного процесса прикаспийских стран по определению юридического статуса Каспия за последние два года, он призван очертить и выявить наиболее позитивные и объективные тенденции, которые ведут к общему консенсусу, и положительно отражаются или отразятся на экономической деятельности прикаспийских стран. Данные исследования позволят выявить страны, личности и компании, которые вносят сегодня наибольший вклад в интенсификацию процессов экономической интеграции государств региона.

Основным критерием данного опроса является его независимость, объективность и непредвзятость (опрашиваются эксперты высшего и среднего звена из 27 стран - читатели журнала CASPIAN ENERGY). По желанию Вы можете указать несколько лидеров по каждой номинации и указать:

- * критерий Вашего отбора;
- * обозначить приоритетность каждого указанного Вами номинанта по порядку.

Сведения о респонденте

Ф.И.О: _____

Должность: _____

Компания: _____

Сфера деятельности: _____

Адрес: _____

Город: _____

Страна: _____

Телефон: _____

Факс: _____

Электронная почта: _____

1. Укажите, пожалуйста, кто из политических лидеров, по-Вашему мнению, вносил наибольший вклад в развитие и взаимодействие прикаспийских стран по всем направлениям деятельности? (указать не более 3-х вариантов)

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран
Гейдар Алиев	Владимир Путин	Нуржолан Назарбаев	Сапармурат Ниязов	Мохаммад Хатами

2. Укажите представителя государственной структуры, дипломата, который, по-Вашему мнению, вносит наиболее ощутимый вклад в реализацию проектов интеграционного взаимодействия в Каспийском регионе

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

3. Укажите нефтегазовую компанию, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в продвижение и развитие энергетических проектов в Каспийском регионе

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

4. Укажите международную финансовую структуру, банк или компанию, которая, по-Вашему мнению, является крупнейшим инвестором нефтегазодобывающих и транспортных проектов Каспийского региона

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

5. Укажите, пожалуйста, компанию, которая, по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в реализацию экологических проектов и сохранение флоры и фауны Каспийского моря

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

6. Укажите, пожалуйста, компанию, которая, по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в развитие науки, образования в странах Каспийского региона

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

7. Укажите государственную структуру, организацию (некоммерческую или коммерческую), которая по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в развитие физкультуры и спорта в странах Каспийского региона. Интересы каких из нижеуказанных стран она представляет?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

8. Укажите транспортную компанию, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в развитие транспортного взаимодействия между прикаспийскими странами. В каких из нижеуказанных стран она осуществляет свою деятельность?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

9. Укажите компанию, принципы работы которой оптимально отвечают экологической безопасности флоры и фауны каспийского водоема

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

10. Укажите средство массовой информации или медиа-группу, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в освещение проектов реализуемых в каспийском регионе. Какие страны оно представляет?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

**АНКЕТА ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
НОМИНАНТОВ ПРЕМИИ CASPIAN
INTEGRATION
BUSINESS CLUB**

Уважаемые господа!

Данный опрос является следствием активизации переговорного процесса прикаспийских стран по определению юридического статуса Каспия за последние два года, он призван очертить и выявить наиболее позитивные и объективные тенденции, которые ведут к общему консенсусу, и положительно отражаются или отразятся на экономической деятельности прикаспийских стран. Данные исследования позволят выявить страны, личности и компании, которые вносят сегодня наибольший вклад в интенсификацию процессов экономической интеграции государств региона.

Основным критерием данного опроса является его независимость, объективность и непредвзятость (опрашиваются эксперты высшего и среднего звена из 27 стран - читатели журнала CASPIAN ENERGY). По желанию Вы можете указать несколько лидеров по каждой номинации и указать:

- * критерий Вашего отбора;
- * обозначить приоритетность каждого указанного Вами номинанта по порядку.

Сведения о респонденте

Ф.И.О: _____

Должность: _____

Компания: _____

Сфера деятельности: _____

Адрес: _____

Город: _____

Страна: _____

Телефон: _____

Факс: _____

Электронная почта: _____

1. Укажите, пожалуйста, кто из политических лидеров, по-Вашему мнению, вносил наибольший вклад в развитие и взаимодействие прикаспийских стран по всем направлениям деятельности? (указать не более 3-х вариантов)

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран
Гейдар Алиев	Владимир Путин	Нурсултан Назарбаев	Сапармурат Ниязов	Мохаммад Хатами

2. Укажите представителя государственной структуры, дипломата, который, по-Вашему мнению, вносит наиболее ощутимый вклад в реализацию проектов интеграционного взаимодействия в Каспийском регионе

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

3. Укажите нефтегазовую компанию, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в продвижение и развитие энергетических проектов в Каспийском регионе

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

4. Укажите международную финансовую структуру, банк или компанию, которая, по-Вашему мнению, является крупнейшим инвестором нефтегазодобывающих и транспортных проектов Каспийского региона

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

5. Укажите, пожалуйста, компанию, которая, по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в реализацию экологических проектов и сохранение флоры и фауны Каспийского моря

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

6. Укажите, пожалуйста, компанию, которая, по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в развитие науки, образования в странах Каспийского региона

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

7. Укажите государственную структуру, организацию (некоммерческую или коммерческую), которая по-Вашему мнению, вносит наибольший вклад в развитие физкультуры и спорта в странах Каспийского региона. Интересы каких из нижеуказанных стран она представляет?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

8. Укажите транспортную компанию, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в развитие транспортного взаимодействия между прикаспийскими странами. В каких из нижеуказанных стран она осуществляет свою деятельность?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

9. Укажите компанию, принципы работы которой оптимально отвечают экологической безопасности флоры и фауны каспийского водоема

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран

10. Укажите средство массовой информации или медиа-группу, которая, по-Вашему мнению, внесла наибольший вклад в освещение проектов реализуемых в каспийском регионе. Какие страны оно представляет?

Азербайджан	Россия	Казахстан	Туркменистан	Иран



ROMPETROL



ROMPETROL

The Rompetrol Group has the ability to quickly mobilize resources for most any oil and gas project around the globe.

With its special blend of Romanian engineering expertise and international management skills, Rompetrol has built a strong reputation for quality work and products in its traditional markets of Eastern Europe, South America, North Africa and the Middle East.

As The Rompetrol Group rapidly expands, it seeks daily to reach higher levels of quality and performance.

Romp Petrol combines ambitious but attainable goals on the world market with the means and plans to shape the future development of the oil industry in the Caspian Sea region.

REFINED QUALITY

Romp Petrol Building 222 Calea Victoriei, 71104 Bucharest, Romania, Tel: +(40) 1 3030800, 303080

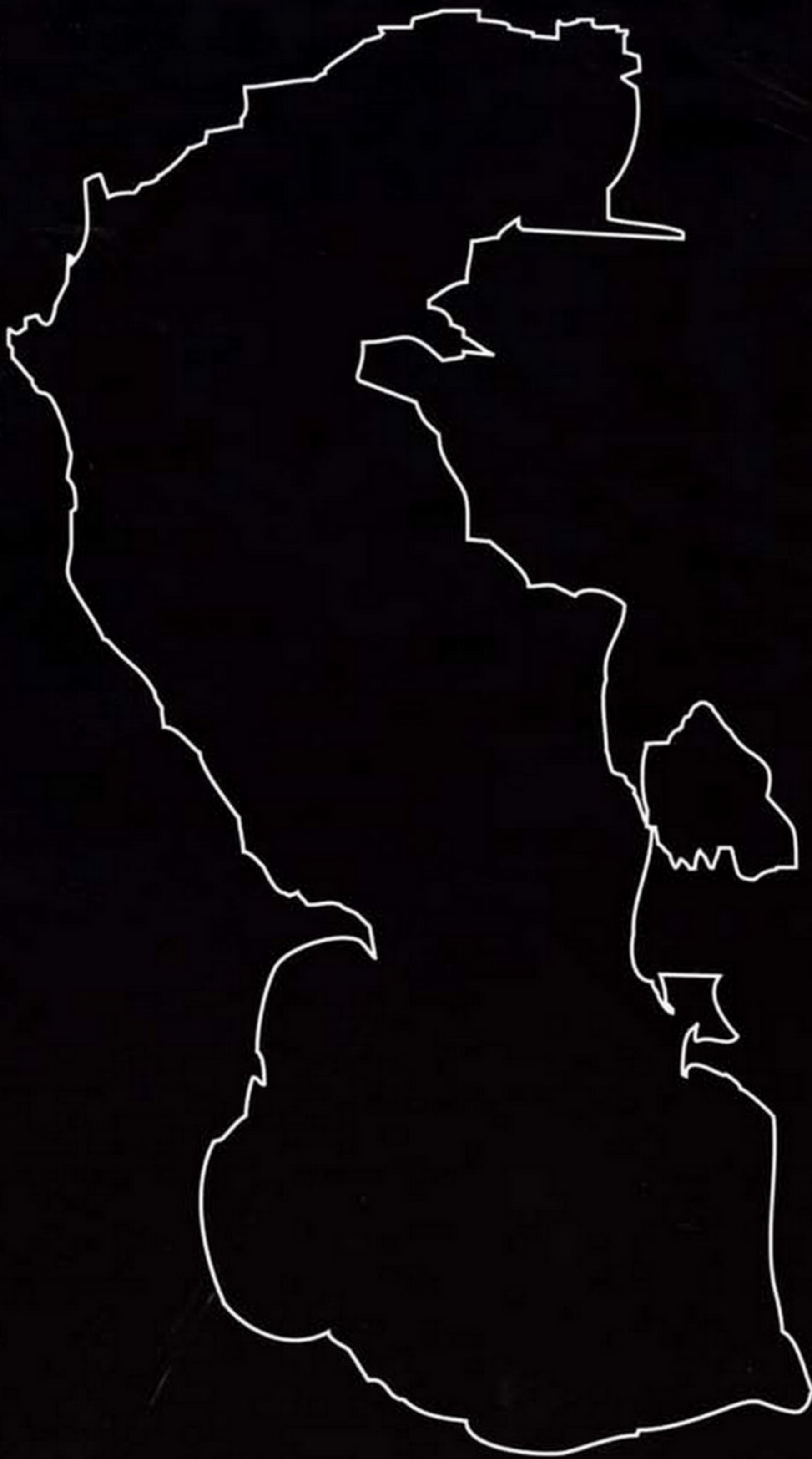
Fax: +(40) 1 3122490, e-mail: office@rompetrol.com

www.rompetrol.com

Каспийский Интеграционный Деловой (нефтяной и сервисный) Клуб

CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB (PETROLEUM & SERVICE)

CASPIAN -
THE SEA OF COOPERATION
КАСПИЙ - МОРЕ СОТРУДНИЧЕСТВА



Find details on
WWW.CASPEENERGY.COM
Подробности на сайте